



Sadržaj

II. *Nezakonodavni akti*

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2019/835 od 8. travnja 2019. o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola uz Euro-mediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji 1
- ★ Odluka Vijeća (EU) 2019/836 od 13. svibnja 2019. o sklapanju Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije proširenjem tog sporazuma na kazneni progon 3
- Protokol uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona 5
- ★ Odluka Vijeća (EU) 2019/837 od 14. svibnja 2019. o sklapanju, u ime Unije, Aranžmana između Europske unije, s jedne strane, i Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna, s druge strane, o sudjelovanju tih država u Europskoj agenciji za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde 9
- Aranžman između Europske unije, s jedne strane, i Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna, s druge strane, o sudjelovanju tih država u Europskoj agenciji za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde 11

★ Informacije u vezi sa stupanjem na snagu Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona	30
---	----

UREDBE

★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/838 od 20. veljače 2019. o tehničkim specifikacijama za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila i o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 415/2007	31
★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2019/839 od 7. ožujka 2019. o izmjeni Uredbe (EU) br. 540/2014 Europskog parlamenta i Vijeća o razini buke motornih vozila i zamjenskih sustava za prigušivanje ⁽¹⁾	70
★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2019/840 od 12. ožujka 2019. o izmjeni Delegirane uredbe (EU) 2018/273 u pogledu uvoza vina podrijetlom iz Kanade i izuzeća trgovaca u maloprodaji od obveze vođenja ulaznog i izlaznog registra	74
★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2019/841 od 14. ožujka 2019. o ispravku određenih jezičnih verzija Delegirane uredbe (EU) 2015/2446 o dopuni Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o detaljnim pravilima koja se odnose na pojedine odredbe Carinskog zakonika Unije	76
★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/842 od 22. svibnja 2019. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1484/95 u vezi s određivanjem reprezentativnih cijena u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja	79
Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/843 od 23. svibnja 2019. o najnižoj prodajnoj cijeni za obrano mlijeko u prahu za trideset i šesti djelomični poziv za podnošenje ponuda u okviru natječajnog postupka otvorenog Provedbenom uredbom (EU) 2016/2080	81

ODLUKE

★ Odluka Vijeća (EU) 2019/844 od 14. svibnja 2019. o izvršavanju ovlasti glavnog tajnika Vijeća u pogledu žalbi koje Vijeću podnose kandidati za mjesto glavnog europskog tužitelja	82
★ Odluka Vijeća (EU) 2019/845 od 17. svibnja 2019. o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla osnovane Sporazumom o slobodnoj trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge strane, u pogledu donošenja njezina poslovnika	84
★ Odluka Vijeća (EU, Euratom) 2019/846 od 21. svibnja 2019. o imenovanju dvaju članova Revizorskog suda	89
★ Odluka Komisije (EU) 2019/847 od 15. svibnja 2019. o predloženoj građanskoj inicijativi pod nazivom „Spasimo pčele! Zaštita bioraznolikosti i poboljšanje staništa kukaca u Europi” (priopćeno pod brojem dokumenta C(2019) 3800)	90

Ispravci

★ Ispravak Odluke Komisije (EU) 2017/1214 od 23. lipnja 2017. o utvrđivanju mjerila za dodjelu znaka za okoliš EU-a za deterdžente za ručno pranje posuđa (SL L 180, 12.7.2017.)	92
--	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

II.

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2019/835

od 8. travnja 2019.

o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola uz Euro-mediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 217. u vezi s njegovim člankom 218. stavkom 6. točkom (a),

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Republike Hrvatske, a posebno njegov članak 6. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

budući da:

- (1) Euro-mediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane ⁽²⁾ („Sporazum”), potpisan je u Luxembourg 25. lipnja 2001. Sporazum je stupio na snagu 1. lipnja 2004.
- (2) Republika Hrvatska postala je država članica Europske unije 1. srpnja 2013.
- (3) U skladu s člankom 6. stavkom 2. Akta o pristupanju Republike Hrvatske, pristupanje Republike Hrvatske Sporazumu dogovara se sklapanjem protokola uz Sporazum između Vijeća, koje odlučuje jednoglasno u ime država članica, i Arapske Republike Egipta.
- (4) Vijeće je 14. rujna 2012. ovlastilo Komisiju da otvori pregovore s Arapskom Republikom Egiptom. Pregovori su uspješno završeni.
- (5) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2017/768 ⁽³⁾, Protokol uz Euro-mediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji, potpisan je u ime Unije i njezinih država članica u Bruxellesu 10. travnja 2017.
- (6) Protokol bi trebalo odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Protokol uz Euro-mediteranski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Arapske Republike Egipta, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji odobrava se ime Europske unije i njezinih država članica ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Suglasnost od 12. ožujka 2019. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽²⁾ SL L 304, 30.9.2004., str. 39.

⁽³⁾ SL L 115, 4.5.2017., str. 1.

⁽⁴⁾ Tekst Protokola objavljen je u SL L 115, 4.5.2017. zajedno s Odlukom o njegovu potpisivanju.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća u ime Unije i njezinih država članica dostavlja obavijest predviđenu člankom 8. stavkom 1. Protokola, radi izražavanja suglasnosti Unije i njezinih država članica da ih Protokol obvezuje. ⁽³⁾

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 8. travnja 2019.

Za Vijeće
Predsjednica
F. MOGHERINI

⁽³⁾ Datum stupanja na snagu Protokola objavit će Glavno tajništvo Vijeća u *Službenom listu Europske unije*.

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2019/836**od 13. svibnja 2019.**

o sklapanju Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije proširenjem tog sporazuma na kazneni progon

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 87. stavak 2. točku (a) i članak 88. stavak 2. prvi podstavak točku (a), u vezi s njegovim člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

budući da:

- (1) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2019/395 ⁽²⁾, Protokol uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona („Protokol”) potpisan je 27. ožujka 2019., podložno njegovu kasnijem sklapanju.
- (2) Kako bi se podržala i ojačala policijska suradnja između nadležnih tijela država članica te Kraljevine Danske u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage terorističkih kaznenih djela i drugih teških kaznenih djela, potrebno je sudjelovanje Unije kako bi se omogućilo da Danska sudjeluje u aspektima Eurodaca povezanim s kaznenim progonom.
- (3) Protokol bi trebalo odobriti.
- (4) Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku obvezuje Uredba Vijeća (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ i stoga sudjeluju u donošenju ove Odluke.
- (5) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Protokol uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona odobrava se u ime Unije.

Tekst Protokola priložen je ovoj Odluci.

⁽¹⁾ Suglasnost od 17. travnja 2019. (još nije objavljena u Službenom listu).

⁽²⁾ Odluka Vijeća (EU) 2019/395 od 7. ožujka 2019. o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije proširenjem tog sporazuma na kazneni progon (SL L 71, 13.3.2019., str. 9.).

⁽³⁾ Uredba (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Uredbe (EU) br. 604/2013 o utvrđivanju kriterija i mehanizama za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu koji je u jednoj od država članica podnio državljaniin treće zemlje ili osoba bez državljanstva i o zahtjevima za usporedbu s podacima iz Eurodaca od strane tijela kaznenog progona država članica i Europolu u svrhu kaznenog progona te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1077/2011 o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL L 180, 29.6.2013., str. 1.).

Članak 2.

Predsjednik Vijeća u ime Unije daje obavijest predviđenu u članku 4. stavku 2. Protokola.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. svibnja 2019.

Za Vijeće
Predsjednica
F. MOGHERINI

PROTOKOL UZ SPORAZUM

između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”,

i

KRALJEVINA DANSKA, dalje u tekstu „Danska”,

dalje u tekstu „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR da je 10. ožujka 2005. potpisan Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije ⁽¹⁾ (dalje u tekstu „Sporazum od 10. ožujka 2005.”),

PODSJEĆAJUĆI da je 26. lipnja 2013. Unija donijela Uredbu (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾.

UPUĆUJUĆI NA Protokol br. 22 o stajalištu Danske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU), u skladu s kojim Danska nije sudjelovala u donošenju Uredbe (EU) br. 603/2013 te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

PODSJEĆAJUĆI da se postupci za usporedbu i slanje podataka u svrhu kaznenog progona kako su utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 ne predstavlja izmjenu pravne stečevine Eurodaca u smislu Sporazuma od 10. ožujka 2005. i stoga nisu obuhvaćeni područjem primjene Sporazuma od 10. ožujka 2005.

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi Protokol trebalo sklopiti između Unije i Danske kako bi se Danskoj omogućilo sudjelovanje u aspektima Eurodaca povezanim s kaznenim progonom i time omogućilo određenim tijelima kaznenog progona Danske da zatraže usporedbu podataka o otiscima prstiju koje druge države sudionice šalju u središnji sustav Eurodaca.

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se primjenom Uredbe (EU) br. 603/2013 za potrebe kaznenog progona u Danskoj trebalo omogućiti i određenim tijelima kaznenog progona drugih država sudionica i Europolu da zatraže usporedbu podataka o otiscima prstiju koje Danska šalje u središnji sustav Eurodaca.

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi obrada osobnih podataka koju provode određena tijela kaznenog progona država sudionica u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela u skladu s ovim Protokolom trebala podlijegati standardu zaštite osobnih podataka u okviru njihova nacionalnog zakonodavstva koji je u skladu s Direktivom (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾.

UZIMAJUĆI U OBZIR da Direktiva (EU) 2016/680 predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u skladu s dijelom trećim glavom V. UFEU-a i da je 26. listopada 2016. Danska u skladu s člankom 4. Protokola br. 22 o stajalištu Danske obavijestila Komisiju da će prenijeti tu direktivu u svoje nacionalno zakonodavstvo. Danska bi stoga trebala primjenjivati tu direktivu i dodatne uvjete utvrđene u Uredbi u pogledu obrade osobnih podataka koju provode određena tijela Danske u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela.

⁽¹⁾ SL L 66, 8.3.2006., str. 38.

⁽²⁾ Uredba (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Uredbe (EU) br. 604/2013 o utvrđivanju kriterija i mehanizama za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu koji je u jednoj od država članica podnio državljani treće zemlje ili osoba bez državljanstva i o zahtjevima za usporedbu s podacima iz Eurodaca od strane tijela kaznenog progona država članica i Europolu u svrhu kaznenog progona te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1077/2011 o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL L 180, 29.6.2013., str. 1.).

⁽³⁾ Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhu sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP (SL L 119, 4.5.2016., str. 89.).

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se trebali primjenjivati i dodatni uvjeti utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 u pogledu obrade osobnih podataka koju provode određena tijela država sudionica i Europol u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela.

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi pristup određenih tijela Danske trebalo dozvoliti samo pod uvjetom da usporedbe s nacionalnim bazama podataka o otiscima prstiju države koja podnosi zahtjev i sa sustavima za automatsku identifikaciju otisaka prstiju svih ostalih država sudionica u okviru Odluke Vijeća 2008/615/PUP ^(*) nisu dovele do utvrđivanja identiteta ispitanika. Tim uvjetom zahtijeva se da država koja podnosi zahtjev provede usporedbe sa sustavima za automatsku identifikaciju otisaka prstiju svih ostalih država sudionica u okviru te odluke koji su tehnički dostupni, osim ako ta država koja podnosi zahtjev može prikazati postojanje utemeljenih razloga na temelju kojih se smatra da usporedba s takvim sustavima ne bi dovela do utvrđivanja identiteta ispitanika. Takvi opravdani razlozi posebno postoje kada određeni slučaj nije operativno ni u smislu istrage povezan s pojedinom državom sudionicom. Tim uvjetom zahtijeva se prethodna pravna i tehnička provedba te odluke u državi koja podnosi zahtjev u vezi s daktiloskopskim podacima jer provjera u sustavu Eurodac u svrhu kaznenog progona ne bi trebala biti dopuštena ako prvo nisu poduzeti navedeni koraci.

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi prije pretraživanja Eurodaca, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti za usporedbu, određena tijela trebala pretražiti i vizni informacijski sustav u okviru Odluke Vijeća 2008/633/PUP ^(*).

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se mehanizmi u pogledu izmjena propisanih Sporazumom od 10. ožujka 2005. trebali primjenjivati na sve izmjene s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona.

UZIMAJUĆI U OBZIR da je ovaj Protokol dio Sporazuma od 10. ožujka 2005.,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

1. Danska provodi Uredbu (EU) br. 603/2013 s obzirom na usporedbu podataka o otiscima prstiju s onima pohranjenima u središnjem sustavu Eurodaca u svrhu kaznenog progona kako je definiran u članku 2. stavku 1. točki (i) te uredbe te je primjenjuje prema međunarodnom pravu u svojim odnosima s drugim državama sudionicama.
2. Države članice Europske unije osim Danske smatraju se državama sudionicama u smislu stavka 1. ovog članka. One na Dansku primjenjuju odredbe Uredbe (EU) br. 603/2013 koje se odnose na pristup tijela kaznenog progona.
3. Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska smatraju se državama sudionicama u smislu stavka 1. u onoj mjeri u kojoj se u njihovom sporazuu koji je sličan ovom Protokolu i koji se primjenjuje između njih i Unije Danska priznaje kao država sudionica.

Članak 2.

1. Direktiva (EU) 2016/680 primjenjuje se s obzirom na obradu osobnih podataka u Danskoj na temelju primjene ovog Protokola.
2. Osim stavka 1., uvjeti utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 s obzirom na obradu osobnih podataka primjenjuju se na Dansku u vezi s obradom osobnih podataka koju provode njihova određena tijela u svrhe utvrđene u članku 1. stavku 2. te uredbe.

Članak 3.

Odredbe Sporazuma od 10. ožujka 2005. u vezi s izmjenama primjenjuju se na sve izmjene s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona.

^(*) Odluka Vijeća 2008/615/PUP od 23. lipnja 2008. o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala (SL L 210, 6.8.2008., str. 1.).

^(*) Odluka Vijeća 2008/633/PUP od 23. lipnja 2008. o pristupu određenih tijela država članica i Europolu viznom informacijskom sustavu (VIS) za traženje podataka u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istraga terorističkih kaznenih djela i ostalih teških kaznenih djela (SL L 218, 13.8.2008., str. 129.).

Članak 4.

1. Stranke ratificiraju ili odobravaju ovaj Protokol u skladu sa svojim odgovarajućim postupcima.
2. Ovaj Protokol stupa na snagu prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon obavijesti stranaka o dovršenju njihovih odgovarajućih postupaka u tu svrhu.
3. Ovaj se Protokol ne primjenjuje sve dok Danska ne provede poglavlje 6. Odluke 2008/615/PUP i dok se postupci ocjene iz poglavlja 4. Priloga Odluci Vijeća 2008/616/PUP ⁽⁶⁾ ne dovrše u vezi s daktiloskopskim podacima u pogledu Danske.

Članak 5.

1. Svaka stranka može se povući iz ovog Protokola slanjem obavijesti grugoj stranki. Ta obavijest proizvodi učinke šest mjeseci nakon datuma te obavijesti.
2. Ovaj Protokol prestaje proizvoditi učinke ako se Unija ili Danska iz njega povuku.
3. Ovaj Protokol prestaje proizvoditi učinke ako Sporazum od 10. ožujka 2005. prestane proizvoditi učinke.
4. Povlačenje iz ovog Protokola ili njegovo otkazivanje neće utjecati na nastavak primjene Sporazuma od 10. ožujka 2005.

Članak 6.

Ovaj je Protokol sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Съставено в Брюксел на двадесет и седми март две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de marzo de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne dvacátého sedmého března dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende marts to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten März zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta märtsikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι επτά Μαρτίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of March in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept mars deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog ožujka godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette marzo duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmit septītajā martā.

Priimta du tūkstančiai devynioliktą metų kovo dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkilencedik év március havának huszonhatedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sebgha u għoxrin jum ta' Marzu fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, zevenentwintig maart tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego marca roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de março de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și șapte martie două mii nouăsprezece.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho marca dvetisícdevätnásť.

V Bruslju, dne sedemindvajsetega marca leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde mars år tjugohundranitton.

⁽⁶⁾ Odluka Vijeća 2008/616/PUP od 23. lipnja 2008. o provedbi Odluke 2008/615/PUP o produblјivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala (SL L 210, 6.8.2008., str. 12.).

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

ЗаКралство Дания
Por el Reino de Dinamarca
Za Dánské království
For Kongeriget Danmark
Für das Königreich Dänemark
Taani Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο της Δανίας
For the Kingdom of Denmark
Pour le Royaume de Danemark
Za Kraljevinu Dansku
Per il Regno di Danimarca
Dānijas Karalistes vārdā –
Danijos Karalystės vardu
A Dán Királyság részéről
Għar-Renju tad-Danimarka
Voor het Koninkrijk Denemarken
W imieniu Królestwa Danii
Pelo Reino da Dinamarca
Pentru Regatul Danemarcei
Za Dánske kráľovstvo
Za Kraljevino Dansko
Tanskan kuningaskunnan puolesta
På Konungariket Danmark

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2019/837**od 14. svibnja 2019.**

o sklapanju, u ime Unije, Aranžmana između Europske unije, s jedne strane, i Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna, s druge strane, o sudjelovanju tih država u Europskoj agenciji za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 74., članak 77. stavak 2. točke (a) i (b), članak 78. stavak 2. točku (e), članak 79. stavak 2. točku (c), članak 82. stavak 1. točku (d), članak 85. stavak 1., članak 87. stavak 2. točku (a) i članak 88. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a) podtočkom v.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta ⁽¹⁾,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 1077/2011 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ osnovana je Europska agencija za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde („Agencija”).
- (2) Uredbom (EU) br. 1077/2011 predviđa se da u skladu s odgovarajućim odredbama pojedinih sporazuma o pridruživanju treba usvojiti aranžmane kako bi se odredili, između ostalog, priroda, opseg i podrobna pravila sudjelovanja zemalja koje su se pridružile provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine i mjera povezanih s Eurodacom u radu Agencije, uključujući odredbe o financijskim doprinosima, osoblju i pravima glasa.
- (3) Komisija je u pregovorima dogovorila, u ime Unije, Aranžman između Europske unije, s jedne strane, i Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna, s druge strane, o sudjelovanju tih država u Europskoj agenciji za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde („Aranžman”). U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2018/1549 ⁽³⁾ Aranžman je potpisan 8. studenoga 2018., podložno njegovu sklapanju.
- (4) Uredba (EU) 2018/1726 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ donesena je 14. studenoga 2018. Uredbom (EU) 2018/1726 stavljena je izvan snage Uredba (EU) br. 1077/2011. Kako je navedeno u Uredbi (EU) 2018/1726, Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde, kako je osnovana tom uredbom, zamjenjuje i nasljeđuje Agenciju, kako je osnovana Uredbom (EU) br. 1077/2011. U skladu s Uredbom (EU) 2018/1726 upućivanja na Uredbu (EU) br. 1077/2011 koja je stavljena izvan snage treba smatrati upućivanjima na Uredbu (EU) 2018/1726 i čitati u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga toj uredbi.
- (5) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 52. Uredbe (EU) 2018/1726, Ujedinjena Kraljevina sudjeluje u toj uredbi i ona je za nju obvezujuća. Irska je zatražila sudjelovanje u Uredbi (EU) 2018/1726 u skladu s Protokolom br. 19 o schengenskoj pravnoj stečevini uključenoj u okvir Europske unije, priloženim Ugovoru o Europskoj uniji (UEU) i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU) te je obavijestila da želi prihvatiti Uredbu (EU) 2018/1726 u skladu s člankom 4. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode,

⁽¹⁾ Suglasnost od 13. ožujka 2019. (još nije objavljena u Službenom listu).

⁽²⁾ Uredba (EU) br. 1077/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2011. o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL L 286, 1.11.2011., str. 1.).

⁽³⁾ Odluka Vijeća (EU) 2018/1549 od 11. listopada 2018. o potpisivanju, u ime Unije, Aranžmana između Europske unije, s jedne strane, i Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna, s druge strane, o sudjelovanju tih država u Europskoj agenciji za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL L 260, 17.10.2018., str. 1.).

⁽⁴⁾ Uredba (EU) 2018/1726 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. studenoga 2018. o Agenciji Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA) te izmjeni Uredbe (EZ) br. 1987/2006 i Odluke Vijeća 2007/533/PUP i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 1077/2011 (SL L 295, 21.11.2018., str. 99.).

sigurnosti i pravde, priloženog UEU-u i UFEU-u. Ujedinjena Kraljevina i Irske trebale bi stoga primijeniti članak 42. Uredbe (EU) 2018/1726 sudjelovanjem u ovoj Odluci. Ujedinjena Kraljevina i Irska stoga sudjeluju u ovoj Odluci..

- (6) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 51. Uredbe (EU) 2018/1726, Danska ne sudjeluje u toj uredbi i ona za nju nije obvezujuća. Danska stoga ne sudjeluje u ovoj Odluci. S obzirom na to da se ova Odluka, u mjeri u kojoj se odnosi na Schengenski informacijski sustav (SIS II) uspostavljen Uredbom (EZ) br. 1987/2006 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾ i Odlukom Vijeća 2007/533/PUP ⁽⁶⁾, vizni informacijski sustav (VIS) uspostavljen Odlukom Vijeća 2004/512/EZ ⁽⁷⁾, sustav ulaska/izlaska (EES) uspostavljen Uredbom (EU) 2017/2226 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁸⁾ i europski sustav za informacije o putovanjima i odobravanje putovanja (ETIAS) uspostavljen Uredbom (EU) 2018/1240 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁹⁾, temelji na schengenskoj pravnoj stečevini, Danska u skladu s člankom 4. Protokola br. 22. o stajalištu Danske, priloženog UEU-u i UFEU-u, odlučuje u roku od šest mjeseci nakon što Vijeće odluči o ovoj Odluci hoće li je provesti u svojem nacionalnom pravu.

Danska, u skladu s člankom 3. Sporazuma između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustavu „Eurodac” za usporedbu otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije ⁽¹⁰⁾, treba obavijestiti Komisiju o tome hoće li provesti sadržaj ove Odluke u mjeri u kojoj se odnosi na sustav „Eurodac” i DubliNet.

- (7) Aranžman bi trebalo odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Aranžman između Europske unije, s jedne strane, i Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna, s druge strane, o sudjelovanju tih država u Europskoj agenciji za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde odobrava se u ime Unije. ⁽¹¹⁾

Tekst Aranžmana priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. svibnja 2019.

Za Vijeće

Predsjednik

P. DAEA

⁽⁵⁾ Uredba (EZ) br. 1987/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o uspostavi, djelovanju i korištenju druge generacije Schengenskog informacijskog sustava (SIS II) (SL L 381, 28.12.2006., str. 4.).

⁽⁶⁾ Odluka Vijeća 2007/533/PUP od 12. lipnja 2007. o osnivanju, radu i korištenju druge generacije Schengenskog informacijskog sustava (SIS II) (SL L 205, 7.8.2007., str. 63.).

⁽⁷⁾ Odluka Vijeća 2004/512/EZ od 8. lipnja 2004. o uspostavi viznog informacijskog sustava (VIS) (SL L 213, 15.6.2004., str. 5.).

⁽⁸⁾ Uredba (EU) 2017/2226 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. studenoga 2017. o uspostavi sustava ulaska/izlaska (EES) za registraciju podataka o ulasku i izlasku te podataka o odbijanju ulaska za državljane trećih zemalja koji prelaze vanjske granice država članica i određivanju uvjeta za pristup EES-u za potrebe izvršavanja zakonodavstva te o izmjeni Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma i uredbi (EZ) br. 767/2008 i (EU) br. 1077/2011 (SL L 327, 9.12.2017., str. 20.).

⁽⁹⁾ Uredba (EU) 2018/1240 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. rujna 2018. o uspostavi europskog sustava za informacije o putovanjima i odobravanje putovanja (ETIAS) i izmjeni uredbi (EU) br. 1077/2011, (EU) br. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 i (EU) 2017/2226 (SL L 236, 19.9.2018., str. 1.).

⁽¹⁰⁾ SL L 66, 8.3.2006., str. 38.

⁽¹¹⁾ Glavno tajništvo Vijeća objaviti će datum stupanja na snagu Aranžmana u *Službenom listu Europske unije*.

ARANŽMAN

između Europske unije, s jedne strane, i Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna, s druge strane, o sudjelovanju tih država u Europskoj agenciji za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde

EUROPSKA UNIJA,

s jedne strane, i

KRALJEVINA NORVEŠKA, dalje u tekstu „Norveška”,

REPUBLIKA ISLAND, dalje u tekstu „Island”,

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, dalje u tekstu „Švicarska”, i

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN, dalje u tekstu „Lihtenštajn”,

s druge strane,

Uzimajući u obzir Sporazum sklopljen između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽¹⁾, dalje u tekstu „Sporazum o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu”;

uzimajući u obzir Sporazum između Europske zajednice i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o kriterijima i mehanizmima za određivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili Islandu ili Norveškoj ⁽²⁾, dalje u tekstu „Sporazum o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu”;

Uzimajući u obzir Sporazum između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽³⁾, dalje u tekstu „Sporazum o pridruživanju Švicarske Schengenu”;

Uzimajući u obzir Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o kriterijima i mehanizmima za određivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili u Švicarskoj ⁽⁴⁾, dalje u tekstu „Sporazum o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu”;

Uzimajući u obzir Protokol između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽⁵⁾, dalje u tekstu „Protokol o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu”;

Uzimajući u obzir Protokol između Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o kriterijima i mehanizmima za određivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili u Švicarskoj ⁽⁶⁾, dalje u tekstu „Protokol o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu”;

⁽¹⁾ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

⁽²⁾ SL L 93, 3.4.2001., str. 40.

⁽³⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

⁽⁴⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 5.

⁽⁵⁾ SL L 160, 18.6.2011., str. 21.

⁽⁶⁾ SL L 160, 18.6.2011., str. 39.

budući da

- (1) Uredbom (EU) br. 1077/2011 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁷⁾ Europska unija uspostavila je Europsku agenciju za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde, dalje u tekstu „Agencija”.
- (2) Kad je riječ o Islandu i Norveškoj, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja, u mjeri u kojoj se odnosi na Schengenski informacijski sustav (SIS II), Vizni informacijski sustav (VIS) i sustav ulaska/izlaska (EES), razvoj određaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu. U mjeri u kojoj se odnosi na Eurodac i DublinNet, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja novu mjeru u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu.
- (3) Kad je riječ o Švicarskoj, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja, u mjeri u kojoj se odnosi na SIS II, VIS i EES, razvoj određaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu. U mjeri u kojoj se odnosi na Eurodac i DublinNet, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja novu mjeru u smislu Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu.
- (4) Kad je riječ o Lihtenštajnu, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja, u mjeri u kojoj se odnosi na SIS II, VIS i EES, razvoj određaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu. U mjeri u kojoj se odnosi na Eurodac i DublinNet, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja novu mjeru u smislu Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu.
- (5) Uredbom (EU) br. 1077/2011 predviđa se da u skladu s odgovarajućim odredbama pojedinih sporazuma o pridruživanju treba usvojiti propise kako bi se odredila, između ostalog, priroda, opseg i podrobna pravila sudjelovanja država koje su se pridružile provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine i mjera povezanih s Dublinskom uredbom i Eurodacom u radu Agencije, uključujući odredbe o financijskim doprinosima, osoblju i pravima glasa.
- (6) Sporazumi o pridruživanju ne odnose se na načine pridruživanja Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna aktivnostima novih tijela koja Europska unija osnuje u okviru daljnjeg razvoja mjera povezanih sa Schengenskom pravnom stečevinom i Eurodacom, a određeni aspekti pridruživanja Agenciji trebali bi se riješiti dodatnim aranžmanom između ugovornih stranaka sporazuma o pridruživanju.
- (7) Eurostat više ne prikuplja podatke o bruto nacionalnom proizvodu (BNP) pa bi se stoga financijski doprinosi Norveške i Islanda trebali izračunavati na temelju bruto domaćeg proizvoda (BDP), kao što je slučaj za doprinose Švicarske i Lihtenštajna, unatoč upućivanju na BNP u Sporazumu o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu i Sporazumu o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu,

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Opseg sudjelovanja

Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn u potpunosti sudjeluju u aktivnostima Agencije kako je opisano u Uredbi (EU) br. 1077/2011 i u skladu s uvjetima iz ovog Aranžmana.

Članak 2.

Upravni odbor

1. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn zastupljeni su u upravnom odboru Agencije, kako je utvrđeno u članku 13. stavku 5. Uredbe (EU) br. 1077/2011.

⁽⁷⁾ Uredba (EU) br. 1077/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2011. o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL L 286, 1.11.2011., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EU) 2017/2226 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. studenoga 2017. o uspostavi sustava ulaska/izlaska (EES) za registraciju podataka o ulasku i izlasku te podataka o odbijanju ulaska za državljane trećih zemalja koji prelaze vanjske granice država članica i određivanju uvjeta za pristup EES-u za potrebe izvršavanja zakonodavstva te o izmjeni Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma i uredbi (EZ) br. 767/2008 i (EU) br. 1077/2011 (SL L 327, 9.12.2017., str. 20.).

2. Ograničeno na informacijske sustave u kojima sudjeluju, Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn imaju pravo glasa:
- (a) pri odlukama o ispitivanju i tehničkim specifikacijama koje se odnose na razvoj i operativno upravljanje sustavima i komunikacijskom infrastrukturom;
 - (b) pri odlukama o zadaćama povezanim s osposobljavanjem za tehničku uporabu sustava SIS II, VIS, Eurodac i EES u skladu s člancima 3., 4., 5. odnosno 5.a Uredbe (EU) br. 1077/2011, osim o uspostavljanju zajedničkog temeljnog programa obuke;
 - (c) pri odlukama o zadaćama povezanim s osposobljavanjem za tehničku uporabu drugih opsežnih informacijskih sustava, u skladu s člankom 6. Uredbe (EU) br. 1077/2011, osim o uspostavljanju zajedničkog temeljnog programa obuke;
 - (d) pri odlukama o usvajanju izvješća o tehničkom funkcioniranju sustava SIS II, VIS i EES u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (t) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
 - (e) pri odlukama o donošenju godišnjeg izvješća o aktivnostima središnjeg sustava Eurodaca u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (u) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
 - (f) pri odlukama o usvajanju izvješća o razvoju EES-a u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (sa) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
 - (g) pri odlukama o objavljivanju statističkih podataka u vezi sa sustavom SIS II u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (w) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
 - (h) pri odlukama o kompiliranju statističkih podataka o radu središnjeg sustava Eurodaca u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (x) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
 - (i) pri odlukama o objavljivanju statističkih podataka povezanih s EES-om u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (xa) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
 - (j) pri odlukama o godišnjoj objavi popisa nadležnih tijela ovlaštenih za izravno pretraživanje podataka pohranjenih u sustavu SIS II u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (y) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
 - (k) pri odlukama o godišnjoj objavi popisa jedinica u skladu s člankom 27. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁸⁾ prema članku 12. stavku 1. točki (z) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
 - (l) pri odlukama o popisu nadležnih tijela u skladu s člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2017/2226, prema članku 12. stavku 1. točki (za) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
 - (m) pri odlukama o izvješćima o tehničkom funkcioniranju drugih opsežnih informacijskih sustava povjerenih Agenciji novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, ili novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu;
 - (n) pri odlukama o objavljivanju statističkih podataka povezanih s drugim opsežnim informacijskim sustavima povjerenima Agenciji novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, ili novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu;

⁽⁸⁾ Uredba (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Uredbe (EU) br. 604/2013 o utvrđivanju kriterija i mehanizama za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu koji je u jednoj od država članica podnio državljaniin treće zemlje ili osoba bez državljanstva i o zahtjevima za usporedbu s podacima iz Eurodaca od strane tijela kaznenog progona država članica i Europolu u svrhu kaznenog progona te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1077/2011 o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL L 180, 29.6.2013., str. 1.).

- (o) pri odlukama o godišnjoj objavi popisa nadležnih tijela koja imaju pristup podacima zabilježenima u drugim opsežnim informacijskim sustavima povjerenima Agenciji novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, ili novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu.

Ako se odluke iz točaka od (a) do (o) donose u kontekstu višegodišnjeg ili godišnjeg programa rada, postupcima glasovanja u upravnom odboru osigurava se da Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn mogu glasati.

3. Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu dopušteno je da izraze mišljenja o svim pitanjima u kojima nemaju pravo glasa.

Članak 3.

Savjetodavne skupine

1. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn zastupljeni su u savjetodavnim skupinama Agencije kako je utvrđeno u članku 19. stavku 2. Uredbe (EU) br. 1077/2011.
2. Oni imaju pravo glasa u mišljenjima savjetodavnih skupina o odlukama iz članka 2. stavka 2.
3. Dopušteno im je da izraze mišljenja o svim pitanjima u kojima nemaju pravo glasa.

Članak 4.

Financijski doprinosi

1. Pojedinačni doprinosi Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna prihodima Agencije ograničeni su na informacijske sustave u kojima te države sudjeluju.
2. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u pogledu sustava SIS II i VIS u godišnjem iznosu izračunatom prema postotku BDP-a njihovih država u odnosu na BDP svih država sudionica prema formuli utvrđenoj u Prilogu I., u skladu s člankom 11. stavkom 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 11. stavka 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i odstupajući od članka 12. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, koji se odnosi na BNP.
3. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u pogledu EES-a u godišnjem iznosu izračunatom prema postotku BDP-a njihovih država u odnosu na BDP svih država sudionica prema formuli utvrđenoj u Prilogu I., u skladu s člankom 11. stavkom 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 11. stavka 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i odstupajući od članka 12. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, koji se odnosi na BNP.
4. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u pogledu Eurodacu u godišnjem iznosu izračunatom prema formuli utvrđenoj u Prilogu I. u skladu s člankom 9. stavkom 1. prvim podstavkom Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, člankom 8. stavkom 1. prvim podstavkom Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i člankom 6. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu.
5. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodu Agencije u pogledu mreže DubliNet u godišnjem iznosu izračunatom prema postotku BDP-a njihovih država u odnosu na BDP svih država sudionica u skladu s formulom utvrđenom u Prilogu I., u skladu s člankom 8. stavkom 1. drugim podstavkom Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 8. stavka 1. drugog podstavka Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i odstupajući od članka 9. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, koji se odnosi na BNP.

6. U odnosu na glave 1. i 2. proračuna Agencije financijski doprinos iz stavaka 2. i 4. dospijeva na dan 1. prosinca 2012., datum kada je Agencija preuzela svoje odgovornosti. Financijski doprinos iz stavka 5. dospijeva na dan 31. srpnja 2014., datum kada je Agenciji prenesena tehnička podrška za operativno upravljanje mrežom Dublinet. Financijski doprinos iz stavka 3. dospijeva na dan 29. prosinca 2017., datum kada je Agencija postala odgovorna za razvoj i operativno upravljanje EES-om. Financijski doprinosi plaćaju se od dana koji slijedi nakon stupanja na snagu ovog Aranzmana, uključujući iznose koji dospijevaju u razdoblju od 1. prosinca 2012. do dana njegova stupanja na snagu.

U odnosu na glavu 3. proračuna Agencije financijski doprinos iz stavaka 2. i 4. dospijeva i plaća se na dan 1. prosinca 2012., financijski doprinos iz stavka 5. na dan 31. srpnja 2014., a financijski doprinos iz stavka 3. na dan 29. prosinca 2017. na temelju odgovarajućih sporazuma o pridruživanju i protokola o pridruživanju.

7. Ako se novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu proširuje mandat Agencije tako da joj se povjeri razvoj i/ili operativno upravljanje drugim opsežnim informacijskim sustavima, Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u godišnjem iznosu izračunatom u skladu s postotkom BDP-a svoje zemlje u odnosu na BDP svih država sudionica prema formuli utvrđenoj u Prilogu I., u skladu s člankom 11. stavkom 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 11. stavka 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i odstupajući od članka 12. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, koji se odnosi na BNP.

8. Ako se novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu proširuje mandat Agencije tako da joj se povjeri razvoj i/ili operativno upravljanje drugim opsežnim informacijskim sustavima, Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u godišnjem iznosu izračunatom u skladu s postotkom BDP-a svoje zemlje u odnosu na BDP svih država sudionica prema formuli utvrđenoj u Prilogu I., u skladu s člankom 8. stavkom 1. drugim podstavkom Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 8. stavka 1. drugog podstavka Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu te odstupajući od članka 9. stavka 1. drugog podstavka Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, koji se odnosi na BNP.

9. Ako su Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn već pridonijeli razvoju opsežnog informacijskog sustava ili njegovu operativnom upravljanju putem drugih instrumenata Unije za financiranje ili ako se razvoj opsežnog informacijskog sustava i/ili njegovo operativno upravljanje financira naknadama ili drugim namjenskim prihodima, relevantni doprinosi Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna Agenciji prilagođavaju se u skladu s tim.

Članak 5.

Pravni status

Agencija ima pravnu osobnost u skladu s pravom Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna i u tim državama uživa najširu pravnu i poslovnu sposobnost koja se pravnim osobama priznaje prema pravu tih država. Ona može stjecati pokretnine i nekretnine ili njima raspolagati te biti stranka u pravnom postupku.

Članak 6.

Odgovornost

Odgovornost Agencije uređena je člankom 24. stavcima 1., 3. i 5. Uredbe (EU) br. 1077/2011.

Članak 7.**Sud Europske unije**

Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn priznaju nadležnost Suda Europske unije nad Agencijom, kako je predviđeno člankom 24. stavcima 2. i 4. Uredbe (EU) br. 1077/2011.

Članak 8.**Povlastice i imuniteti**

Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn primjenjuju na Agenciju i njezino osoblje pravila kojima se uređuju povlastice i imuniteti utvrđeni u Prilogu II., a koji proizlaze iz Protokola o povlasticama i imunitetima Europske unije te svih pravila donesenih u skladu s tim Protokolom koja se odnose na pitanja osoblja Agencije.

Članak 9.**Osoblje Agencije**

1. U skladu s člankom 20. stavkom 1. i člankom 37. Uredbe (EU) br. 1077/2011 na državljane Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna koji se zapošljavaju kao osoblje Agencije primjenjuje se Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, pravila koja su institucije Europske unije zajedno donijele u svrhu primjene tog Pravilnika o osoblju te provedbenih pravila koja je donijela Agencija u skladu s člankom 20. stavkom 8. Uredbe (EU) br. 1077/2011.

2. Odstupajući od članka 12. stavka 2. točke (a) i članka 82. stavka 3. točke (a) Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europske unije, državljane Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna koji uživaju sva prava građana izvršni direktor Agencije može zaposliti na temelju ugovora u skladu s postojećim pravilima o odabiru i zapošljavanju osoblja koja je donijela Agencija.

3. Članak 20. stavak 6. Uredbe (EU) br. 1077/2011 primjenjuje se mutatis mutandis na državljane Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna.

4. Državljanima Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna ne mogu, međutim, biti imenovani na mjesto izvršnog direktora Agencije.

Članak 10.**Upućeni dužnosnici i stručnjaci**

Za upućene dužnosnike i stručnjake primjenjuju se sljedeće odredbe:

- (a) svi prihodi, dodaci i ostala plaćanja koja isplaćuje Agencija oslobođeni su od nacionalnih poreza;
- (b) sve dok su obuhvaćeni sustavom socijalne sigurnosti u zemlji iz koje su upućeni u Agenciju, oslobođeni su od svih obveznih doprinosa za organizacije socijalne sigurnosti u zemljama domaćinima Agencije. Prema tome, tijekom tog razdoblja nisu obuhvaćeni sustavom socijalne sigurnosti zemlje domaćina Agencije u kojoj rade, osim ako se dobrovoljno pridruže sustavu socijalne sigurnosti te zemlje.

Odredbe ove točke primjenjuju se mutatis mutandis na članove obitelji koji čine dio kućanstva upućenih stručnjaka, osim ako su zaposleni kod poslodavca koji nije Agencija ili primaju naknadu za socijalno osiguranje iz zemlje domaćina Agencije.

Članak 11.**Borba protiv prijevара**

1. Na Norvešku se primjenjuju odredbe iz članka 35. Uredbe (EU) br. 1077/2011, a Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) i Revizorski sud mogu izvršavati ovlasti koje su im dodijeljene.

OLAF i Revizorski sud pravovremeno obavještavaju Riksrevisjonen o namjeri provedbe provjera ili revizija na terenu koje se, ako tako žele norveška tijela, mogu provoditi zajedno s Riksrevisjonenom.

2. Na Island se primjenjuju odredbe iz članka 35. Uredbe (EU) br. 1077/2011, a OLAF i Revizorski sud mogu izvršavati ovlasti koje su im dodijeljene.

OLAF i Revizorski sud pravovremeno obavještavaju Ríkisendurskoðun o namjeri provedbe provjera ili revizija na terenu koje se, ako tako žele islandska tijela, mogu provoditi zajedno s Ríkisendurskoðunom.

3. Kad je riječ o Švicarskoj, odredbe u vezi s člankom 35. Uredbe (EU) br. 1077/2011 koje se odnose na financijsku kontrolu koju Europska unija provodi u Švicarskoj u vezi sa švicarskim sudionicima u aktivnostima Agencije utvrđene su u Prilogu III.

4. Kad je riječ o Lihtenštajnu, odredbe u vezi s člankom 35. Uredbe (EU) br. 1077/2011 koje se odnose na financijsku kontrolu koju Europska unija provodi u Lihtenštajnu u pogledu sudionika iz Lihtenštajna u aktivnostima Agencije utvrđene su u Prilogu IV.

Članak 12.

Rješavanje sporova

1. U slučaju spora u vezi s primjenom ovog Aranžmana predmet se kao sporan stavlja na dnevni red Mješovitog odbora na ministarskoj razini.
2. Mješoviti odbor rješava spor u roku od 90 dana od datuma usvajanja dnevnog reda na koji je spor uvršten.
3. U slučaju da Mješoviti odbor ne može riješiti spor povezan sa Schengenom u roku od 90 dana iz stavka 2., određuje se daljnji rok od 30 dana za postizanje konačnog rješenja. Ako se ne postigne konačni dogovor, Aranžmana prestaje važiti za državu na koju se spor odnosi šest mjeseci nakon isteka tog roka od trideset dana.
4. U slučaju da Zajednički/Mješoviti odbor ne može riješiti spor povezan s Eurodacom u roku od 90 dana iz stavka 2., određuje se daljnji rok od devedeset dana za postizanje konačnog rješenja. Ako Zajednički/Mješoviti odbor ne donese odluku po isteku tog razdoblja, smatra se da ovaj Aranžmana prestaje važiti za državu na koju se spor odnosi na kraju zadnjeg dana tog roka.

Članak 13.

Prilozi

Prilozi ovom Aranžmana njegov su sastavni dio.

Članak 14.

Stupanje na snagu

1. Glavni tajnik Vijeća Europske unije depozitar je ovog Aranžmana.
2. Europska unija, Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn odobravaju ovaj Aranžman u skladu s vlastitim postupcima.
3. Za stupanje na snagu ovog Aranžmana potrebno je odobrenje Europske unije i barem jedne druge stranke ovog Aranžmana.
4. Ovaj Aranžman stupa na snagu za svaku stranku ovog Aranžmana prvog dana prvog mjeseca od polaganja njezine isprave o odobrenju kod depozitara.

Članak 15.

Valjanost i prestanak

1. Ovaj se Aranžman sklapa na neodređeno razdoblje.

2. Kad je riječ o Islandu i Norveškoj, ovaj Aranžman prestaje biti na snazi šest mjeseci nakon što Island ili Norveška otkažu Sporazum o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu ili se on otkaže odlukom Vijeća Europske unije ili prestane važiti na drugi način u skladu s postupcima utvrđenima u članku 8. stavku 4., članku 11. stavku 3. ili članku 16. tog Sporazuma. Ovaj Aranžman prestaje biti na snazi i šest mjeseci nakon što Sporazum o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu prestane važiti ili se otkaže u skladu s postupcima utvrđenima u članku 4. stavku 7., članku 8. stavku 3. ili članku 15. tog Sporazuma.

Sporazum iz članka 17. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu obuhvaća i posljedice prestanka ovog Aranžmana.

3. Kad je riječ o Švicarskoj, ovaj Aranžman prestaje biti na snazi šest mjeseci nakon što Švicarska otkaže Sporazum o pridruživanju Švicarske Schengenu ili se on otkaže odlukom Vijeća Europske unije ili prestane važiti na drugi način u skladu s postupcima utvrđenima u članku 7. stavku 4., članku 10. stavku 3. ili članku 17. tog Sporazuma. Prestaje biti na snazi i šest mjeseci nakon što Sporazum o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu prestane važiti ili se otkaže u skladu s postupcima utvrđenima u članku 4. stavku 7., članku 7. stavku 3. ili članku 16. tog Sporazuma.

4. Kad je riječ o Lihtenštajnu, ovaj Aranžman prestaje biti na snazi šest mjeseci nakon što Lihtenštajn otkaže Protokol o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu ili se on otkaže odlukom Vijeća Europske unije ili prestane važiti na drugi način u skladu s postupcima utvrđenima u članku 3., članku 5. stavku 4., članku 11. stavku 1. ili članku 11. stavku 3. tog Protokola. Prestaje biti na snazi i šest mjeseci nakon što Protokol o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu prestane važiti ili se otkaže u skladu s postupcima utvrđenima u članku 3., članku 5. stavku 7., članku 11. stavku 1. ili članku 11. stavku 3. tog Protokola.

5. Ovaj je Aranžman sastavljen u jednom izvorniku na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom, islandskom i norveškom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Съставено в Брюксел на осми ноември две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el ocho de noviembre de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne osmého listopadu dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den ottende november to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am achten November zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta novembrikuu kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the eighth day of November in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le huit novembre deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu osmog studenoga godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì otto novembre duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada astotajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų lapkričio aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizennyolcadik év november havának nyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmien jum ta' Novembru fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, acht november tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia ósmego listopada roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em oito de novembro de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la opt noiembrie două mii optsprezece.

V Bruseli ôsmeho novembra dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne osmega novembra leta dva tisoč osemnajst.

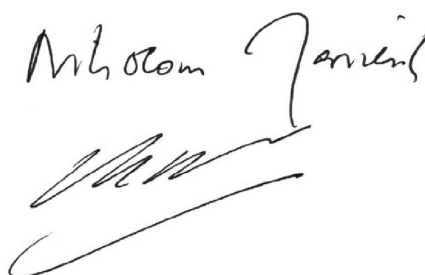
Tehty Brysselissä kahdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den åttonde november år tjugohundraarton.

Utferdiget i Brussel, den åttende november totusenogatten.

Gjört í Brussel hinn áttunda dag nóvembermánaðar árið tvö þúsund og átján.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



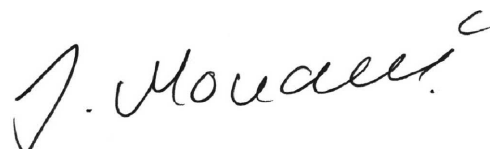
Fyrir Ísland



Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione Svizzera



Für das Fürstentum Liechtenstein



—

PRILOG I.

FORMULA ZA IZRAČUN DOPRINOSA

1. Financijski doprinos Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna prihodima Agencije iz članka 32. stavka 1. točke (b) Uredbe (EU) br. 1077/2011 izračunava se na sljedeći način:

Glava 3.

- 1.1. U vezi sa sustavom SIS II, VIS i EES i svim drugim opsežnim informacijskim sustavima koji su Agenciji povjereni zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, najnoviji konačni podaci o BDP-u svake pridružene zemlje koji su na raspolaganju pri izdavanju računa u godini $n+1$ za godinu n dijele se sa zbrojem iznosa BDP-a svih država koje sudjeluju u Agenciji na raspolaganju za godinu n . Dobiveni postotak množi se s ukupnim plaćanjima za glavu 3. proračuna Agencije za navedene sustave izvršenima u godini n kako bi se dobio doprinos za svaku pridruženu zemlju.
- 1.2. U pogledu Eurodaca doprinos svake pridružene zemlje sastoji se od godišnjeg zbroja fiksnog postotka (za Lihtenštajn iznosi 0,071 %, za Norvešku 4,995 %, za Island 0,1 %, a za Švicarsku 7,286 %) odgovarajućih proračunskih odobrenih sredstava za financijsku godinu. Doprinos svake pojedine zemlje izračunava se u godini $n+1$ i dobiva se množenjem fiksnog postotka s ukupnim plaćanjima za glavu 3. proračuna Agencije za Eurodac izvršenima u godini n .
- 1.3. U vezi s mrežom DubliNet i svim drugim opsežnim informacijskim sustavima koji su Agenciji povjereni zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu, najnoviji konačni podaci o BDP-u svake pridružene zemlje koji su na raspolaganju pri izdavanju računa u godini $n+1$ za godinu n dijele se sa zbrojem iznosa BDP-a svih država koje sudjeluju u Agenciji na raspolaganju za godinu n . Dobiveni postotak množi se s ukupnim plaćanjima za glavu 3. proračuna Agencije za navedene sustave izvršenima u godini n kako bi se dobio doprinos za svaku pridruženu zemlju.

Glave 1. i 2.

- 1.4. Doprinos svake pridružene zemlje za glave 1. i 2. proračuna Agencije za sustave iz točaka 1.1., 1.2. i 1.3. dobiva se dijeljenjem najnovijih konačnih podataka o BDP-u svake pridružene zemlje na raspolaganju pri izdavanju računa u godini $n+1$ za godinu n zbrojem iznosa BDP-a svih država koje sudjeluju u Agenciji za godinu n . Dobiveni postotak množi se s ukupnim plaćanjima za glave 1. i 2. proračuna Agencije za sustave iz točaka 1.1., 1.2. i 1.3. izvršenima u godini n .
 - 1.5. U slučaju da postoje dodatni opsežni informacijski sustavi povjereni Agenciji u kojima pridružene zemlje ne sudjeluju, izračun doprinosa pridruženih zemalja glavama 1. i 2. revidira se u skladu s tim.
2. Financijski doprinos plaća se u eurima.
 3. Svaka pridružena zemlja plaća svoj financijski doprinos najkasnije 45 dana nakon primitka obavijesti o terećenju. Za svako kašnjenje u plaćanju doprinosa obračunavaju se zatezne kamate na nepodmireni iznos od datuma dospijeca. Kao kamatna stopa uzima se stopa koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C *Službenog lista Europske unije*, i koja je na snazi prvog dana u mjesecu dospijeca, uvećana za 3,5 postotnih bodova.

4. Financijski doprinos svake pridružene zemlje prilagođava se u skladu s ovim Prilogom ako se financijski doprinos Europske unije iz općeg proračuna Europske unije izmijeni u skladu s člankom 44. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredbi (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

PRILOG II.

POVLASTICE I IMUNITETI

1. Prostorije i zgrade Agencije nepovredive su. Izuzete su od pretrage, rekvizicije, konfiskacije ili izvlaštenja. Imovina Agencije ne može biti predmetom upravnih ili sudskih mjera prisile bez ovlaštenja Suda.
2. Arhive agencije nepovredive su.
3. Agencija, njezina imovina, prihodi i ostala dobra oslobođeni su od svih izravnih poreza.

Roba i usluge koji se izvoze u Agenciju za službenu uporabu iz Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna ne podliježu neizravnim carinama ili porezima.

U slučaju robe i usluga koje se pružaju Agenciji u Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu za službenu uporabu, oslobođenje od plaćanja PDV-a odobrava se kao povrat ili otpust.

U slučaju robe koja se dostavlja Agenciji u Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu za službenu uporabu, oslobođenje od plaćanja trošarine odobrava se kao povrat ili otpust.

Svi drugi neizravni porezi koje Agencija treba platiti u Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu vraćaju se ili otpuštaju.

U pravilu se zahtjevi za povrat obrađuju u roku od tri mjeseca.

Ne odobrava se oslobođenje od poreza i davanja koji se plaćaju kao naknade za javne komunalne usluge.

Načini izuzeća od PDV-a, trošarina i drugih neizravnih poreza u Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu utvrđeni su u dodacima ovom Prilogu. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn obavješćuju Europsku komisiju i Agenciju o svim izmjenama svojih dodataka. Takva se obavijest, ako je moguće, daje dva mjeseca prije nego što izmjene stupe na snagu. Europska komisija obavješćuje države članice Unije o izmjenama.

4. Agencija je oslobođena od svih carina, zabrana i ograničenja pri uvozu i izvozu na predmete namijenjene službenoj uporabi: tako uvezenim predmetima ne smije se raspolagati, ni uz naplatu ni besplatno, na državnom području zemlje u koju su uvezeni, osim pod uvjetima koje odobri vlada te zemlje.

Agencija je oslobođena i od svih carina i svih zabrana i ograničenja na uvoz i izvoz svojih publikacija.

5. Kad je riječ o službenoj komunikaciji i prijenosu svih njezinih dokumenata, Agencija na državnom području svake pridružene zemlje uživa tretman koji ta država priznaje diplomatskim misijama.

Službena prepiska i druga službena komunikacija Agencije ne podliježu cenzuri.

6. Predstavnici država članica Unije te predstavnici Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna koji sudjeluju u radu Agencije, njihovi savjetnici i tehnički stručnjaci uživaju uobičajene povlastice, imunitete i olakšice pri obnašanju svojih dužnosti i tijekom putovanja do mjesta ili iz mjesta sastajanja.
7. Na državnom području Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, i bez obzira na njihovo državljanstvo, članovi osoblja Agencije u smislu članka 1. Uredbe (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 Vijeća ⁽¹⁾:

- (a) podložno odredbama Ugovorâ koje se, s jedne strane, odnose na propise o odgovornosti dužnosnika i ostalih službenika prema Uniji i, s druge strane, na nadležnost Suda Europske unije u sporovima između Agencije i njezinih članova osoblja, uživaju imunitet od sudskih postupaka u pogledu radnji koje oni poduzimaju u službenom svojstvu, uključujući izgovorene ili napisane riječi. Taj imunitet uživaju i nakon prestanka obnašanja dužnosti;

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 od 25. ožujka 1969. o utvrđivanju kategorija dužnosnika i ostalih službenika Europskih zajednica na koje se primjenjuju odredbe članka 12., članka 13. drugog stavka i članka 14. Protokola o povlasticama i imunitetima Zajednica (SL L 74, 27.3.1969., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 371/2009 od 27. studenoga 2008. (SL L 121, 15.5.2009., str. 1.).

(b) u pogledu monetarnih ili tečajnih propisa uživaju jednake olakšice koje se uobičajeno priznaju dužnosnicima međunarodnih organizacija.

8. Članovi osoblja Agencije dužni su plaćati porez u korist Unije na plaće, nadnice i prihode koje im isplaćuje Agencija, u skladu s uvjetima i postupkom koje utvrđuju Europski parlament i Vijeće.

Članovi osoblja Agencije u smislu članka 2. Uredbe (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 oslobođeni su od nacionalnih, saveznih, kantonskih, regionalnih i općinskih poreza na plaće, nadnice i primanja koje im isplaćuje Agencija. U pogledu Švicarske to se izuzeće odobrava u skladu s načelima njezina nacionalnog prava.

Članovi osoblja Agencije nisu obvezni biti članovi norveškog, islandskog, švicarskog ili lihtenštajnskog sustava socijalne sigurnosti, pod uvjetom da su već osigurani u sustavu socijalne sigurnosti za dužnosnike i ostale službenike Unije. Članovi obitelji osoblja Agencije koji čine dio njihovog kućanstva osigurani su u Zajedničkom sustavu zdravstvenog osiguranja Europske unije pod uvjetom da nisu zaposleni kod drugog poslodavca osim Agencije i pod uvjetom da ne primaju naknadu za socijalno osiguranje države članice Unije ili Norveške, Islanda, Švicarske ili Lihtenštajna.

9. U primjeni poreza na dohodak, na bogatstvo i na nasljedstvo te u primjeni konvencija o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja sklopljenih između Norveške, Islanda, Švicarske ili Lihtenštajna i država članica Unije, za članove osoblja Agencije u smislu članka 3. Uredbe (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 koji, isključivo radi obnašanja svojih dužnosti u službi Agencije, imaju boravište na državnom području države članice Unije koja u trenutku njihova stupanja u službu nije država njihove porezne rezidentnosti smatra se, i u državi njihova stvarnog boravišta i u državi njihove porezne rezidentnosti, da su zadržali rezidentnost u potonjoj državi, pod uvjetom da je ta država članica Unije ili da je Norveška, Island, Švicarska ili Lihtenštajn. Ta se odredba primjenjuje i na bračnog druga ako on/ona ne obavlja zasebno plaćeno zanimanje te na djecu koju uzdržavaju i za koju skrbe osobe iz te odredbe.

Pokretna imovina koja pripada osobama iz prethodnog stavka i koja se nalazi na državnom području države članice Unije u kojoj borave oslobođena je od poreza na nasljedstvo u toj zemlji; za takvu se imovinu pri procjeni tog poreza smatra da se nalazi u državi porezne rezidentnosti, podložno pravu trećih zemalja i mogućoj primjeni odredbi međunarodnih konvencija o dvostrukom oporezivanju.

Pri primjeni dvaju prethodnih stavaka ne uzima se u obzir rezidentnost stečena isključivo zbog obnašanja dužnosti u službi drugih međunarodnih organizacija.

10. Članovima osoblja Agencije priznaju se povlastice, imuniteti i olakšice isključivo u interesu Agencije.

Izvršni direktor Agencije dužan je ukinuti imunitet priznat članu njezina osoblja u svim slučajevima u kojima bi taj imunitet onemogućio tijek pravde i kad god smatra da ukidanje tog imuniteta nije protivno interesima Agencije ili Unije.

11. U svrhu primjene ovog Priloga Agencija surađuje s nadležnim tijelima predmetnih pridruženih zemalja ili dotičnih država članica Unije.

Dodatak 1. Prilogu II.

Norveška:

Oslobođenje od PDV-a daje se u obliku povrata.

Povrat PDV-a dobiva se po predodčenju norveških obrazaca predviđenih za tu svrhu Glavnom odjelu Poreznog ureda norveške porezne uprave (Skatt Øst). Zahtjevi za povrat u pravilu se obrađuju u roku od tri mjeseca od datuma kada su podneseni zajedno sa svom pratećom dokumentacijom.

Oslobođenje od plaćanja trošarine i drugih neizravnih poreza daje se putem povrata. Primjenjuje se isti postupak kao i za povrat PDV-a.

Dodatak 2. Prilogu II.

Island:

Oslobođenje od PDV-a daje se u obliku povrata.

Oslobođenje od plaćanja PDV-a odobrava se ako stvarna kupovna cijena robe i usluga navedenih na računu ili jednakovrijednom dokumentu ukupno iznosi najmanje 36 400 islandskih kruna (uključujući porez).

Povrat PDV-a dobiva se po predodčenju islandskih obrazaca predviđenih za tu svrhu islandskoj Upravi za unutarnje prihode (Ríkisskattstjóri). Zahtjevi za povrat u pravilu se obrađuju u roku od tri mjeseca od datuma kada su podneseni zajedno sa svom pratećom dokumentacijom.

Oslobođenje od plaćanja trošarine i drugih neizravnih poreza daje se putem povrata. Primjenjuje se isti postupak kao i za povrat PDV-a.

Dodatak 3. Prilogu II.

Švicarska:

Oslobođenje od plaćanja PDV-a, trošarina i drugih neizravnih poreza dodjeljuje se u obliku otpusta po predocanju švicarskih obrazaca koji su predviđeni za tu svrhu dobavljaču robe ili pružatelju usluga.

Oslobođenje od plaćanja PDV-a odobrava se ako stvarna kupovna cijena robe i usluga navedenih na računu ili jednako-vrijednom dokumentu ukupno iznosi najmanje 100 švicarskih franaka (uključujući porez).

Dodatak 4. Prilogu II.

Lihtenštajn:

Oslobođenje od plaćanja PDV-a, trošarina i drugih neizravnih poreza dodjeljuje se u obliku otpusta po predocanju lihtenštajnskih obrazaca koji su predviđeni za tu svrhu dobavljaču robe ili pružatelju usluga.

Oslobođenje od plaćanja PDV-a odobrava se ako stvarna kupovna cijena robe i usluga navedenih na računu ili jednako-vrijednom dokumentu ukupno iznosi najmanje 100 švicarskih franaka (uključujući porez).

PRILOG III.

FINANCIJSKI NADZOR ŠVICARSKIH SUDIONIKA U AKTIVNOSTIMA AGENCIJE

Članak 1.

Izravna komunikacija

Agencija i Europska komisija izravno komuniciraju sa svim osobama ili subjektima s poslovnim nastanom u Švicarskoj koji sudjeluju u aktivnostima Agencije kao izvođači, sudionici programa Agencije, primatelji isplata iz proračuna Agencije ili Unije ili kao podizvođači. Te osobe mogu Europskoj komisiji i Agenciji izravno poslati sve relevantne informacije i dokumentaciju koje su dužne dostaviti na temelju instrumenata iz ovog Aranžmana i sklopljenih ugovora ili sporazuma i odluka koje su donesene u skladu s njima.

Članak 2.

Revizije

1. U skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046, Delegiranom uredbom Komisije (EU) br. 1271/2013 ⁽¹⁾ i s drugim instrumentima iz ovog Aranžmana, sklopljenim ugovorima ili sporazumima i odlukama koje su donesene s korisnicima s poslovnim nastanom u Švicarskoj mogu se predvidjeti znanstvene, financijske, tehnološke ili druge revizije koje u bilo kojem trenutku u prostorijama korisnika i njihovih podugovaratelja mogu obavljati dužnosnici Agencije i Europske komisije ili druge osobe koje su ovlastile Agencija i Europska komisija.
2. Dužnosnici Agencije i Europske komisije te druge osobe koje su Agencija i Europska komisija ovlastile moraju imati primjeren pristup lokacijama, radovima i dokumentima te svim informacijama potrebnima za provođenje takvih revizija, uključujući informacije u elektroničkom obliku. Pravo pristupa izričito se navodi u ugovorima ili sporazumima sklopljenima radi provedbe instrumenata na koje se odnosi ovaj Aranžman.
3. Europski revizorski sud ima ista prava kao Europska komisija.
4. Revizije se mogu provoditi do pet godina nakon isteka ovog Aranžmana ili prema uvjetima iz sklopljenih ugovora ili sporazuma i donesenih odluka.
5. Švicarski savezni ured za reviziju unaprijed se obavješćuje o revizijama koje se provode na švicarskom državnom području. Ta obavijest nije pravni uvjet za provođenje tih revizija.

Članak 3.

Provjere na terenu

1. U okviru ovog Aranžmana Europska komisija (OLAF) može provoditi istrage, uključujući provjere i inspekcije na terenu na švicarskom državnom području, u skladu s uvjetima utvrđenima u Uredbi Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 ⁽²⁾ i Uredbi (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ kako bi se utvrdilo je li došlo do prijave, korupcije ili drugih nezakonitih aktivnosti na štetu financijskih interesa Europske unije.
2. Provjere i inspekcije na terenu priprema i provodi OLAF u bliskoj suradnji sa Švicarskim saveznom uredom za reviziju ili drugim nadležnim švicarskim tijelima koja odredi Švicarski savezni ured za reviziju, koji se pravovremeno obavješćuju o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija kako bi mogli pružiti svu potrebnu pomoć. U tu svrhu službenici nadležnih švicarskih tijela mogu sudjelovati u provjerama i inspekcijama na terenu.
3. Provjere i inspekcije na terenu mogu zajednički provoditi OLAF i predmetna švicarska nadležna tijela, ako ona to žele.

⁽¹⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1271/2013 od 30. rujna 2013. o Okvirnoj financijskoj uredbi za tijela iz članka 208. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 7.12.2013., str. 42.).

⁽²⁾ Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.).

⁽³⁾ Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

4. Ako sudionici u programu odbiju provjeru ili inspekciju na terenu, švicarska tijela, djelujući u skladu s nacionalnim propisima, istražiteljima OLAF-a pružaju potrebnu pomoć kako bi im se omogućilo da obave svoju dužnost provođenja provjere ili inspekcije na terenu.

5. OLAF što prije obavješćuje Švicarski savezni ured za reviziju ili druga švicarska nadležna tijela koja odredi Švicarski savezni ured za reviziju o svakoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost uočenu tijekom provjere ili inspekcije na terenu. OLAF u svakom slučaju obavješćuje prethodno navedena nadležna tijela o rezultatu takvih provjera ili inspekcija.

Članak 4.

Informiranje i savjetovanje

1. Za potrebe pravilne provedbe ovog Priloga nadležna tijela Švicarske i Unije redovito razmjenjuju informacije te na zahtjev jedne od ugovornih stranaka provode savjetovanja.

2. Nadležna švicarska tijela bez odgode obavješćuju Agenciju i Komisiju o svakoj uočenoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost povezanu sa sklapanjem i provedbom ugovora ili sporazuma donesenih primjenom instrumenata navedenih u ovom Aranžmanu.

Članak 5.

Povjerljivost

Informacije koje se u bilo kojem obliku priopće ili prime na temelju ovog Priloga smatraju se profesionalnom tajnom te se štite na isti način kako su slične informacije zaštićene zakonodavstvom Švicarske i odgovarajućim odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije.

Takve se informacije smiju priopćiti samo osobama u institucijama Unije, državama članicama ili Švicarskoj kojima su one potrebne za obnašanje njihove službene dužnosti i smiju se upotrebljavati isključivo za osiguranje učinkovite zaštite financijskih interesa ugovornih stranaka.

Članak 6.

Administrativne mjere i sankcije

Ne dovodeći u pitanje primjenu švicarskog kaznenog prava, Agencija ili Europska komisija mogu izreći administrativne mjere i sankcije u skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046, Delegiranom uredbom Komisije (EU) br. 1271/2013 te s Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 ⁽⁴⁾.

Članak 7.

Povrat i izvršenje

Odluke koje Agencija ili Europska komisija donesu u okviru područja primjene ovog Aranžmana, a kojima se pravnim osobama koje nisu države određuje novčana obveza izvršive su u Švicarskoj. Nalog za izvršenje izdaje, bez ikakvih daljnjih kontrola osim provjere vjerodostojnosti akta, tijelo koje odredi švicarska vlada, a koje o tome obavješćuje Agenciju ili Europsku komisiju. Izvršenje se odvija u skladu sa švicarskim postupovnim pravilima. Zakonitost odluke o izvršenju podliježe kontroli Suda Europske unije.

Presude Suda Europske unije donesene na temelju arbitražne klauzule izvršive su pod istim uvjetima.

⁽⁴⁾ Uredba Vijeća (EZ, Euroatom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL L 312, 23.12.1995., str. 1.).

PRILOG IV.

FINANCIJSKA KONTROLA SUDIONIKA IZ LIHTENŠTAJNA U AKTIVNOSTIMA AGENCIJE

Članak 1.

Izravna komunikacija

Agencija i Europska komisija izravno komuniciraju sa svim osobama ili subjektima s poslovnim nastanom u Lihtenštajnu koji sudjeluju u aktivnostima Agencije kao izvođači, sudionici u programu Agencije, primatelji isplata iz proračuna Agencije ili Unije ili kao podizvođači. Te osobe mogu Europskoj komisiji i Agenciji izravno poslati sve relevantne informacije i dokumentaciju koje su dužne dostaviti na temelju instrumenata iz ovog Aranžmana i sklopljenih ugovora ili sporazuma i odluka koje su donesene u skladu s njima.

Članak 2.

Revizije

1. U skladu s Uredbom (EU, Euratom) br. 2018/1046, Delegiranom uredbom (EU) br. 1271/2013 i s drugim instrumentima iz ovog Aranžmana, sklopljenim ugovorima ili sporazumima i odlukama koje su donesene s korisnicima s poslovnim nastanom u Lihtenštajnu mogu se predvidjeti znanstvene, financijske, tehnološke ili druge revizije koje u bilo kojem trenutku u prostorijama korisnika i njihovih podugovaratelja mogu obavljati dužnosnici Agencije i Europske komisije ili druge osobe koje su ovlastile Agencija i Europska komisija.
2. Dužnosnici Agencije i Europske komisije te druge osobe koje su Agencija i Europska komisija ovlastile moraju imati primjeren pristup lokacijama, radovima i dokumentima te svim informacijama potrebnima za provođenje takvih revizija, uključujući informacije u elektroničkom obliku. Pravo pristupa izričito se navodi u ugovorima ili sporazumima sklopljenima radi provedbe instrumenata na koje se odnosi ovaj Aranžman.
3. Europski revizorski sud ima ista prava kao Europska komisija.
4. Revizije se mogu provoditi do pet godina nakon isteka ovog Aranžmana ili prema uvjetima iz sklopljenih ugovora ili sporazuma i donesenih odluka.
5. Nacionalni ured za reviziju u Lihtenštajnu unaprijed se obavještava o revizijama koje se provode na državnom području Lihtenštajna. Ta obavijest nije pravni uvjet za provođenje tih revizija.

Članak 3.

Provjere na terenu

1. U okviru ovog Aranžmana Europska komisija (OLAF) može provoditi istrage, uključujući provjere i inspekcije na terenu na državnom području Lihtenštajna, u skladu s uvjetima utvrđenima u uredbama (Euratom, EZ) br. 2185/96 i (EU, Euratom) br. 883/2013 kako bi se utvrdilo je li došlo do prijevare, korupcije ili drugih nezakonitih aktivnosti na štetu financijskih interesa Europske unije.
2. Provjere i inspekcije na terenu priprema i provodi OLAF u bliskoj suradnji s Nacionalnim uredom za reviziju u Lihtenštajnu ili drugim nadležnim tijelima u Lihtenštajnu koja odredi Nacionalni ured za reviziju, koji se pravovremeno obavješćuju o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija kako bi mogli pružiti svu potrebnu pomoć. U tu svrhu službenici nadležnih tijela u Lihtenštajnu mogu sudjelovati u provjerama i inspekcijama na terenu.
3. Provjere i inspekcije na terenu mogu zajednički provoditi OLAF i predmetna nadležna tijela u Lihtenštajnu, ako ona to žele.
4. Ako sudionici u programu odbiju provjeru ili inspekciju na terenu, lihtenštajnska tijela, djelujući u skladu s nacionalnim propisima, istražiteljima OLAF-a pružaju potrebnu pomoć kako bi im se omogućilo da obave svoju dužnost provođenja provjere ili inspekcije na terenu.

5. OLAF što prije obavješćuje Nacionalni ured za reviziju u Lihtenštajnu ili druga nadležna tijela u Lihtenštajnu koja odredi Nacionalni ured za reviziju u Lihtenštajnu o svakoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost uočenu tijekom provjere ili inspekcije na terenu. OLAF u svakom slučaju obavješćuje prethodno navedena nadležna tijela o rezultatu takvih provjera ili inspekcija.

Članak 4.

Informiranje i savjetovanje

1. Za potrebe pravilne provedbe ovog Priloga nadležna tijela Lihtenštajna i Unije redovito razmjenjuju informacije te na zahtjev jedne od ugovornih stranaka provode savjetovanja.
2. Nadležna tijela u Lihtenštajnu bez odgode obavješćuju Agenciju i Europsku komisiju o svakoj uočenoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost povezanu sa sklapanjem i provedbom ugovora ili sporazuma donesenih primjenom instrumenata navedenih u ovom Aranžmanu.

Članak 5.

Povjerljivost

Informacije koje se u bilo kojem obliku priopće ili prime na temelju ovog Priloga smatraju se profesionalnom tajnom te se štite na isti način kako su slične informacije zaštićene zakonodavstvom Lihtenštajna i odgovarajućim odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije. Takve se informacije smiju priopćiti samo osobama u institucijama Unije, državama članicama ili Lihtenštajnu kojima su one potrebne za obnašanje njihove službene dužnosti i smiju se upotrebljavati isključivo za osiguranje učinkovite zaštite financijskih interesa ugovornih stranaka.

Članak 6.

Administrativne mjere i sankcije

Ne dovodeći u pitanje primjenu lihtenštajnskog kaznenog prava, Agencija ili Europska komisija mogu izreći administrativne mjere i sankcije u skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046, Delegiranom uredbom Komisije (EU) br. 1271/2013 te s Uredbom (EZ, Euratom) br. 2988/95.

Članak 7.

Povrat i izvršenje

Odluke koje Agencija ili Europska komisija donesu u okviru područja primjene ovog Aranžmana, a kojima se pravnim osobama koje nisu države određuje novčana obveza izvršive su u Lihtenštajnu. Nalog za izvršenje izdaje, bez ikakvih daljnjih kontrola osim provjere vjerodostojnosti akta, tijelo koje je odredila lihtenštajnska vlada, a koje o tome obavješćuje Agenciju ili Europsku komisiju. Izvršenje se provodi u skladu s lihtenštajnskim postupovnim pravilima. Zakonitost odluke o izvršenju podliježe kontroli Suda Europske unije.

Presude Suda Europske unije donesene na temelju arbitražne klauzule izvršive su pod istim uvjetima.

Informacije u vezi sa stupanjem na snagu Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona

S obzirom na činjenicu da su postupci potrebni za stupanje na snagu navedenog protokola ⁽¹⁾ završeni 13. svibnja 2019., Protokol stupa na snagu 1. lipnja 2019. u skladu s njegovim člankom 4. stavkom 2.

⁽¹⁾ Protokol uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona (vidjeti stranicu 5. ovog Službenog lista).

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2019/838

od 20. veljače 2019.

o tehničkim specifikacijama za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila i o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 415/2007

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući o obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 5. stavak 1. točku (d),

budući da:

- (1) Trebalo bi ažurirati i pojasniti tehničke specifikacije za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila koje su predviđene Uredbom Komisije (EZ) br. 415/2007 ⁽²⁾, uzimajući u obzir iskustvo stečeno njihovom primjenom, ali i tehnološki napredak i ažuriranja temeljnih međunarodnih standarda.
- (2) Tehničke specifikacije za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila trebale bi se temeljiti na tehničkim načelima utvrđenima u Prilogu II. Direktivi 2005/44/EZ.
- (3) U skladu s člankom 1. stavkom 2. Direktive 2005/44/EZ tehničkim specifikacijama uzima se u obzir rad međunarodnih organizacija. Mora biti osiguran kontinuitet s drugim vrstama usluga u upravljanju prometom, posebno s uslugama upravljanja i obavješćivanja u pomorskom prometu.
- (4) Kako bi se poboljšala učinkovitost prijevoza unutarnjim plovnim putovima, tehničke specifikacije trebalo bi proširiti tako da uključuju odredbe povezane s porukama specifičnima za aplikacije sustava za praćenje i određivanje položaja plovila.
- (5) Kako bi se poboljšala sigurnost plovidbe, tehničke specifikacije za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila trebalo bi proširiti tako da uključuju odredbe povezane s navigacijskim sredstvima u unutarnjoj plovidbi.
- (6) Ovom se Uredbom ne bi trebale dovoditi u pitanje odredbe Direktive (EU) 2016/1148 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ o mjerama za visoku zajedničku razinu sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava širom Unije.
- (7) U skladu s člankom 12. stavkom 2. Direktive 2005/44/EZ tehničke specifikacije trebale bi stupiti na snagu odmah nakon objavljivanja i od država članica trebalo bi zahtijevati da primjenjuju te specifikacije najkasnije 12 mjeseci od njihova stupanja na snagu.
- (8) Uredbu (EZ) br. 415/2007 stoga bi trebalo staviti izvan snage.
- (9) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora iz članka 11. Direktive 2005/44/EZ,

⁽¹⁾ SL L 255, 30.9.2005., str. 152.

⁽²⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 415/2007 od 13. ožujka 2007. o tehničkim specifikacijama za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila iz članka 5. Direktive 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici (SL L 105, 23.4.2007., str. 35.).

⁽³⁾ Direktiva (EU) 2016/1148 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. srpnja 2016. o mjerama za visoku zajedničku razinu sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava širom Unije (SL L 194, 19.7.2016., str. 1.).

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Tehničke specifikacije za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila za prijevoz unutarnjim vodnim putovima utvrđuju se u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Uredba (EZ) br. 415/2007 stavlja se izvan snage. Upućivanja na Uredbu stavljenju izvan snage tumače se kao upućivanja na ovu Uredbu.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 13. lipnja 2020.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. veljače 2019.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG

Standardno praćenje i određivanje položaja plovila za unutarnju plovidbu**SADRŽAJ**

1.	Opće odredbe	37
1.1	Uvod	37
1.2	Izvori	37
1.3	Definicije	38
1.4	Usluge praćenja i određivanja položaja plovila i minimalni zahtjevi za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila	40
2.	Funkcije praćenja i određivanja položaja plovila u unutarnjoj plovidbi	41
2.1	Uvod	41
2.2	Navigacija	41
2.2.1	Srednjoročna navigacija	41
2.2.2	Kratkoročna navigacija	41
2.2.3	Vrlo kratkoročna navigacija	42
2.3	Upravljanje prometom plovila	42
2.3.1	Sustavi za nadzor plovidbe	42
2.3.1.1	Informacijske usluge	42
2.3.1.2	Usluga pomoći u navigaciji	42
2.3.1.3	Usluga organizacije prometa	42
2.3.2	Planiranje i funkcioniranje prevodnica	43
2.3.2.1	Dugoročno planiranje prevodnica	43
2.3.2.2	Srednjoročno planiranje prevodnica	43
2.3.2.3	Funkcioniranje prevodnica	43
2.3.3	Planiranje i funkcioniranje mostova	43
2.3.3.1	Srednjoročno planiranje mostova	43
2.3.3.2	Kratkoročno planiranje mostova	44
2.3.3.3	Funkcioniranje mostova	44
2.4	Ublažavanje posljedica katastrofe	44
2.5	Upravljanje prijevozom	44
2.5.1	Planiranje putovanja	44
2.5.2	Prijevozna logistika	44
2.5.3	Intermodalno upravljanje lukama i terminalima	44
2.5.4	Upravljanje teretom i flotom	45
2.6	Provedba	45

2.7	Pristojbe za vodne putove i naknade za lučku infrastrukturu	45
2.8	Informacijske potrebe	45
3.	Tehničke specifikacije AIS-a unutarnje plovidbe	46
3.1	Uvod	46
3.2	Područje primjene	47
3.3	Zahtjevi	48
3.3.1	Opći zahtjevi	48
3.3.2	Sadržaj informacija	48
3.3.2.1	Statične informacije o plovilu	49
3.3.2.2	Dinamične informacije o plovilu	49
3.3.2.3	Informacije povezane s plovidbom plovila	50
3.3.2.4	Broj osoba na plovilu	50
3.3.2.5	Poruke povezane sa sigurnošću	50
3.3.3	Učestalost izvješćivanja pri prijenosu informacija	50
3.3.4	Tehnološka platforma	52
3.3.5	Kompatibilnost s mobilnim stanicama klase A AIS-a	52
3.3.6	Jedinstvena identifikacijska oznaka	52
3.3.7	Zahtjevi aplikacije	52
3.3.8	Homologacija	52
3.4	Izmjene protokola za mobilnu stanicu AIS-a unutarnje plovidbe	52
3.4.1	Izvješće o položaju	52
3.4.2	Statični podaci o brodu i podaci povezani s plovidbom (poruka 5)	54
3.4.3	Naredba za dodjeljivanje skupine (poruka 23)	57
3.5	Poruke AIS-a unutarnje plovidbe	57
3.5.1	Dodatne poruke AIS-a unutarnje plovidbe	57
3.5.2	Identifikacijska oznaka aplikacije za poruke specifične za AIS unutarnje plovidbe	57
3.5.3	Sadržaj informacija u porukama specifičnima za aplikaciju	57
3.5.3.1	Statični podaci i podaci povezani s plovidbom za plovila unutarnje plovidbe (poruka specifična za unutarnju plovidbu FI 10)	57
3.5.3.2	Broj osoba na plovilu (poruka specifična za unutarnju plovidbu FI 55)	58
4.	Druge mobilne stanice AIS-a u unutarnjim vodnim putovima	59
4.1	Uvod	59
4.2	Opći zahtjevi za mobilne stanice klase B AIS-a u unutarnjim vodnim putovima	60
5.	Navigacijska pomagala AIS-a u unutarnjoj plovidbi	60
5.1	Uvod	60
5.2	Uporaba poruke 21: izvješće o navigacijskim pomagalima	60
5.3	Proširenje poruke 21 vrstom navigacijskog pomagala specifičnog za unutarnju plovidbu	64

1. OPĆE ODREDBE

1.1 Uvod

Tehničke specifikacije za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila temelje se na radu koji su u tom području obavile relevantne međunarodne organizacije, odnosno na već postojećim standardima i tehničkim specifikacijama unutarnje plovidbe, pomorstva ili drugih relevantnih područja.

Zbog primjene sustava za praćenje i određivanje položaja plovila u područjima mješovitog prometa koja uključuju i unutarnje i pomorsko navigacijsko okružje, kao što su morske luke i obalna područja, sustavi za praćenje i određivanje položaja plovila moraju biti kompatibilni s mobilnim stanicama klase A AIS-a iz poglavlja V. Konvencije SOLAS.

Ako se sustavima za praćenje i određivanje položaja plovila pružaju ključne usluge kako je definirano u Direktivi (EU) 2016/1148 ⁽¹⁾ o mjerama za visoku zajedničku razinu sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava širom Unije, primjenjuju se odredbe te direktive.

1.2 Izvori

U ovom Prilogu upućuje se na sljedeće međunarodne sporazume, preporuke, standarde i smjernice:

Naslov dokumenta	Organizacija	Datum objave
Smjernice i preporuke za riječne informacijske servise Svjetskog udruženja za infrastrukturu vodnog prometa (PIANC)	PIANC	2011.
Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskog života na moru (SOLAS) Međunarodne pomorske organizacije (IMO), poglavlje V. – Sigurnost plovidbe, 1974., kako je izmijenjeno	IMO	1974.
Međunarodna pomorska organizacija (IMO) MSC.74(69) Prilog 3., „Preporuke o izvedbenim standardima za brodski sustav za automatsku identifikaciju (AIS)”, 1998.	IMO	1998.
Rezolucija IMO A.915(22), „Revidirana pomorska politika i zahtjevi za budući globalni navigacijski satelitski sustav (GNSS)”, 2002.	IMO	2002.
Rezolucija IMO A.1106(29) „Revidirane smjernice za operativnu uporabu brodskog sustava za automatsku identifikaciju (AIS) na plovilu”, 2015.	IMO	2015.
Preporuka Međunarodne telekomunikacijske unije ITU-R M.585 „Dodjeljivanje i uporaba identifikacijskih oznaka pomorske mobilne usluge”, 2015.	ITU	2015.
Preporuka Međunarodne telekomunikacijske unije ITU-R M.1371 „Tehničke karakteristike za univerzalni brodski sustav za automatsku identifikaciju s višestrukim pristupom s vremenskom podjelom u pomorskom mobilnom pojasu VHF pojasu”	ITU	2014.
Međunarodna norma Međunarodnog elektrotehničkog odbora (IEC) 61993-2, „Pomorska navigacijska i radiokomunikacijska oprema i sustavi – Sustavi automatske identifikacije, 2. dio: Brodska oprema za univerzalni sustav automatske identifikacije (AIS) razreda A”	IEC	2018.

⁽¹⁾ Direktiva (EU) 2016/1148 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. srpnja 2016. o mjerama za visoku zajedničku razinu sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava širom Unije (SL L 194, 19.7.2016., str. 1.).

Naslov dokumenta	Organizacija	Datum objave
Međunarodna norma IEC serija 61162, „Pomorska navigacijska i radiokomunikacijska oprema i sustavi – Digitalna sučelja” 1. dio: Jedan govornik i više slušatelja; 2.dio: Jedan govornik i više slušatelja, brzi prijenos	IEC	1. dio: 2016. 2. dio: 1998.
Međunarodna norma Međunarodnog elektrotehničkog odbora (IEC): serija 62287, „Pomorska navigacijska i radiokomunikacijska oprema i sustavi – Brodska oprema razreda B sustava automatske identifikacije (AIS)” 1. dio: Tehnike višestrukog pristupa s vremenskom podjelom detekcije nosioca (CSTDMA); 2. dio: Tehnike samoorganizirajućeg višestrukog pristupa s vremenskom podjelom (SOTDMA)	IEC	2017.
Preporučene norme Radiotehničke komisije za pomorske usluge za usluge diferencijalnog GNSS-a (globalni satelitski navigacijski sustav)	RTCM	2010.
Preporuka UNECE-a br. 28 „Šifre za vrste prijevoznih sredstava”	UNECE	2010.

1.3 Definicije

U ovom se Prilogu upotrebljavaju sljedeće definicije:

(a) Sustav za automatsku identifikaciju

Sustav za automatsku identifikaciju (AIS)

„Sustav za automatsku identifikaciju (AIS)” znači sustav za automatsku komunikaciju i identifikaciju namijenjen unapređenju sigurnosti plovidbe potpomaganjem učinkovitog djelovanja sustava za nadzor plovidbe (VTS), izvješćivanja s plovila te načina rada brod-brod i brod-kopno.

AIS unutarne plovidbe

„AIS unutarne plovidbe” znači AIS za uporabu u unutarnjoj plovidbi koji je interoperabilan s (pomorskim) AIS-om, što je tehnički omogućeno unapređenjima i proširenjima (pomorskog) AIS-a.

Praćenje i određivanje položaja

„Praćenje i određivanje položaja” znači proces nadzora i bilježenja prošlog i sadašnjeg položaja brodske pošiljke, dok prolazi različite rukovatelje na putu do svojeg odredišta kroz mrežu. Određivanje položaja odnosi se na to gdje je proizvod bio, a praćenje na to kamo ide nakon toga.

Praćenje

„Praćenje” se odnosi na put koji se prelazi ili će se prijeći između dvaju različitih položaja.

(b) Usluge

Riječni informacijski servisi (RIS)

„Riječni informacijski servisi (RIS)” znači usluge koje se pružaju u skladu s člankom 3. točkom (a) Direktive 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾.

⁽²⁾ Direktiva 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici (SL L 255, 30.9.2005., str. 152.).

Upravljanje prometom plovila (VTM)

„Upravljanje prometom plovila (VTM)” znači funkcionalan okvir usklađenih mjera i usluga za unapređenje sigurnosti, zaštite, učinkovitosti plovidbe i zaštite morskog okoliša u svim plovnim vodama.

Sustav za nadzor unutarnje plovidbe (VTS)

„Sustav za nadzor unutarnje plovidbe (VTS)” znači usluge u smislu točke 2.5. Priloga Uredbi Komisije (EZ) 414/2007 ⁽³⁾.

Navigacijske informacije

„Navigacijske informacije” znači informacije koje se dostavljaju zapovjedniku na brodu za pomoć u donošenju odluka na brodu.

Taktičke prometne informacije (TTI)

„Taktičke prometne informacije” znači informacije koje neposredno utječu na navigacijske odluke u stvarnoj prometnoj situaciji i bližem geografskom okruženju. Taktičke prometne informacije upotrebljavaju se za dobivanje taktičke prometne slike.

Strateške prometne informacije (STI)

„Strateške prometne informacije” znači informacije koje utječu na srednjoročne i dugoročne odluke korisnika RIS-a. Strateške prometne informacije upotrebljavaju se za dobivanje strateške prometne slike.

Praćenje i određivanje položaja plovila (VTT)

„Praćenje i određivanje položaja plovila” znači funkcija u smislu točke 2.12. Priloga Uredbi Komisije (EZ) 414/2007.

Identifikacijska oznaka pomorske mobilne usluge (MMSI)

„Identifikacijska oznaka pomorske mobilne usluge (MMSI)” znači serija od devet znamenki koje se radijski prenose kako bi se jednoznačno identificirali brod, stanica, obalna stanica i skupni pozivi.

Međunarodno elektroničko izvješćivanje (ERI)

„Međunarodno elektroničko izvješćivanje (ERI)” znači tehničke smjernice i specifikacije utvrđene u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (b) Direktive 2005/44/EZ.

Elektronički prikaz navigacijskih karata i informacijski sustav za unutarnju plovidbu (Inland ECDIS)

„Elektronički prikaz navigacijskih karata i informacijski sustav za unutarnju plovidbu (Inland ECDIS)” znači tehničke smjernice i specifikacije utvrđene u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (a) Direktive 2005/44/EZ.

*Sudionici**Zapovjednik plovila*

„Zapovjednik plovila” znači osoba koja zapovijeda brodom i koja ima ovlasti za donošenje svih odluka koje se odnose na plovidbu i upravljanje plovilom. Smatra se da su termini „zapovjednik plovila”, „upravitelj plovila” i „kapetan” istoznačnice.

Časnik palubne straže

„Časnik palubne straže (časnik plovidbene straže)” znači osoba koja upravlja plovilom prema uputama zapovjednika plovila u vezi s planom putovanja.

⁽³⁾ Uredba Komisije (EZ) 414/2007 od 13. ožujka 2007. o tehničkim smjernicama za planiranje, uvođenje i operativnu uporabu riječnih informacijskih servisa (RIS) iz članka 5. Direktive 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici (SL L 105, 23.4.2007., str. 1.).

Nadležno tijelo za RIS

Nadležno tijelo za RIS znači tijelo koje je odredila država članica u skladu s člankom 8. Direktive 2005/44/EZ.

Operater RIS-a

„Operater RIS-a” znači osoba koja obavlja jedan zadatak ili više zadataka koji su povezani s pružanjem usluga RIS-a.

Korisnici RIS-a

„Korisnici RIS-a” znači sve različite skupine korisnika kako je definirano u članku 3. točki (g) Direktive 2005/44/EZ.

1.4 Usluge praćenja i određivanja položaja plovila i minimalni zahtjevi za sustave za praćenje i određivanje položaja plovila

Sustavi praćenja i određivanja položaja plovila moraju podržavati sljedeće usluge:

- navigaciju,
- prometne informacije,
- upravljanje prometom,
- ublažavanje posljedica katastrofe,
- upravljanje prijevozom,
- provedbu,
- pristojbe za vodne putove i naknade za lučku infrastrukturu,
- usluge informacija o plovnim putovima,
- statističke podatke.

Time se ne dovode u pitanje odredbe Uredbe (EZ) 414/2007 koje su primjenjive na te usluge.

Najvažnije informacije sustava za praćenje i određivanje položaja plovila odnose se na identitet plovila i njegov položaj. Sustavima za praćenje i određivanje položaja plovila moraju se drugim plovilima i stanicama na kopnu automatski i periodično pružati barem sljedeće informacije, pod uvjetom da su ta plovila ili stanice na kopnu primjereno opremljeni:

- jedinstvena identifikacijska oznaka broda: jedinstveni europski identifikacijski broj plovila (ENI)/broj Međunarodne pomorske organizacije (broj IMO),
- ime plovila,
- radijski pozivni znak plovila,
- navigacijski status,
- vrsta plovila ili konvoja,
- dimenzije plovila ili konvoja,
- gaz,
- oznaka za opasan teret (broj plavih stožaca u skladu s ADN-om),
- stanje utovara (ukrcan/iskrcan),
- odredište,
- predviđeno vrijeme dolaska (ETA) na odredište,
- broj osoba na plovilu,

- položaj (+ informacije o kvaliteti),
- brzina (+ informacije o kvaliteti),
- kurs preko dna (COG) (+ informacije o kvaliteti),
- smjer kretanja broda (HDG) (+ informacije o kvaliteti),
- brzina okreta (ROT),
- informacije o plavim znakovima,
- vremenski pečat za određivanje položaja.

Ovi minimalni zahtjevi obuhvaćaju potrebe korisnika i nužne podatke sustava za praćenje i određivanje položaja plovila u unutarnjoj plovidbi.

Sustav za praćenje i određivanje položaja plovila oblikovan je tako da bude dovoljno fleksibilan kako bi se njime ispunili budući dodatni zahtjevi.

2. FUNKCIJE PRAĆENJA I ODREĐIVANJA POLOŽAJA PLOVILA U UNUTARNJOJ PLOVIDBI

2.1 Uvod

U ovom su odjeljku utvrđeni zahtjevi koji se odnose na informacije praćenja i određivanja položaja plovila za različite kategorije usluga RIS-a. Navedeni su zahtjevi za svaku kategoriju usluga, a opisuju skupine korisnika i uporabu informacija o praćenju i određivanju položaja plovila.

Pregled informacija o praćenju i određivanju položaja plovila nalazi se u *tablici 2.1.* na kraju ovog odjeljka.

2.2 Navigacija

Praćenje i određivanje položaja plovila može se koristiti kao potpora aktivnoj navigaciji na plovilu. Glavne su skupine korisnika časnici palubne straže.

Proces navigacije može se podijeliti u tri faze:

- (a) srednjoročnu navigaciju;
- (b) kratkoročnu navigaciju;
- (c) vrlo kratkoročnu navigaciju.

Zahtjevi korisnika razlikuju se za svaku fazu.

2.2.1 Srednjoročna navigacija

Srednjoročna navigacija faza je navigacije u kojoj zapovjednik plovila motri i analizira stanje prometa planirajući nekoliko minuta do jedan sat unaprijed te razmatra mogućnosti gdje će susresti, proći ili prestići druga plovila.

Potrebna slika prometa klasično je „gledanja iza uglova” i uglavnom je izvan dometa brodskog radara.

Učestalost ažuriranja ovisi o zadatku i razlikuje se ovisno o stanju u kojem se plovilo nalazi.

2.2.2 Kratkoročna navigacija

Kratkoročna navigacija faza je odlučivanja u procesu navigacije. U toj su fazi za navigaciju važne prometne informacije, uključujući prema potrebi i mjere za izbjegavanje sudara. Odnosi se na promatranje drugih plovila u bliskoj okolini vlastitog plovila.

Stvarne prometne informacije moraju se razmjenjivati stalno, najmanje svakih 10 sekundi. Za neke rute nadležna tijela mogu unaprijed odrediti učestalost ažuriranja (najviše dvije sekunde).

2.2.3 Vrlo kratkoročna navigacija

Vrlo kratkoročna navigacija operativni je proces navigacije. Sastoji se od izvršavanja prethodno donesenih odluka, na licu mjesta, i nadziranja njihovih učinaka. Prometne informacije koje se zahtijevaju od drugih plovila, posebno u ovoj fazi, odnose se na njihovu situaciju, primjerice relativni položaj i relativnu brzinu. U ovoj je fazi potrebno slijediti vrlo točne informacije.

Stoga se informacije o praćenju i određivanju položaja ne mogu upotrebljavati za vrlo kratkoročnu navigaciju.

2.3 Upravljanje prometom plovila

Upravljanje prometom plovila (VTM) uključuje najmanje sljedeće elemente:

- (a) sustave za nadzor plovidbe;
- (b) planiranje i funkcioniranje prevodnica;
- (c) planiranje i funkcioniranje mostova.

2.3.1 Sustavi za nadzor plovidbe

Sustavi za nadzor plovidbe uključuju sljedeće usluge:

- (a) informacijske usluge;
- (b) uslugu pomoći u navigaciji;
- (c) uslugu organizacije prometa.

Skupine korisnika sustava za nadzor plovidbe uključuju operatere VTS-a i časnike palubne straže.

Potrebe korisnika povezane s prometnim informacijama prikazane su u točkama od 2.3.1.1. do 2.3.1.3.

2.3.1.1 Informacijske usluge

Informacijske usluge pružaju se emitiranjem informacija u utvrđenim vremenima i razmacima ili, ako je potrebno, s pomoću VTS-a ili na zahtjev plovila, te mogu uključivati izvješća o položaju, identitetu i namjerama drugih plovila, stanju vodnih putova, vremenskim uvjetima, opasnostima ili sve druge čimbenike koji mogu utjecati na provoz.

Za informacijske usluge potreban je pregled prometa u mreži ili na dionici plovnog puta.

Nadležno tijelo može unaprijed odrediti učestalost ažuriranja ako je to potrebno za siguran i pouzdan prolaz kroz određeno područje.

2.3.1.2 Usluga pomoći u navigaciji

Usluga pomoći u navigaciji odnosi se na obavješćivanje časnika palubne straže o teškim navigacijskim ili meteorološkim uvjetima ili pomoć časniku palubne straže u slučaju kvarova ili nepravilnosti. Ta se usluga obično pruža na zahtjev plovila ili s pomoću VTS-a ako je potrebno.

Za pružanje pojedinačnih informacija časniku palubne straže, operater VTS-a treba stvarnu detaljnu sliku prometa.

Stvarne prometne informacije moraju se razmjenjivati stalno (svake tri sekunde, gotovo u stvarnom vremenu, ili s nekom drugom unaprijed određenom učestalošću ažuriranja koju odredi nadležno tijelo).

Sve druge informacije moraju se dostaviti na zahtjev operatera VTS-a ili u posebnim okolnostima.

2.3.1.3 Usluga organizacije prometa

Usluga organizacije prometa odnosi se na operativno upravljanje prometom i planiranje kretanja plovila da bi se spriječile prometne gužve i opasne situacije, a posebno je važna u trenucima velike gustoće prometa ili kada kretanje posebnog prijevoza može utjecati na tok ostalog prometa. Ta usluga može uključivati i uspostavu i funkcioniranje sustava odobrenja ili planova plovidbe VTS ili oboje u vezi s prednosti kretanja, dodjelom

prostora (kao što su mjesto za privez, područje prevodnica i plovne rute), obveznim izvješćivanjem o kretanju u području VTS, obveznim rutama, propisanim ograničenjima brzine ili drugim odgovarajućim mjerama koje tijelo VTS smatra potrebnim.

2.3.2 *Planiranje i funkcioniranje prevodnica*

Dugoročno i srednjoročno planiranje prevodnica i funkcioniranje prevodnica opisani su u točkama od 2.3.2.1. do 2.3.2.3. Glavne su skupine korisnika operateri prevodnica, časnici palubne straže, zapovjednici plovila i upravitelji flote.

2.3.2.1 Dugoročno planiranje prevodnica

Dugoročno planiranje prevodnica odnosi se na planiranje prevodnica od nekoliko sati do jednog dana unaprijed.

U ovom slučaju prometne informacije upotrebljavaju se za konkretnije informacije o vremenima čekanja i prolaska kroz prevodnice, koje se izvorno temelje na statističkim informacijama.

Predviđeno vrijeme dolaska (ETA) mora se dostaviti na zahtjev ili razmijeniti ako odstupanje od prvotne ETA-e premašuje odstupanje koje dopušta nadležno tijelo. Zahtijevano vrijeme dolaska (RTA) odgovor je na izvješće o ETA-i ili se može poslati iz prevodnice kako bi se predložilo vrijeme prolaska kroz prevodnicu.

2.3.2.2 Srednjoročno planiranje prevodnica

Srednjoročno planiranje prevodnica odnosi se na planiranje prevodnica do dva ili četiri ciklusa prevodnice unaprijed.

U ovom slučaju prometne informacije upotrebljavaju se da se pristigla plovila uvrsti u raspoložive cikluse prevodnica te da se na temelju planiranja časnike palubne straže obavijesti o RTA-u.

ETA se dostavlja na zahtjev ili se razmjenjuje ako odstupanje od prvotno predviđene ETA-e premašuje odstupanje koje dopušta nadležno tijelo. Sve druge informacije dostavljaju se jedanput pri prvom kontaktu ili na zahtjev. RTA je odgovor na izvješće o ETA-i ili se može poslati iz prevodnice kako bi se predložilo vrijeme prolaska kroz prevodnicu.

2.3.2.3 Funkcioniranje prevodnica

U fazi funkcioniranja prevodnica odvija se stvarni rad prevodnice.

Stvarne prometne informacije moraju se razmjenjivati stalno ili s nekom drugom unaprijed određenom učestalošću ažuriranja koju odredi nadležno tijelo.

Točnost informacija o praćenju i određivanju položaja plovila ne omogućava iznimno precizne primjene kao što je zatvaranje vrata prevodnice.

2.3.3 *Planiranje i funkcioniranje mostova*

Srednjoročno i kratkoročno planiranje mostova i funkcioniranje mostova opisani su u točkama od 2.3.3.1. do 2.3.3.3. Glavne su skupine korisnika operateri mostova, časnici palubne straže, zapovjednici plovila i upravitelji flote.

2.3.3.1 Srednjoročno planiranje mostova

Srednjoročno planiranje mostova odnosi se na optimizaciju protoka prometa pravodobnim otvaranjem mostova radi prolaska plovila (zeleni val). Planirano razdoblje obuhvaća od 15 minuta do dva sata. Vremenski okvir ovisi o lokalnoj situaciji.

ETA i informacije o položaju dostavljaju se na zahtjev ili se takve informacije razmjenjuju čim odstupanje između ažurirane ETA-e i prvotne ETA-e premaši unaprijed određenu vrijednost koju utvrđuje nadležno tijelo. Sve druge informacije dostavljaju se jedanput pri prvom kontaktu ili na zahtjev. RTA je odgovor na izvješće o ETA-i ili se može poslati s mosta kako bi se predložilo vrijeme prolaza.

2.3.3.2 Kratkoročno planiranje mostova

U slučaju kratkoročnog planiranja mostova odluke se donose na temelju strategije otvaranja mosta.

Stvarne prometne informacije o položaju, brzini i smjeru moraju se dostaviti na zahtjev ili razmijeniti s unaprijed određenom učestalošću ažuriranja koju odredi nadležno tijelo, primjerice svakih pet minuta. ETA i informacije o položaju dostavljaju se na zahtjev ili se takve informacije razmjenjuju čim odstupanje između ažurirane ETA-e i prvotne ETA-e premaši unaprijed određenu vrijednost koju utvrđuje nadležno tijelo. Sve druge informacije dostavljaju se jedanput pri prvom kontaktu ili na zahtjev. RTA je odgovor na izvješće o ETA-i ili se može poslati s mosta kako bi se predložilo vrijeme prolaza.

2.3.3.3 Funkcioniranje mostova

U fazi funkcioniranja mostova odvija se stvarno otvaranje mosta i prolazak plovila.

Stvarne prometne informacije moraju se razmjenjivati stalno ili s nekom drugom učestalošću ažuriranja koju odredi nadležno tijelo.

Točnost informacija o praćenju i određivanju položaja plovila ne omogućava iznimno precizne primjene kao što je otvaranje ili zatvaranje mosta.

2.4 Ublažavanje posljedica katastrofe

Ublažavanje posljedica katastrofe u ovom je kontekstu usmjereno na represivne mjere: ponašanje u slučaju stvarnih nesreća i pružanje pomoći u hitnim situacijama. Glavne su skupine korisnika operateri u centru za katastrofe, operateri VTS-a, časnici palubne straže, zapovjednici plovila i nadležna tijela.

U slučaju nesreće prometne informacije mogu se osigurati automatski ili će informacije zahtijevati odgovorna organizacija.

2.5 Upravljanje prijevozom

Upravljanje prijevozom obuhvaća sljedeće četiri aktivnosti:

- (a) planiranje putovanja;
- (b) prijevoznu logistiku;
- (c) upravljanje lukama i terminalima;
- (d) upravljanje teretom i flotom.

Glavne su skupine korisnika zapovjednici plovila, posrednici za teret, upravitelji flote, pošiljatelji, primatelji, špediteri, lučka tijela, operateri terminala, operateri prevodnica i operateri mostova.

2.5.1 Planiranje putovanja

Planiranje putovanja u ovom je kontekstu usmjereno na planiranje tijekom plovidbe. Tijekom plovidbe zapovjednik plovila provjerava svoje prvobitno planirano putovanje.

2.5.2 Prijevozna logistika

Prijevozna logistika sastoji se od organizacije, planiranja, izvođenja i nadzora prijevoza.

Sve prometne informacije dostavljaju se na zahtjev vlasnika plovila ili sudionika u logistici.

2.5.3 Intermodalno upravljanje lukama i terminalima

Intermodalno upravljanje lukama i terminalima odnosi se na planiranje resursa u lukama i terminalima.

Upravitelj terminala i luke zahtijeva prometne informacije ili pristaje da se u unaprijed određenim situacijama prometne informacije šalju automatski.

2.5.4 Upravljanje teretom i flotom

Upravljanje teretom i flotom odnosi se na planiranje i optimizaciju uporabe plovila, organiziranje tereta i prijevoza.

Prijevoznik ili vlasnik plovila zahtijeva prometne informacije ili se prometne informacije šalju u unaprijed određenim situacijama.

2.6 Provedba

Opseg zadaća provedbe propisa ograničen je na usluge povezane s opasnim tvarima, imigracijskom kontrolom i carinom. Glavne su skupine korisnika carina, nadležna tijela i zapovjednici plovila.

Prometne informacije razmjenjuju se s odgovarajućim tijelima. Prometne informacije razmjenjuju se na zahtjev ili na stalnim, unaprijed određenim točkama ili u posebnim okolnostima koje odredi nadležno tijelo.

2.7 Pristojbe za vodne putove i naknade za lučku infrastrukturu

Na raznim lokacijama u Uniji mora se plaćati uporaba vodnih putova i luka. Glavne su skupine korisnika nadležna tijela, zapovjednici plovila, upravitelji flota, tijela nadležna za vodne putove i lučka tijela.

Prometne informacije razmjenjuju se na zahtjev ili na stalnim točkama koje odrede tijela nadležna za vodne putove ili luke.

2.8 Informacijske potrebe

U tablici 2.1. nalazi se pregled informacijskih potreba različitih usluga.

Tablica 2.1.

Pregled informacijskih potreba

	Identifikacijska oznaka	Ime	Pozivni znak	Navigacijski status	Vrsta	Dimenzije	Gaz	Opasan teret	Stanje utovara	Određite	ETA na odredištu	Broj osoba	Položaj i vrijeme	Brzina	Kurs/smjer	Smjer kretanja broda	Brzina okreta	Plavi znak	Druge informacije
Navigacija, srednjoročna	X	X		X	X	X		X	X	X			X	X	X			X	
Navigacija, kratkoročna	X	X		X	X	X		X	X	X			X	X	X	X		X	
Navigacija, vrlo kratkoročna	VTT trenutno ne ispunjava zahtjeve																		
VTM – usluge VTS-a	X	X		X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X			X	
VTM – funkcioniranje prevodnica	X	X		X	X		X	X					X		X				Visina iznad vodene linije
VTM – planiranje prevodnica	X	X		X	X	X	X	X					X	X	X				Broj pomoćnih tegljača, visina iznad vodene linije, ETA/RTA
VTM – funkcioniranje mostova	X	X			X	X							X	X	X				Visina iznad vodene linije

	Identifikacijska oznaka	Ime	Pozivni znak	Navigacijski status	Vrsta	Dimenzije	Gaz	Opasan teret	Stanje utovara	Određište	ETA na odredištu	Broj osoba	Položaj i vrijeme	Brzina	Kurs/smjern	Smjer kretanja broda	Brzina okreta	Plavi znak	Druge informacije
VTM – planiranje mostova	X	X		X	X	X							X	X	X				Visina iznad vodene linije, ETA/RTA
Ublažavanje posljedica katastrofe	X	X			X			X	X	X		X	X		X				
Upravljanje prijevozom (TM) – planiranje putovanja	X	X				X	X		X	X			X	X					Visina iznad vodene linije, ETA/RTA
TM – prijevozna logistika	X	X									X		X		X				
TM – upravljanje lukama i terminalima	X	X		X	X	X		X	X				X		X				ETA/RTA
TM – upravljanje teretom i flotom	X	X		X			X		X	X			X		X				ETA/RTA
Provedba	X	X		X	X			X		X	X	X	X		X				
Pristojbe za vodne putove i lučku infrastrukturu	X	X			X	X	X			X			X						

3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE AIS-A UNUTARNJE PLOVIDBE

3.1 Uvod

IMO je uveo obvezu ugradnje sustava za automatsku identifikaciju (AIS) u pomorskoj plovidbi: od kraja 2004. godine sva morska plovila u međunarodnoj plovidbi koja su obuhvaćena poglavljem V. Konvencije SOLAS moraju biti opremljena mobilnim stanicama klase A AIS-a.

Direktivom 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ uspostavljaju se sustav nadzora plovidbe i informacijski sustav Zajednice za morska plovila koja prevoze opasne ili onečišćujuće terete i upotrebljavaju AIS za izvješćivanje s brodova i nadzor.

AIS se smatra primjerenim rješenjem za automatsku identifikaciju te za praćenje i određivanje položaja plovila u unutarnjoj plovidbi. Rad AIS-a u stvarnom vremenu i dostupnost svjetskih standarda i smjernica posebno su korisni za primjene povezane sa sigurnošću.

Kako bi se ispunili posebni zahtjevi unutarnje plovidbe, AIS je potrebno dodatno razviti prema takozvanim tehničkim specifikacijama AIS-a unutarnje plovidbe te pritom zadržati punu kompatibilnost s pomorskim AIS-om i postojećim standardima i tehničkim specifikacijama unutarnje plovidbe.

Budući da je AIS unutarnje plovidbe kompatibilan s pomorskim AIS-om, omogućuje izravnu razmjenu podataka između morskih i unutarnjih plovila koja plove u područjima mješovitog prometa.

AIS ima sljedeće značajke:

- sustav je koji je uveo IMO za potporu pomorskoj sigurnosti plovidbe; zahtjev u pogledu obvezne opreme za sva plovila u skladu s Poglavljem V. Konvencije SOLAS,
- funkcionira u izravnom načinu rada brod-brod te u načinima rada brod-kopno i kopno-brod,

⁽⁴⁾ Direktiva 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o uspostavi sustava nadzora plovidbe i informacijskog sustava Zajednice i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/75/EEZ (SL L 208, 5.8.2002., str. 10.).

- sigurnosni je sustav s visokim zahtjevima u pogledu dostupnosti, kontinuiteta i pouzdanosti,
- sustav funkcionira u stvarnom vremenu zahvaljujući izravnoj razmjeni podataka od broda do broda,
- autonomni je sustav koji radi na samoorganiziran način bez glavne postaje. Nema potrebe za obavještajnim centrom za nadzor,
- temelji se na međunarodnim standardima i postupcima u skladu s Poglavljem V. Konvencije SOLAS,
- homologiran je i certificiran sustav za poboljšanje sigurnosti plovidbe,
- globalno je interoperabilan.

Svrha je ovog odjeljka definirati sve potrebne tehničke zahtjeve, izmjene i proširenja u pogledu postojećih mobilnih stanica klase A AIS-a radi razvoja mobilne stanice AIS-a unutarnje plovidbe za uporabu u unutarnjoj plovidbi.

3.2 Područje primjene

AIS je brodski radijski podatkovni sustav za razmjenu statičnih i dinamičnih podataka o plovilu te podataka o plovidbi između opremljenih plovila te između opremljenih plovila i kopnenih stanica. Brodske stanice AIS emitiraju podatke o identitetu i položaju plovila te ostale podatke u redovitim vremenskim razmacima. Na temelju primljenih podataka brodske ili kopnene stanice AIS-a unutar radiofrekvencijskog područja mogu automatski locirati, identificirati i pratiti plovila opremljena AIS-om na odgovarajućem zaslonu, primjerice radaru ili sustavima za prikaz elektroničkih karata, kao što je elektronički prikaz navigacijskih karata i informacijski sustav za unutarnju plovidbu (Inland ECDIS) kako je definiran u Provedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 909/2013 ⁽³⁾. Svrha je AIS-a poboljšati sigurnost plovidbe u komunikacijama brod-brod, nadziranje (VTS), praćenje i određivanje položaja plovila te potporu za ublažavanje posljedica katastrofe.

Mobilne stanice AIS dijele se na sljedeće vrste:

- (a) mobilne stanice klase A, koje upotrebljavaju sva morska plovila na koja se odnose zahtjevi o obveznoj opremi iz poglavlja V. Konvencije SOLAS;
- (b) mobilne stanice AIS-a unutarnje plovidbe, s punom funkcionalnošću klase A na razini podatkovne veze VHF, koje mogu imati dodatne funkcije namijenjene za uporabu na unutarnjim plovilima;
- (c) mobilne stanice klase B SO/CS s ograničenom funkcionalnošću, koje mogu upotrebljavati plovila na koje se ne odnose zahtjevi o obveznoj opremi za klasu A ili mobilne stanice AIS-a unutarnje plovidbe;
- (d) kopnene stanice AIS-a, uključujući bazne stanice AIS-a i repetitorske stanice AIS-a.

Razlikuju se sljedeći načini rada:

- (a) brod-brod: sva plovila opremljena AIS-om mogu primiti statične i dinamične informacije od svih drugih plovila opremljenih AIS-om unutar radiofrekvencijskog područja;
- (b) brod-kopno: podatke s plovila opremljenih AIS-om mogu primiti i kopnene stanice AIS-a povezane s centrom RIS koji može izraditi sliku prometa (taktička prometna slika i/ili strateška prometna slika);
- (c) kopno-brod: s kopna na plovilo mogu se prenositi podaci povezani sa sigurnošću i plovidbom.

Karakteristika je AIS-a autonoman način rada uz primjenu samoorganizirajućeg višestrukog pristupa s vremenskom podjelom (SOTDMA), bez potrebe za glavnom organizacijskom stanicom. Radijski protokol oblikovan je tako da brodske stanice rade autonomno na samoorganiziran način s pomoću razmjene parametara pristupne veze. Vrijeme je podijeljeno na jednominutne okvire s 2 250 vremenskih odsječaka po radijskom kanalu, koji su usklađeni s vremenom UTC prema GNSS-u. Svaki sudionik organizira svoj pristup radijskom kanalu tako što odabire slobodne vremenske odsječke uzimajući u obzir vremenske odsječke koje će kasnije koristiti druge stanice. Ne postoji potreba za centralnom organizacijom dodjele vremenskih odsječaka.

Mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe obično uključuje sljedeće komponente:

- (a) primopredajnik VHF (jedan predajnik, dva prijemnika);

⁽³⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 909/2013 od 10. rujna 2013. o tehničkim specifikacijama za elektronički prikaz navigacijskih karata i informacijski sustav za unutarnju plovidbu (Inland ECDIS) iz Direktive 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 258, 28.9.2013., str. 1.).

- (b) prijemnik GNSS;
- (c) procesor podataka.

Univerzalni brodski AIS, kako su ga definirali IMO, ITU i IEC i koji se preporučuje za uporabu u unutarnjoj plovidbi, služi se SOTDMA-om u pomorskom mobilnom pojasu VHF. AIS radi na međunarodno određenim VHF frekvencijama AIS 1 (161,975 MHz) i AIS 2 (162,025 MHz) i može se prebaciti na druge frekvencije u pomorskom mobilnom pojasu VHF.

Radi ispunjavanja posebnih zahtjeva unutarnje plovidbe, AIS je potrebno dalje razvijati u takozvani AIS unutarnje plovidbe i pritom zadržati kompatibilnost s pomorskim AIS-om.

Sustavi za praćenje i određivanje položaja plovila u unutarnjoj plovidbi moraju biti kompatibilni s mobilnim stanicama klase A AIS-a, u skladu s definicijom IMO-a. Stoga se porukama AIS-a unutarnje plovidbe moraju moći pružiti sljedeće vrste informacija:

- (a) statične informacije, kao što su službeni broj plovila, pozivni znak plovila, ime plovila, vrsta plovila;
- (b) dinamične informacije, kao što su položaj plovila s oznakom točnosti i statusom integriteta;
- (c) informacije povezane s plovidbom, kao što su duljina i širina konvoja, opasan teret na plovilu;
- (d) informacije specifične za unutarnju plovidbu, kao što je broj plavih stožaca/svjetala u skladu s ADN-om ili ETA na prevodnici/mostu/terminalu/granici.

Za plovila koja se kreću, učestalost ažuriranja dinamičnih informacija na taktičkoj razini mora biti od 2 sekunde do 10 sekundi. Za plovila na sidru preporučuje se učestalost ažuriranja od nekoliko minuta ili pokretanje ažuriranja ako se informacije izmijene.

Mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe ne zamjenjuje, već dopunjuje navigacijske usluge, kao što su radarski sustav za praćenje i VTS. Mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe nadopunjuje navigacijske informacije: njezina je dodana vrijednost omogućiti nadzor i praćenje plovila opremljenih AIS-om unutarnje plovidbe. Točnost položaja koju mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe izvede uporabom unutarnjeg (neispravljenog) GNSS-a obično je veća od 10 metara. Ako se položaj ispravlja uporabom DGNSS-a u okviru usluge za diferencijalno ispravljanje s pomoću pomorskog radiofara, poruke AIS 17 ili EGNOS-a (SBAS-a), točnost je obično manja od 5 metara. Zbog svojih različitih karakteristika, mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe i radar međusobno se nadopunjuju.

3.3 **Zahtjevi**

3.3.1 *Opći zahtjevi*

AIS unutarnje plovidbe temelji se na mobilnoj stanici klase A AIS-a u skladu s Konvencijom SOLAS.

Mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe obuhvaća glavne funkcije mobilnih stanica klase A AIS-a te specifične zahtjeve za unutarnju plovidbu.

AIS unutarnje plovidbe kompatibilan je s pomorskim AIS-om te omogućuje izravnu razmjenu podataka između morskih plovila i plovila unutarnje plovidbe koja plove u području mješovitog prometa.

Zahtjevi navedeni u točkama od 3.3. do 3.5. dopunski su ili dodatni zahtjevi za AIS unutarnje plovidbe, koji se razlikuju od mobilnih stanica klase A AIS-a.

Pri konstruiranju mobilne stanice AIS-a unutarnje plovidbe uzimaju se u obzir „Tehnička pojašnjenja o standardu praćenja i određivanja položaja plovila”.

Snaga odašiljanja prema zadanim je postavkama visoka, a na nisku snagu postavlja se samo ako tako odredi nadležno tijelo.

3.3.2 *Sadržaj informacija*

Mobilnom stanicom AIS-a unutarnje plovidbe prenose se samo informacije povezane s praćenjem i određivanjem položaja te informacije povezane sa sigurnošću.

Sadržaj informacija utvrđen u točkama od 3.3.2.1. do 3.3.2.5. takvog je oblika da se može poslati iz mobilne stanice AIS-a unutarnje plovidbe bez potrebe za vanjskom aplikacijom.

Poruke AIS-a unutarnje plovidbe sadržavaju sljedeće informacije (stavke s oznakom „*” moraju se tretirati drukčije od onih za morska plovila):

3.3.2.1 Statične informacije o plovilu

Statične informacije o plovilima unutarnje plovidbe imaju iste parametre i istu strukturu kao za mobilne stanice klase A AIS-a, ako je primjenjivo. Ako je to izvedivo, sve konverzije s unutarnjih parametara na pomorske parametre provode se automatski. Izostavljena polja parametara označavaju se s „nedostupno”.

Dodaju se statične informacije o plovilu, specifične za unutarnju plovidbu.

Statične informacije o plovilu emitiraju se samostalno s plovila ili na zahtjev.

Identifikacijska oznaka korisnika (MMSI)	U svim porukama
Ime plovila	Poruka AIS 5
Pozivni znak plovila	Poruka AIS 5
Broj IMO	Poruka AIS 5 (nije dostupno za unutarnja plovila)
Vrsta plovila/konvoja i tereta *	Poruka AIS 5 + unutarnji FI 10
Duljina preko svega (točnost u decimetrima) *	Poruka AIS 5 + unutarnji FI 10
Širina preko svega (točnost u decimetrima) *	Poruka AIS 5 + unutarnji FI 10
Jedinstveni europski identifikacijski broj plovila (ENI)	Unutarnji FI 10
Referentna točka za prijavljeni položaj plovila (lokacija antene) *	Poruka AIS 5

3.3.2.2 Dinamične informacije o plovilu

Dinamične informacije o plovilu za plovila unutarnje plovidbe imaju iste parametre i istu strukturu kao za mobilne stanice klase A AIS-a, ako je primjenjivo. Prazna polja parametara označavaju se sa „nedostupno”.

Dodaju se dinamične informacije o plovilu, specifične za unutarnju plovidbu.

Dinamične informacije o plovilu emitiraju se samostalno s plovila ili na zahtjev.

Položaj prema svjetskom geodetskom sustavu iz 1984. (WGS 84)	Poruka AIS 1, 2 i 3
Brzina preko dna (SOG)	Poruka AIS 1, 2 i 3
Kurs preko dna (COG)	Poruka AIS 1, 2 i 3
Smjer kretanja broda (HDG)	Poruka AIS 1, 2 i 3
Brzina okreta ROT	Poruka AIS 1, 2 i 3
Točnost položaja (GNSS/DGNSS)	Poruka AIS 1, 2 i 3
Vrijeme elektroničkog uređaja za određivanje položaja	Poruka AIS 1, 2 i 3

Navigacijski status	Poruka AIS 1, 2 i 3
Status plavog znaka *	Poruka AIS 1, 2 i 3
Kvaliteta podataka o brzini	Unutarnji FI 10
Kvaliteta podataka o kursu	Unutarnji FI 10
Kvaliteta podataka o smjeru kretanja plovila	Unutarnji FI 10

3.3.2.3 Informacije povezane s plovidbom plovila

Informacije povezane s plovidbom plovila za plovila unutarnje plovidbe imaju iste parametre i istu strukturu kao za mobilne stanice klase A AIS-a, ako je primjenjivo. Izostavljena polja parametara označavaju se s „nedostupno”.

Dodaju se informacije u vezi s plovidbom plovila, specifične za unutarnju plovidbu.

Informacije povezane s plovidbom plovila emitiraju se samostalno s plovila ili na zahtjev.

Odredište (lokacijski kod ISRS)	Poruka AIS 5
Kategorija opasnog tereta	Poruka AIS 5
ETA	Poruka AIS 5
Maksimalni trenutačni statični gaz *	Poruka AIS 5 + unutarnji FI 10
Oznaka za opasan teret	Unutarnji FI 10
Ukrcano/iskrcano plovilo	unutarnji FI 10

3.3.2.4 Broj osoba na plovilu

Broj osoba na plovilu prenosi se kao emitirana poruka ili kao naslovljena poruka s plovila na kopno na zahtjev ili prilikom događaja.

Broj članova posade na plovilu	FI unutarnje plovidbe 55
Broj putnika na plovilu	FI unutarnje plovidbe 55
Broj članova brodskog osoblja na plovilu	FI unutarnje plovidbe 55

3.3.2.5 Poruke povezane sa sigurnošću

Poruke povezane sa sigurnošću (npr. SMS poruke) prenose se prema potrebi kao emitirane ili naslovljene poruke.

Naslovljene poruke povezane sa sigurnošću	Poruka AIS 12
Emitirane poruke povezane sa sigurnošću	Poruka AIS 14

3.3.3 Učestalost izvješćivanja pri prijenosu informacija

Različite vrste informacija poruka AIS-a unutarnje plovidbe prenose se s različitom učestalošću izvješćivanja.

Učestalost izvješćivanja dinamičnih informacija može se mijenjati između autonomnog načina rada i dodijeljenog načina rada za plovila koja se kreću unutarnjim vodnim putovima. Učestalost izvješćivanja u dodijeljenom načinu rada može se povećati do 2 sekunde. Režim izvješćivanja može se mijenjati iz bazne stanice AIS-a (porukom AIS 23 za dodjeljivanje skupine ili porukom 16 za pojedinačno dodjeljivanje) i naredbama s vanjskih brodskih sustava, preko sučelja IEC 61162, kako je utvrđeno u Dodatku B.

Za statične informacije i informacije povezane s plovidbom interval izvješćivanja je svakih 6 minuta, na zahtjev ili ako se informacije izmijene.

Primjenjuju se sljedeći intervali izvješćivanja:

Statične informacije o plovilu:	Svakih šest minuta, na zahtjev ili kada se podaci izmijene
Dinamične informacije o plovilu:	Ovisno o navigacijskom statusu i načinu rada plovila, autonomni (zadana vrijednost) ili dodijeljeni način rada, vidjeti tablicu 3.1.
Informacije povezane s plovidbom plovila:	Svakih šest minuta, na zahtjev ili kada se podaci izmijene
Broj osoba na plovilu:	Prema potrebi ili na zahtjev
Poruke povezane sa sigurnošću:	Prema potrebi
Poruke specifične za aplikacije:	Prema potrebi (određuje nadležno tijelo)

Tablica 3.1.

Učestalost ažuriranja dinamičnih informacija o plovilima

Dinamični uvjeti plovila	Nominalni interval izvješćivanja
Status plovila „usidren” i ne kreće se brže od tri čvora	3 minute ⁽¹⁾
Status plovila „usidren” i kreće se brže od tri čvora	10 sekundi ⁽¹⁾
Plovilo u autonomnom načinu rada, kreće se brzinom od 0 do 14 čvorova	10 sekundi ⁽¹⁾
Plovilo u autonomnom načinu rada, kreće se brzinom od 0 do 14 čvorova i mijenja kurs	3 1/3 sekunde ⁽¹⁾
Plovilo u autonomnom načinu rada, kreće se brzinom od 14 do 23 čvora	6 sekundi ⁽¹⁾
Plovilo u autonomnom načinu rada, kreće se brzinom od 14 do 23 čvorova i mijenja kurs	2 sekunde
Plovilo u autonomnom načinu rada, kreće se brže od 23 čvora	2 sekunde
Plovilo u autonomnom načinu rada, kreće se brže od 23 čvora i mijenja kurs	2 sekunde
Plovilo u dodijeljenom načinu rada ⁽²⁾	Dodijeljeno od 2 sekunde do 10 sekundi

⁽¹⁾ Ako se mobilna stanica identificira kao semafor (vidjeti Preporuku ITU-R M.1371, Prilog 2., točka 3.1.1.4.), učestalost izvješćivanja povećava se na svake dvije sekunde (vidjeti Preporuku ITU-R M.1371, Prilog 2., točka 3.1.3.3.2.).

⁽²⁾ Mijenja ga nadležno tijelo, prema potrebi.

3.3.4 Tehnološka platforma

Platforma za mobilnu stanicu AIS-a unutarnje plovidbe mobilna je stanica klase A AIS-a.

Tehničko rješenje za mobilnu stanicu AIS-a unutarnje plovidbe temelji se na istim tehničkim standardima kao i mobilne stanice klase A AIS-a (Preporuka ITU-R M.1371 i međunarodna norma IEC 61993-2).

3.3.5 Kompatibilnost s mobilnim stanicama klase A AIS-a

Mobilne stanice AIS-a unutarnje plovidbe moraju biti usklađene s mobilnim stanicama klase A AIS-a i imati mogućnost primanja i obrađivanja svih poruka AIS (u skladu s Preporukom ITU-R M.1371 i tehničkim pojašnjenjima o Preporuci ITU-R M.1371 Međunarodnog udruženja tijela ovlaštenih za pomorsku signalizaciju (IALA)) te poruka utvrđenih u točki 3.4.

3.3.6 Jedinstvena identifikacijska oznaka

Radi osiguravanja kompatibilnosti s morskim plovilima, za mobilne stanice AIS-a unutarnje plovidbe identifikacijski broj pomorske mobilne usluge (MMSI) koristi se kao jedinstvena identifikacijska oznaka stanice (identifikacijska oznaka radijske opreme).

3.3.7 Zahtjevi aplikacije

Informacije navedene u točki 3.3.2. moraju se unositi, čuvati i prikazivati izravno unutar mobilne stanice AIS-a unutarnje plovidbe.

Mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe mora imati sposobnost da u internu memoriju pohrani i statične podatke specifične za unutarnju plovidbu kako bi se informacije sačuvala kada je uređaj bez napajanja električnom energijom.

Potrebne konverzije podataka za MKD prikaz (engl. *Minimum Keyboard Display*) sadržaja informacija AIS-a unutarnje plovidbe (npr. čvorovi u km/h) ili unošenje i prikazivanje informacija za MKD koje se odnose na vrste unutarnjih plovila moraju se provesti unutar mobilne stanice AIS-a unutarnje plovidbe.

Poruke specifične za aplikacije trebalo bi unijeti/prikazati s pomoću vanjske aplikacije, uz iznimku poruka specifičnih za AIS unutarnje plovidbe DAC = 200 FI = 10 (statični podaci i podaci povezani s plovidbom za plovila unutarnje plovidbe) i DAC = 200 FI = 55 (broj osoba na plovilu unutarnje plovidbe) koje se obrađuju izravno u mobilnoj stanici AIS-a unutarnje plovidbe.

Kako bi se u AIS transponderu programirali podaci specifični za unutarnju plovidbu, rečenice za digitalno sučelje utvrđene su u Dodatku B.

Mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe mora imati barem vanjsko sučelje za unos ispravaka DGNSS-a i informacija o integritetu podataka u skladu s odredbama posebnog Odbora 104 za DGNSS Radiotehničke komisije za pomorske usluge.

3.3.8 Homologacija

Mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe mora biti homologirana kako bi bila u skladu s ovim tehničkim specifikacijama.

3.4 Izmjene protokola za mobilnu stanicu AIS-a unutarnje plovidbe

Zbog izmjena Preporuke ITU-R M.1371 za nekoliko parametara mogu se upotrebljavati novi kodovi statusa. To ne ugrožava funkcioniranje AIS-a, ali može dovesti do toga da oprema koja se temelji na prethodnim revizijama norme prikazuje neprepoznate kodove statusa.

3.4.1 Tablica 3.2. „Izješće o položaju”

Tablica 3.2.

Izješće o položaju

Parametar	Broj bitova	Opis
Identifikacijska oznaka poruke	6	Identifikacijska oznaka za ovu poruku 1, 2 ili 3
Indikator ponavljanja	2	Upotrebljava ga ponavljač za prikaz broja ponavljanja poruke 0–3; Zadana vrijednost = 0; 3 = ne ponavlja više

Parametar	Broj bitova	Opis
Identifikacijska oznaka korisnika (MMSI)	30	Broj MMSI
Navigacijski status	4	0 = plovi na vlastiti pogon; 1 = usidren; 2 = nesposoban za manevriranje; 3 = ograničena sposobnost manevriranja; 4 = ograničen svojim gazom; 5 = privezan; 6 = nasukan; 7 = obavlja ribolov; 8 = plovi pomoću jedara; 9 = rezervirano za buduće izmjene navigacijskog statusa za brza plovila; 10 = rezervirano za buduće izmjene navigacijskog statusa za ekranoplane (WIG); 11 = motorno plovilo koje tegli unazad (regionalna uporaba) ⁽¹⁾; 12 = motorno plovilo koje tegli unaprijed ili uz bok broda (regionalna uporaba) ⁽¹⁾; 13 = rezervirano za buduću uporabu; 14 = AIS-SART (aktivan); 15 = neodređeno = zadana vrijednost (upotrebljava ga i AIS)
Brzina okreta ROTAIS	8	od 0 do +126 = okret udesno brzinom do 708° u minuti ili više od 0 do -126 = okret ulijevo brzinom do 708° u minuti ili više Vrijednosti od 0 do 708° u minuti kodirane su s pomoću ROTAIS = 4,733 SQRT(ROT senzor) stupnjeva/min gdje je ROT senzor brzina okreta prikazana kao unos na vanjskom pokazivaču brzine okreta. ROTAIS je zaokružen na najbliži cijeli broj + 127 = okret udesno brzinom većom od 5° u 30 s (nije dostupan pokazivač okretaja) - 127 = okret ulijevo brzinom većom od 5° u 30 s (nije dostupan pokazivač okretaja) - 128 (80 heksadecimalno) pokazuje da nisu dostupne informacije o okretajima (zadana vrijednost). Podaci o ROT-u ne bi se trebali temeljiti na informacijama o COG-u.
Brzina preko dna	10	Brzina preko dna u 1/10 čvora (0–102,2 čvora) 1 023 = nedostupno; 1 022 = 102,2 čvora ili više ⁽²⁾
Točnost položaja	1	Zastavica točnosti položaja trebala bi se odrediti u skladu s Preporukom ITU-R M. 1371 1 = visoka (≤ 10 m) 0 = niska (> 10 m) 0 = zadana vrijednost
Geografska dužina	28	Geografska dužina u 1/10 000 min. ($\pm 180^\circ$, istok = pozitivna (prema dvojnomo komplementu), zapad = negativna (prema dvojnomo komplementu)). 181 = (6791AC0 heksadecimalno) = nedostupno = zadana vrijednost)
Geografska širina	27	Geografska širina u 1/10 000 min. ($\pm 90^\circ$, sjever = pozitivna (prema dvojnomo komplementu), jug = negativna (prema dvojnomo komplementu), 91 = (3412140 heksadecimalno) = nedostupno = zadana vrijednost)
Kurs preko dna	12	Kurs preko dna u 1/10° (0–3 599). 3 600 (E10 heksadecimalno) = nedostupno = zadana vrijednost; 3 601–4 095 ne upotrebljavaju se

Parametar	Broj bitova	Opis
Pravi smjer	9	Stupnjevi (0–359) (511 znači da je nedostupno = zadana vrijednost).
Vremenski pečat	6	Sekunda UTC kada je izvješće generirao elektronički sustav za određivanje položaja (0–59, ili 60 ako je nedostupan vremenski pečat, što je i zadana vrijednost, ili 61 ako sustav za određivanje položaja radi u načinu ručnog unosa, ili 62 ako elektronički sustav za određivanje položaja radi u procijenjenom načinu rada (naslijepo) ili 63 ako sustav za određivanje položaja ne radi)
Indikator posebnog manevra: plavi znak	2	Ako je oznaka plavog znaka ⁽³⁾ 0 = nedostupno = zadana vrijednost, 1 = ne sudjeluje u posebnom manevru = plavi znak nije označen 2 = sudjeluje u posebnom manevru = plavi je znak označen da, 3 se ne upotrebljava
Rezerva	3	Ne upotrebljava se. Trebalo bi biti postavljeno na nulu. Rezervirano za buduću uporabu.
Zastava RAIM	1	Zastava RAIM (autonomni nadzor integriteta preko prijemnika) elektroničkog uređaja za određivanje položaja; 0 = RAIM se ne koristi = zadana vrijednost; 1 = RAIM se koristi. Zastava RAIM trebala bi se određivati u skladu s Preporukom ITU-R M. 1371
Status komunikacije	19	Status komunikacije trebalo bi se određivati u skladu s Preporukom ITU-R M. 1371
Ukupno	168	Zauzima 1 slot

⁽¹⁾ Nije primjenjivo u Uniji za potrebe ove Uredbe.

⁽²⁾ Čvorovi se računaju u km/h s pomoću vanjske brodske opreme.

⁽³⁾ Uzima se u obzir samo ako izvješće šalje mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe i ako su informacije dobivene automatskim sredstvima (izravna veza).

3.4.2 Statični podaci o brodu i podaci povezani s plovidbom (poruka 5)

Tablica 3.3.

Izvješće o statičnim i dinamičnim podacima o plovilu

Parametar	Broj bitova	Opis
Identifikacijska oznaka poruke	6	Identifikacijska oznaka za ovu poruku 5
Indikator ponavljanja	2	Šalje ga ponavljač za prikaz broja ponavljanja poruke 0–3; Zadana vrijednost = 0; 3 = ne ponavlja više
Identifikacijska oznaka korisnika (MMSI)	30	Broj MMSI
Indikator verzije AIS	2	0 = stanica je u skladu s Preporukom ITU-R M. 1371-1; 1 = stanica je u skladu s Preporukom ITU-R M. 1371-3 (ili novijom); 2 = stanica je u skladu s Preporukom ITU-R M. 1371-5 (ili novijom); 3 = stanica je u skladu s budućim izdanjima

Parametar	Broj bitova	Opis
Broj IMO	30	0 = nedostupno = zadana vrijednost – nije primjenjivo na zrakoplove za traganje i spašavanje 0000000001–0000999999 ne upotrebljava se 0001000000–0009999999 = valjani broj IMO 0010000000–1073741823 = službeni broj države zastave ⁽¹⁾
Pozivni znak	42	7 × 6-bitni znakovi ASCII, „@@@@@” = nedostupno = zadana vrijednost Plovilo povezano s matičnim plovilom trebalo bi upotrebljavati „A”, iza čega slijedi zadnjih 6 znamenki MMSI-ja matičnog plovila. Primjeri tih plovila uključuju vučena plovila, brodice za prikupljanje, opskrbe brodove, brodice za spašavanje i splavi za spašavanje.
Ime	120	Najviše 20 6-bitnih znakova ASCII, vidjeti Preporuku ITU-R M. 1371; @@@@@@@@@@@@@@@@ = nedostupno = zadana vrijednost. Za zrakoplove za traganje i spašavanje (SAR) trebalo bi biti postavljeno na „SAR AIRCRAFT NNNNNNN”, pri čemu NNNNNNN odgovara registracijskom broju zrakoplova.
Vrsta plovila i tereta	8	0 = nedostupno ili nema plovila = zadana vrijednost; 1–99 = kako je određeno u Preporuci ITU-R M. 1371; ⁽²⁾ 100–199 = rezervirano za regionalnu uporabu; 200–255 rezervirano za buduću uporabu. Ne primjenjuje se na zrakoplove za traganje i spašavanje.
Ukupne dimenzije plovila/konvoja i referentna točka za položaj	30	Referentna točka za prijavljeni položaj; označuje i dimenzije plovila u metrima (vidjeti ITU-R M. 1371). Kada je riječ o zrakoplovima za traganje i spašavanje, o uporabi ovog polja može odlučiti nadležna uprava. Ako se upotrebljava, trebalo bi označiti maksimalne dimenzije zrakoplova. A = B = C = D trebale bi imati zadanu vrijednost „0” ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
Vrsta elektroničkog uređaja za određivanje položaja	4	0 = neodređeno (zadana vrijednost), 1 = GPS, 2 = GLONASS, 3 = kombinirani GPS/GLONASS, 4 = Loran-C, 5 = Chayka, 6 = integrirani navigacijski sustav, 7 = mjerenje, 8 = Galileo, 9–14 = ne upotrebljava se, 15 = unutarnji GNSS.
ETA	20	ETA; MMDDHHMM UTC Bitovi 19–16: mjesec; 1–12; 0 = nedostupno = zadana vrijednost; Bitovi 15–11: dan; 1–31; 0 = nedostupno = zadana vrijednost; Bitovi 10–6: sat; 0–23; 24 = nedostupno = zadana vrijednost; Bitovi 5–0: minuta; 0–59; 60 = nedostupno = zadana vrijednost. Kada je riječ o zrakoplovima za traganje i spašavanje, o uporabi ovog polja može odlučiti nadležna uprava.

Parametar	Broj bitova	Opis
Maksimalni trenutačni statični gaz	8	U 1/10 m, 255 = gaz 25,5 m ili veći, 0 = nedostupno = zadana vrijednost ⁽⁶⁾
Odredište	120	Najviše 20 6-bitnih znakova ASCII; @@@@@@@@@@@@@@@@@@ = nije dostupno. ⁽⁷⁾
Podatkovna terminalna oprema (DTE)	1	Podatkovni terminal spreman (0 = postoji, 1 = nedostupno = zadana vrijednost)
Rezerva	1	Rezerva. Ne upotrebljava se. Postavljena na nulu. Rezervirano za buduću uporabu.
Ukupno	424	Zauzima 2 slota

⁽¹⁾ Postavljeno na 0 za unutarnja plovila.

⁽²⁾ Za unutarnju plovidbu upotrebljava se najprimjerenija vrsta plovila (vidjeti DODATAK C).

⁽³⁾ Navode se dimenzije za najveću pravokutnu veličinu konvoja.

⁽⁴⁾ Informacije povezane s unutarnjom plovidbom zaokružuju se na višu decimalu.

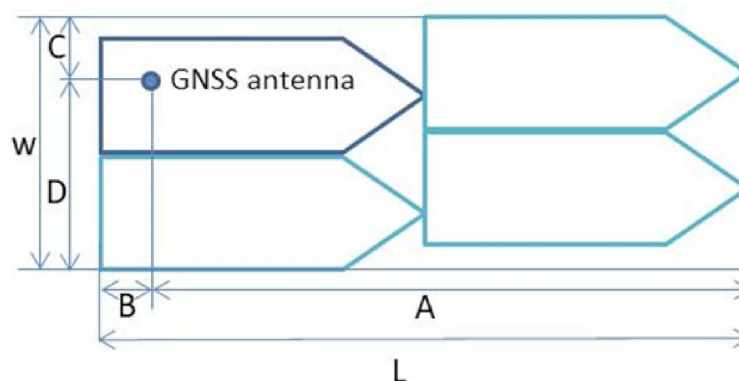
⁽⁵⁾ Informacije o referentnoj točki treba uzeti iz rečenice sučelja SSD uz prepoznavanje polja „identifikacijska oznaka izvora”. Informacije o položaju referentne točke s identifikacijskom oznakom izvora AI moraju se pohraniti kao interne informacije. Ostale identifikacijske oznake izvora vode do informacija za vanjsku referentnu točku.

⁽⁶⁾ Informacije povezane s unutarnjom plovidbom zaokružuju se na viši iznos u centimetrima.

⁽⁷⁾ Lokacijski kodovi ISRS kao dio indeksa RIS izvedeni su na temelju Europskog sustava za upravljanje referentnim podacima (ERDMS), koji vodi Europska komisija.

Slika 3.1.

Referentna točka za prijavljeni položaj i ukupne dimenzije plovila/konvoja



	Брой на битовете	Поleta на битовете	Разстояние (m)	
A	9	Bit 21 — Bit 29	0 — 511 511 = 511 m или повече	Референтна точка за докладваното местоположение
B	9	Bit 12 — Bit 20	0 — 511 511 = 511 m или повече	
C	6	Bit 6 — Bit 11	0 — 63 63 = 63 m или повече	
D	6	Bit 0 — Bit 5	0 — 63 63 = 63 m или повече	

	Брой на битовите	Полета на битовите	Разстояние (m)	
$L = A + B$	Определено в съобщение за вътрешното корабоплаване FI 10			Цялостни габаритни размери, използвани в мобилната станция за AIS за ВВП
$W = C + D$				

Размерите следва да са в посока на направлението (носа) съгласно предаваната информация.

Няма налична референтна точка на докладваното местоположение, но са налични габаритните размери на плавателния съд/състава: $A = C = 0$ и $B \neq 0$ and $D \neq 0$.

Няма нито налична референтна точка за докладваното местоположение, нито габаритните размери на плавателния съд/състава: $A = B = C = D = 0$ (= по подразбиране).

За нуждите на таблицата със съобщенията, A = най-важно поле. D = най-маловажно поле

3.4.3 Naredba za dodjeljivanje skupine (poruka 23)

Naredbe za dodjeljivanje skupine šalju se mobilnim stanicama AIS-a unutarnje plovidbe porukom 23 uz navođenje vrste stanice „6 = unutarnji vodni putovi”.

3.5 Poruke AIS-a unutarnje plovidbe

3.5.1 Dodatne poruke AIS-a unutarnje plovidbe

Definirane su posebne poruke AIS-a unutarnje plovidbe za slanje potrebnih informacija. Uz sadržaj informacija koji se obrađuje izravno u stanici AIS-a unutarnje plovidbe, mobilna stanica AIS-a unutarnje plovidbe može prenositi dodatne informacije s pomoću poruka specifičnih za aplikacije. Taj sadržaj informacija obično se obrađuje putem vanjske aplikacije, kao što je Inland ECDIS.

Uporaba poruka specifičnih za AIS unutarnje plovidbe odgovornost je komisije za rijeke ili nadležnih tijela.

3.5.2 Identifikacijska oznaka aplikacije za poruke specifične za AIS unutarnje plovidbe

Poruke specifične za aplikaciju sastoje se od okvira za mobilne stanice klase A AIS-a u skladu s Preporukom ITU-R M.1371 (identifikacijska oznaka poruke, indikator ponavljanja, identifikacijska oznaka izvora, identifikacijska oznaka odredišta), identifikacijska oznaka aplikacije ($AI = DAC + FI$) i sadržaja podataka (varijabilna duljina do određenog maksimuma).

16-bitna identifikacijska oznaka aplikacije ($A = DAC + FI$) sastoji se od sljedećih elemenata:

- (a) 10-bitnog koda određenog područja (DAC): međunarodni ($DAC = 1$) ili regionalni ($DAC > 1$);
- (b) 6-bitne identifikacijske oznake funkcije (FI) – omogućuje 64 jedinstvene poruke specifične za aplikaciju.

Za poruke specifične za europski usklađeni AIS unutarnje plovidbe upotrebljava se DAC „200”.

Osim toga, nacionalni (regionalni) DAC može se upotrebljavati u lokalnim porukama specifičnima za aplikaciju, npr. piloti za testno letenje. Međutim, svakako se preporučuje izbjegavanje uporabe regionalnih poruka specifičnih za aplikaciju.

3.5.3 Sadržaj informacija u porukama specifičnima za aplikaciju

Poruke specifične za AIS unutarnje plovidbe $DAC = 200$ $FI = 10$ (statični podaci i podaci povezani s plovidbom za plovila unutarnje plovidbe) i $DAC = 200$ $FI = 55$ (broj osoba na plovilu unutarnje plovidbe) obrađuju se izravno u mobilnoj stanici AIS-a unutarnje plovidbe (vidjeti točke 3.5.3.1. i 3.5.3.2.).

3.5.3.1 Statični podaci i podaci povezani s plovidbom za plovila unutarnje plovidbe (poruka specifična za unutarnju plovidbu FI 10)

Ovu poruku upotrebljavaju samo plovila unutarnje plovidbe za emitiranje statičnih podataka i podataka povezanih s plovidbom plovila uz poruku 5. Poruka se šalje s binarnom porukom 8 (s obzirom na AIS) što prije nakon poruke 5.

Tablica 3.4.

Izvešće o podacima o plovilu unutarnje plovidbe

Parametar	Broj bitova	Opis
Identifikacijska oznaka poruke	6	Identifikacijska oznaka za poruku 8; uvijek 8
Indikator ponavljanja	2	Upotrebljava ga ponavljač za prikaz broja ponavljanja poruke. 0–3; Zadana vrijednost = 0; 3 = ne ponavlja više
Oznaka izvora	30	Broj MMSI
Rezerva	2	Ne upotrebljava se, postavljeno na nulu. Rezervirano za buduću uporabu.
Binarni podaci	Identifikacijska oznaka aplikacije	16 DAC = 200, FI = 10
	Jedinstveni europski identifikacijski broj plovila (ENI)	48 8*6-bitni znakovi ASCII 00000000 = ENI nije dodijeljen = zadana vrijednost
	Duljina plovila/konvoja	13 1–8 000 (ostalo se ne upotrebljava) duljina plovila/konvoja u 1/10 m 0 = zadana vrijednost
	Širina plovila/konvoja	10 1–1 000 (ostalo se ne upotrebljava) širina plovila/konvoja u 1/10 m; 0 = zadana vrijednost
	Vrsta plovila i konvoja	14 Numerička vrsta plovila i konvoja kako je opisana u <i>Dodatku C</i> 0 = nedostupno = zadana vrijednost
	Oznaka za opasan teret	3 Broj plavih stožaca/svjetala 0–3; 4 = B-zastava, 5 = zadana vrijednost = nepoznat
	Maksimalni trenutačni statični gaz	11 1–2 000 (ostalo se ne upotrebljava) gaz u 1/100 m, 0 = zadana vrijednost = nepoznato
	Ukrcaj/iskrcan	2 1 = ukrcaj, 2 = iskrcan, 0 = nedostupno/zadana vrijednost, 3 ne upotrebljava se
	Kvaliteta podataka o brzini	1 1 = visoka, 0 = niska/GNSS = zadana vrijednost (*)
	Kvaliteta podataka o kursu	1 1 = visoka, 0 = niska/GNSS = zadana vrijednost (*)
	Kvaliteta podataka o smjeru kretanja plovila	1 1 = visoka, 0 = niska = zadana vrijednost (*)
	Rezerva	8 Ne upotrebljava se, postavljeno na nulu. Rezervirano za buduću uporabu.
Ukupno		168 Zauzima 1 slot

(*) Postavljeno na 0 ako na transponder nije priključen homologirani senzor (npr. žiro).

3.5.3.2 Broj osoba na plovilu (poruka specifična za unutarnju plovidbu FI 55)

Ovu poruku šalju samo plovila unutarnje plovidbe radi obavješćivanja o broju osoba (putnika, članova posade, brodskog osoblja) na plovilu. Poruka se šalje binarnom porukom 6, po mogućnosti prilikom događaja ili na zahtjev uporabom binarne funkcijske poruke 2 međunarodne identifikacijske oznake aplikacije.

Tablica 3.5.

Izvešće o broju osoba na plovilu

Parametar	Bit	Opis
Identifikacijska oznaka poruke	6	Identifikacijska oznaka za poruku 6; uvijek 6
Indikator ponavljanja	2	Upotrebljava ga ponavljač za prikaz broja ponavljanja poruke. 0–3; Zadana vrijednost = 0; 3 = ne ponavlja više
Oznaka izvora	30	Broj MMSI izvorne stanice
Redni broj	2	0–3
Identifikacijska oznaka odredišta	30	Broj MMSI odredišne stanice
Zastavica retransmisije	1	Zastavica retransmisije mora biti postavljena pri retransmisiji: 0 = nema retransmisije = zadana vrijednost; 1 = retransmitirano.
Rezerva	1	Ne upotrebljava se, postavljeno na nulu. Rezervirano za buduću uporabu.
Binarni podaci	Identifikacijska oznaka aplikacije	16 DAC = 200, FI = 55
	Broj članova posade na plovilu	8 0–254 članova posade, 255 = nepoznat = zadana vrijednost
	Broj putnika na plovilu	13 0–8 190 putnika, 8 191 = nepoznat = zadana vrijednost
	Broj članova brodskog osoblja na plovilu	8 0–254 članova brodskog osoblja, 255 = nepoznat = zadana vrijednost
	Rezerva	51 Ne upotrebljava se, postavljeno na nulu. Rezervirano za buduću uporabu.
Ukupno		168 Zauzima 1 slot

4. DRUGE MOBILNE STANICE AIS-A U UNUTARNJIM VODNIM PUTOVIMA

4.1 Uvod

Plovila koja se ne moraju služiti mobilnim stanicama AIS-a unutarnje plovidbe mogu upotrebljavati druge mobilne stanice AIS-a. Mogu se upotrebljavati sljedeće mobilne stanice:

- (a) mobilna stanica klase A AIS-a u skladu s člankom 35. stavkom 2. i člankom 35. stavkom 3. Direktive Komisije 2014/90/EU ⁽⁶⁾;
- (b) mobilna stanica klase B AIS-a u skladu s točkom 4.2.

O uporabi takvih stanica u unutarnjim vodnim putovima odlučuje nadležno tijelo odgovorno za plovidbu na tom području.

Ako se takve stanice upotrebljavaju dobrovoljno, zapovjednik plovila redovito ažurira ručno unesene podatke sustava AIS. AIS-om se ne smiju prenositi netočni podaci.

⁽⁶⁾ Direktiva Komisije 2014/90/EU od 23. srpnja 2014. o pomorskoj opremi i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/98/EZ (SL L 257, 28.8.2014., str. 146.).

4.2 Opći zahtjevi za mobilne stanice klase B AIS-a u unutarnjim vodnim putovima

AIS klase B ima ograničene funkcionalnosti u usporedbi s mobilnim stanicama unutarnjeg AIS-a. Poruke poslone mobilnom stanicom klase B AIS-a šalju se s nižim prioritetom u odnosu na poruke mobilnih stanica AIS-a unutarnje plovidbe.

Osim zahtjeva koji se temelje na drugim pravnim aktima Unije, prije svega na Direktivi 1999/5/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁷⁾ i Odluci Komisije 2005/53/EZ ⁽⁸⁾, mobilne stanice klase B AIS-a ugrađene u plovila koja plove unutarnjim vodnim putovima Unije moraju biti u skladu sa zahtjevima utvrđenima u:

(a) Preporuci ITU-R M. 1371;

(b) međunarodnoj normi IEC 62287 (uključujući upravljanje kanalom DSC).

Napomena: nadležno tijelo odgovorno za plovību na tom području dužno je provjeriti jesu li mobilne stanice klase B AIS-a u skladu s normama i zahtjevima navedenima u drugom podstavku prije izdavanja dozvole za stanicu na plovilu i dodjele identifikacijskog broja pomorske mobilne usluge (MMSI), primjerice homologacijom odgovarajućih mobilnih stanica klase B AIS-a.

5. NAVIGACIJSKA POMAGALA AIS-A U UNUTARNJOJ PLOVIDBI

5.1 Uvod

Navigacijsko pomagalo (AtoN) oznaka je koja pruža pomoć tijekom navigacije. Takva pomagala uključuju oznake za svjetionike, plutače, signale za maglu i dnevne oznake. Popis vrsta navigacijskih sredstava nalazi se u tablici 5.2.

Tehnologija sustava AIS omogućuje dinamično prenošenje informacija o navigacijskim pomagalima.

Za uporabu u unutarnjoj plovību izvješće pomorskog AIS-a o navigacijskim pomagalima (poruka 21) treba proširiti kako bi uključivalo specifičnosti sustava postavljanja plutača u unutarnjoj plovību.

Izvješće pomorskog AIS-a o navigacijskim pomagalima temelji se na sustavu postavljanja plutača IALA-e. Za unutarnju plovību izvješće AIS-a o navigacijskim pomagalima mora se temeljiti na europskom sustavu navigacijskih sredstava u unutarnjoj plovību koji je opisan u odjeljku 5.

Izvješćem AIS-a o navigacijskim pomagalima prenose se položaj i značenje navigacijskih pomagala, ali i informacije o tome je li plutača na potrebnom položaju (na položaju) ili nije (izvan položaja).

5.2 Uporaba poruke 21: izvješće o navigacijskim pomagalima

Za uporabu u unutarnjim vodnim putovima upotrebljava se izvješće AIS-a o navigacijskim pomagalima (poruka 21) kako je definirano u Preporuci ITU-R M.1371. Dodatne europske vrste navigacijskih sredstava u unutarnjoj plovību kodirane su s pomoću bitova „status navigacijskih sredstava”.

Tablica 5.1.

Izvješće AIS-a o navigacijskim pomagalima

Parametar	Broj bitova	Opis
Identifikacijska oznaka poruke	6	Identifikacijska oznaka za ovu poruku 21
Indikator ponavljanja	2	Upotrebljava ga ponavljač za prikaz broja ponavljanja poruke 0–3; Zadana vrijednost = 0; 3 = ne ponavljaj više

⁽⁷⁾ Direktiva 1999/5/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 1999. o radijskoj opremi i telekomunikacijskoj terminalnoj opremi i o uzajamnom priznavanju njihove sukladnosti (SL L 91, 7.4.1999., str. 10.).

⁽⁸⁾ Odluka Komisije 2005/53/EZ od 25. siječnja 2005. o primjeni članka 3. stavka 3. točke (e) Direktive 1999/5/EZ Europskog parlamenta i Vijeća na radijsku opremu namijenjenu za uključivanje u sustav automatske identifikacije brodova (AIS) (SL L 22, 26.1.2005., str. 14.).

Parametar	Broj bitova	Opis
Identifikacijska oznaka	30	Broj MMSI, (vidjeti članak 19. RR-a i Preporuku ITU-R M.585)
Vrsta navigacijskog pomagala	5	0 = nedostupno = zadana vrijednost; vidjeti odgovarajuću definiciju koju je utvrdila IALA; vidjeti sliku 5-1 (¹)
Ime navigacijskog pomagala	120	Najviše 20 6-bitnih znakova ASCII, kako je definirano u tablici 47. „@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@” = nedostupno = zadana vrijednost. Ime navigacijskog pomagala može se proširiti parametrom „Proširenje imena navigacijskog pomagala” u nastavku.
Točnost položaja	1	1 = visoka (≤ 10 m) 0 = niska (> 10 m) 0 = zadana vrijednost. Zastavica točnosti položaja trebala bi se određivati u skladu s Preporukom ITU-R M. 1371, tablica „Informacije o utvrđivanju točnosti položaja”.
Geografska dužina	28	Geografska dužina u 1/10 000 min. položaja navigacijskog pomagala ($\pm 180^\circ$, istok = pozitivna, zapad = negativna 181 = (6791AC0h) = nedostupno = zadana vrijednost)
Geografska širina	27	Geografska širina u 1/10 000 min. navigacijskog pomagala ($\pm 90^\circ$, sjever = pozitivna, jug = negativna 91 = (3412140h) = nedostupno = zadana vrijednost)
Dimenzije/referentna točka za položaj	30	Referentna točka za prijavljeni položaj; označuje i dimenzije navigacijskog pomagala (m) (vidjeti sliku 5-1), prema potrebi (²)
Vrsta elektroničkog uređaja za određivanje položaja	4	0 = neodređeno (zadana vrijednost) 1 = GPS 2 = GLONASS 3 = kombinirani GPS/GLONASS 4 = Loran-C 5 = Chayka 6 = integrirani navigacijski sustav 7 = mjerenje. Za fiksirana navigacijska pomagala i virtualna navigacijska pomagala trebalo bi upotrebljavati položaj ucrtan u mapu. Točan položaj poboljšava njegovu funkciju radarskog referentnog cilja. 8 = Galileo 9–14 = ne upotrebljava se 15 = unutarnji GNSS
Vremenski pečat	6	Sekunda UTC kada je izvješće generirao EPFS (0–59 ili 60) ako je nedostupan vremenski pečat, što bi trebala biti i zadana vrijednost, ili 61 ako sustav za određivanje položaja radi u načinu ručnog unosa, ili 62 ako elektronički sustav za određivanje položaja radi u procijenjenom načinu rada (naslijepo) ili 63 ako sustav za određivanje položaja ne radi)

Parametar	Broj bitova	Opis
Indikator da navigacijsko pomagalo nije na položaju	1	Samo za plutajuća navigacijska pomagala: 0 = na položaju; 1 = izvan položaja. NAPOMENA 1 – tu bi zastavicu prijamna postaja trebala smatrati valjanom samo ako je navigacijsko pomagalo plutajuće i ako vremenski pečat iznosi 59 ili je niži od 59. Za plutajuća navigacijska pomagala parametre sigurnosne zone trebalo bi postaviti pri ugrađivanju.
Status navigacijskog pomagala	8	Rezervirano za oznaku statusa navigacijskog pomagala 00000000 = zadana vrijednost ⁽³⁾
Zastava RAIM	1	Zastava RAIM (autonomni nadzor integriteta preko prijemnika) električnog uređaja za određivanje položaja; 0 = RAIM se ne koristi = zadana vrijednost; 1 = RAIM se koristi; vidjeti Preporuku ITU-R M.1371, tablica „Informacije o utvrđivanju točnosti položaja”
Zastavica virtualnog navigacijskog pomagala	1	0 = zadana vrijednost = pravo navigacijsko pomagalo na naznačenom položaju; 1 = virtualno navigacijsko pomagalo, ne postoji fizički ⁽⁴⁾
Zastavica propisanog načina rada	1	0 = Stanica je u autonomnom i kontinuiranom načinu rada = zadana vrijednost 1 = Stanica radi u dodijeljenom načinu rada
Rezerva	1	Rezerva. Ne upotrebljava se. Trebalo bi biti postavljeno na nulu. Rezervirano za buduću uporabu.
Proširenje imena navigacijskog pomagala	0, 6, 12, 18, 24, 30, 36... 84	Ovaj parametar koji sadržava do 14 dodatnih 6-bitnih znakova ASCII za poruku od 2 slotova može se kombinirati s parametrom „Ime navigacijskog pomagala” na kraju tog parametra ako je za ime navigacijskog pomagala potrebno više od 20 znakova. Taj bi parametar trebalo izostaviti ako za ime navigacijskog pomagala ukupno nije potrebno više od 20 znakova. Trebao bi se prenositi samo potreban broj znakova, tj. ne bi trebalo upotrebljavati znak @.
Rezerva	0, 2, 4 ili 6	Rezerva. Upotrebljava se samo kad se upotrebljava parametar „Proširenje imena navigacijskog pomagala”. Trebalo bi biti postavljeno na nulu. Broj rezervnih bitova trebao bi biti prilagođen kako bi se poštovala granice bajtova.
Ukupno	272–360	Zauzima 2 slotova

⁽¹⁾ Ako se prenosi kod vrste navigacijskog pomagala u unutarnjoj plovidbi, ovo polje (vrsta navigacijskog pomagala) mora biti postavljeno na 0 = neodređeno.

⁽²⁾ Kada se za navigacijsko pomagalo upotrebljava slika 5-1, treba poštovati sljedeće odredbe:

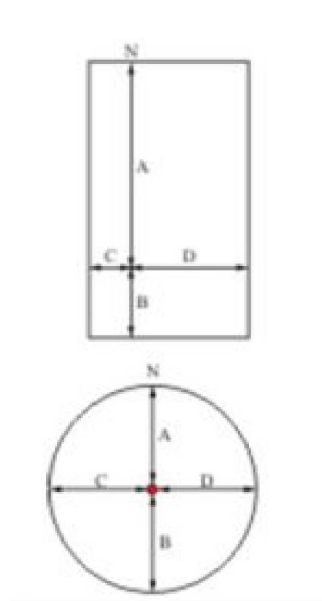
- za fiksirana navigacijska pomagala, virtualna navigacijska pomagala i odobalne objekte smjer označavanja određen dimenzijom A pokazuje prema geografskom sjeveru,
- za plutajuća pomagala veća od 2 m × 2 m dimenzije navigacijskog pomagala uvijek se prikazuju u obliku približne vrijednosti opsega kruga, tj. dimenzije se uvijek prikazuju na sljedeći način: A = B = C = D ≠ 0. (To je zato što se ne prenosi smjer plutajućeg navigacijskog pomagala. Referentna točka za prijavljeni položaj nalazi se u središtu kruga),
- objekti (fiksirani ili plutajući) veličine 2 m × 2 m ili manji označavaju se s pomoću oznake A = B = C = D = 1. (Referentna točka za prijavljeni položaj nalazi se u središtu kruga),
- smatra se da plutajući odobalni objekti koji nisu fiksirani, primjerice platforme, pripadaju u oznaku 31 iz tablice 5.2. Za te objekte parametar „Dimenzije/referentna točka za položaj” kako je prethodno utvrđeno u Napomeni 1. Za fiksirane odobalne objekte vrsta kod 3 iz tablice 5.2. parametar „Dimenzije/referentna točka za položaj” glasi kako je prethodno utvrđeno u Napomeni 1. Stoga se dimenzije svih odobalnih navigacijskih sredstava i objekata utvrđuju na isti način, a stvarne su dimenzije sadržane u poruci 21.

⁽³⁾ Za izvješće unutarnjeg AIS-a o navigacijskim pomagalima to se polje upotrebljava kako bi se naznačila vrsta navigacijskog pomagala za unutarnju plovidbu s pomoću stranice 001.

⁽⁴⁾ Kada se prenose informacije o virtualnom navigacijskom pomagalu, tj. kada je virtualna/pseudo ciljna zastavica navigacijskog pomagala postavljena na (1), dimenzije se utvrđuju kao A = B = C = D = 0 (zadana vrijednost). To je slučaj i kada se prenose informacije o „referentnoj točki”.

Slika 5-1

Referentna točka za prijavljeni položaj pomorskog navigacijskog pomagala ili dimenzije navigacijskog pomagala



	Broj bitova	Polja bitova	Udaljenost (m)
A	9	Bit 21 – bit 29	0–511 511 – 511 m ili više
B	9	Bit 12 – bit 20	0–511 511 – 511 m ili više
C	6	Bit 6 – bit 11	0–63 63 – 63 m ili više
D	6	Bit 0 – bit 5	0–63 63 – 63 m ili više

Ako je vrsta navigacijskog pomagala koja se prenosi obuhvaćena postojećim vrstama navigacijskih pomagala u skladu s IALA-om (u skladu s tablicom 5.2.), izmjene nisu potrebne.

Tablica 5.2.

Vrste navigacijskog pomagala

Oznaka	Definicija, pomorska
0	Zadana vrijednost, vrsta navigacijskog pomagala nije navedena
1	Referentna točka
2	RACON
3	Fiksirani odobalni objekti, kao što su naftne platforme i vjetroelektrane. (NAPOMENA 1 – ovom bi se oznakom trebala označiti prepreka koja je opremljena stanicom AIS-a navigacijskog pomagala)
4	Plutača za privremeno označavanje podrtine
5	Svjetlo, bez sektora
6	Svjetlo, sa sektorima
7	Glavno svjetlo, prednje
8	Glavno svjetlo, stražnje
9	Signalna oznaka, kardinalna N
10	Signalna oznaka, kardinalna E
11	Signalna oznaka, kardinalna S

Fiksirano navigacijsko pomagalo

Oznaka		Definicija, pomorska
	12	Signalna oznaka, kardinalna W
	13	Signalna oznaka, lijeva strana
	14	Signalna oznaka, desna strana
	15	Signalna oznaka, preferirani kanal, lijeva strana
	16	Signalna oznaka, preferirani kanal, desna strana
	17	Signalna oznaka, izolirana opasnost
	18	Signalna oznaka, sigurna voda
	19	Signalna oznaka, posebna oznaka
Plutajuće navigacijsko pomagalo	20	Kardinalna oznaka N
	21	Kardinalna oznaka E
	22	Kardinalna oznaka S
	23	Kardinalna oznaka W
	24	Oznaka lijeve strane
	25	Oznaka desne strane
	26	Preferirani kanal, lijeva strana
	27	Preferirani kanal, desna strana
	28	Izolirana opasnost
	29	Sigurna voda
	30	Posebna oznaka
	31	Brod-svjetionik/velika automatska navigacijska plutača/platforma

NAPOMENA 1 – vrste prethodno navedenih navigacijskih sredstava temelje se, ako je primjenjivo, na pomorskom sustavu postavljanja plutača IALA-e.

NAPOMENA 2 – može doći do nejasnoća pri odlučivanju o tome je li pomagalo svjetleće ili nije. Nadležna tijela po želji mogu upotrijebiti regionalni/lokalni dio poruke kako bi to naznačila.

5.3 Proširenje poruke 21 vrstom navigacijskog pomagala specifičnog za unutarnju plovību

Parametarsko polje „status navigacijskog pomagala” upotrebljava se za proširenje poruke 21 vrstom navigacijskog pomagala specifičnog za unutarnju plovību.

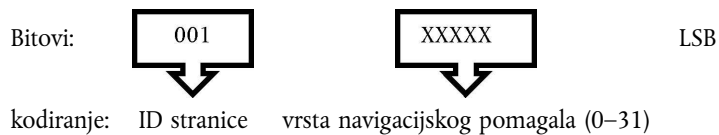
Parametarsko polje „status navigacijskog pomagala” sastoji se od osam stranica, od kojih je stranica ID 0 0 = zadana vrijednost, stranice ID od 1 do 3 služe za regionalnu uporabu, a stranice ID od 4 do 7 za međunarodnu uporabu. Prva tri bita u polju statusa navigacijskog pomagala definiraju ID stranice, a preostalih 5 bitova sadržavaju informacije sa stranice.

Regija u kojoj se primjenjuju stranice ID od 1 do 3 definirana je pomorskim identifikacijskim brojevima iz broja MMSI stanice AIS-a navigacijskog pomagala koja prenosi poruku. Stoga je kodiranje 5 informacijskih bitova u polju statusa navigacijskog pomagala primjenjivo samo u toj specifičnoj regiji.

Kad je riječ o unutarnjim vodnim putovima Unije, stranica ID 1 polja statusa navigacijskog pomagala sadržava popis vrsta navigacijskih pomagala specifičnih za unutarnju plovību koje se upotrebljavaju.

Kako bi se u poruci 21 postavila vrsta navigacijskog pomagala koja je specifična za unutarnju plovidbu, treba poduzeti dva koraka. Prvo, parametar „Vrste navigacijskog pomagala” u poruci 21 mora biti postavljen na „0 = zadana vrijednost, vrsta navigacijskog pomagala nije navedena”. Drugo, parametar „Status navigacijskog pomagala” mora biti postavljen prema stranici ID 1 i odgovarajućoj oznaci vrste navigacijskog pomagala koja je specifična za unutarnju plovidbu, kako slijedi:

Poruka 21 – status navigacijskog pomagala:



Dodatak A

KRATICE

AI	Application identifier (identifikacijska oznaka aplikacije)
AIS	Automatic identification system (sustav za automatsku identifikaciju)
ADN	European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (Europski sporazum o međunarodnom prijevozu opasnih tvari unutarnjim plovnim putovima)
ASCII	American standard code for information interchange (američki standardni kod za razmjenu informacija)
ASM	Application Specific Message (poruka specifična za aplikaciju)
AtoN	Aids to navigation (navigacijska pomagala)
DAC	Designated area code (oznaka područja)
DGNSS	Differential GNSS (diferencijalni GNSS)
FI	Functional identifier (funkcijska identifikacijska oznaka)
GLONASS	(Russian) Global navigation satellite system ((ruski) Globalni navigacijski satelitski sustav)
GNSS	Global navigation satellite system (Globalni navigacijski satelitski sustav)
GPS	Global positioning system (Globalni sustav za određivanje položaja)
HDG	Heading (smjer kretanja broda)
IAI	International application identifier (međunarodna identifikacijska oznaka aplikacije)
ID	Identifier (identifikacijska oznaka)
ITU	International Telecommunication Union (Međunarodna telekomunikacijska unija)
MMSI	Maritime mobile service identifier as referred to in ITU Recommendation ITU-R M585 (identifikacijska oznaka pomorske mobilne usluge iz Preporuke koju je izdao ITU, ITU-R M585)
ROT	Rate of turn (brzina okreta)
Klasa B SO/CS	Mobilne stanice klase B koje upotrebljavaju metodu vremenski razdijeljenog višestrukog pristupa osjetom nosača („CO”) ili metodu samoorganizirajućeg višestrukog pristupa s vremenskom podjelom („SO”)
SOLAS	Safety of life at sea (zaštita ljudskog života na moru)
SQRT	Square root (kvadratni korijen)
UTC	Universal time coordinated (usklađeno svjetsko vrijeme)
VHF	Very high frequency (vrlo visoka frekvencija)
VTS	Vessel Traffic Services (služba za nadzor plovidbe)

Dodatak B

REČENICE ZA DIGITALNO SUČELJE ZA AIS UNUTARNJE PLOVIDBE

B.1. Ulazne rečenice

Serijsko digitalno sučelje sustava AIS radi s postojećim rečenicama iz norme IEC 61162. Norma IEC 61162 sadržava detaljne opise rečenica za digitalno sučelje.

Osim toga, utvrđene su sljedeće rečenice za digitalno sučelje za mobilnu stanicu AIS-a unutarnje plovidbe.

B.2. Statični podaci o plovilima na unutarnjim vodnim putovima

Ova se rečenica upotrebljava za promjenu postavki, koje nisu obuhvaćene ni SSD-om ni VSD-om.

\$PIWWSSD,ccccccc,xxxx,x.x,x.x,x.x,x.x,x.x,x.x,x.x*hh<CR><LF>

polje 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Polje	Oblik	Opis
1	ccccccc	Broj ENI
2	xxxx	Vrsta unutarnjeg plovila u skladu s DODATKOM C
3	x.x	Duljina plovila 0 do 800,0 metara
4	x.x	Širina plovila 0 do 100,0 metara
5	x	Kvaliteta informacija o brzini 1 = visoka ili 0 = niska
6	x	Kvaliteta informacija o kursu 1 = visoka ili 0 = niska
7	x	Kvaliteta informacija o smjeru kretanja plovila 1 = visoka ili 0 = niska
8	x.x	B vrijednost za unutarnji referentni položaj (udaljenost referentne točke od krme)
9	x.x	C vrijednost za unutarnji referentni položaj (udaljenost referentne točke od lijeve strane)
10	x.x	B vrijednost za vanjski referentni položaj (udaljenost referentne točke od krme)
11	x.x	C vrijednost za vanjski referentni položaj (udaljenost referentne točke od lijeve strane)

B.3. Podaci o putovanju na unutarnjim vodnim putovima

Ova se rečenica upotrebljava za unos podataka o putovanju na unutarnjim vodnim putovima u mobilnu stanicu AIS-a unutarnje plovidbe. Za postavljanje podataka o putovanju na unutarnjim vodnim putovima upotrebljava se rečenica \$PIWWIVD sa sljedećim sadržajem:

\$PIWWIVD,x,x,x,x.x,x,x,x,xxx,xxxx,xxx,x.x,x.x,x.x,x.x*hh<CR><LF>

polje 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

Polje	Oblik	Opis
1	x	Vidjeti Preporuku ITU-R M.1371 poruka 23, postavke intervala izvješćivanja, zadana vrijednost: 0
2	x	Broj plavih stožaca: 0–3, 4 = B-zastava, 5 = zadana vrijednost = nepoznat
3	x	0 = nedostupno = zadana vrijednost, 1 = ukrcan, 2 = iskrcan, ostalo se ne upotrebljava

Polje	Oblik	Opis
4	x.x	Statični gaz plovila 0 do 20,00 metara, 0 = nepoznat = zadana vrijednost, ostalo se ne upotrebljava
5	x.x	Visina plovila iznad vodene linije do najviše točke 0 do 40,00 metara, 0 = nepoznat = zadana vrijednost, ostalo se ne upotrebljava
6	x	Broj pomoćnih tegljača 0–6, 7 = zadana vrijednost = nepoznat, ostalo se ne upotrebljava
7	xxx	Broj članova posade na plovilu 0 do 254, 255 = nepoznat = zadana vrijednost, ostalo se ne upotrebljava
8	xxxx	Broj putnika na plovilu 0 do 8 190, 8 191 = nepoznat = zadana vrijednost, ostalo se ne upotrebljava
9	xxx	Broj članova brodskog osoblja na plovilu 0 do 254, 255 = nepoznat = zadana vrijednost, ostalo se ne upotrebljava
10	x.x	Proširenje konvoja do pramca u (metrima.decimetrima = razlučivost u dm)
11	x.x	Proširenje konvoja do krme u (metrima.decimetrima = razlučivost u dm)
12	x.x	Proširenje konvoja do lijeve strane broda u (metrima.decimetrima = razlučivost u dm)
13	x.x	Proširenje konvoja do desne strane broda u (metrima.decimetrima = razlučivost u dm)

Ako se u polja unese vrijednost nula, ne mijenjaju se odgovarajuće konfiguracijske postavke.

Dodatak C

VRSTE UNUTARNJIH PLOVILA I KONVOJA

Ova usporedna tablica temelji se na izvratku iz odjeljka „Šifre za vrste prijevoznih sredstava” na temelju preporuke UNECE-a br. 28 i na vrstama pomorskih plovila kako su definirane u Preporuci ITU-R M.1371 „Tehničke karakteristike za univerzalni brodski sustav za automatsku identifikaciju upotrebom višestrukog pristupa s vremenskom podjelom u pomorskom mobilnom pojasu VHF”.

Vrsta plovila i konvoja		Vrsta pomorskog plovila	
Oznaka	Ime plovila	1. znamenka	2. znamenka
8000	Plovilo, vrsta nepoznata	9	9
8010	Motorni teretnjak	7	9
8020	Motorni tanker	8	9
8021	Motorni tanker, tekući teret, vrsta N	8	0
8022	Motorni tanker, tekući teret, vrsta C	8	0
8023	Motorni tanker, suhi teret poput tekućeg (npr. cement)	8	9
8030	Kontejnerski brod	7	9
8040	Tanker za plin	8	0
8050	Motorni teretnjak, tegljač	7	9
8060	Motorni tanker, tegljač	8	9
8070	Motorni teretnjak s jednim brodom ili nekoliko brodova bočno	7	9
8080	Motorni teretnjak s tankerom	8	9
8090	Motorni teretnjak koji potiskuje jedan teretnjak ili nekoliko teretnjaka	7	9
8100	Motorni teretnjak koji potiskuje najmanje jedan tanker	8	9
8110	Tegljač, teretnjak	7	9
8120	Tegljač, tanker	8	9
8130	Tegljač, teretnjak, povezan	3	1
8140	Tegljač, teretnjak/tanker, povezan	3	1
8150	Teglenica	9	9
8160	Tank-teglenica	9	9
8161	Tank-teglenica, tekući teret, vrsta N	9	0
8162	Tank-teglenica, tekući teret, vrsta C	9	0
8163	Tank-teglenica, suhi teret poput tekućeg (npr. cement)	9	9
8170	Teglenica s kontejnerima	8	9
8180	Tank-teglenica, plin	9	0
8210	Gurač-tegljač, jedna potisnica-teglenica	7	9

Vrsta plovila i konvoja		Vrsta pomorskog plovila	
Oznaka	Ime plovila	1. znamenka	2. znamenka
8220	Gurač-tegljač, dvije potisnice-teglenice	7	9
8230	Gurač-tegljač, tri potisnice-teglenice	7	9
8240	Gurač-tegljač, četiri potisnice-teglenice	7	9
8250	Gurač-tegljač, pet potisnica-teglenica	7	9
8260	Gurač-tegljač, šest potisnica-teglenica	7	9
8270	Gurač-tegljač, sedam potisnica-teglenica	7	9
8280	Gurač-tegljač, osam potisnica-teglenica	7	9
8290	Gurač-tegljač, devet ili više potisnica-teglenica	7	9
8310	Gurač-tegljač, jedna tankerska/plinska potisnica-teglenica	8	0
8320	Gurač-tegljač, dvije potisnice-teglenice, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica	8	0
8330	Gurač-tegljač, tri potisnice-teglenice, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica	8	0
8340	Gurač-tegljač, četiri potisnice-teglenice, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica	8	0
8350	Gurač-tegljač, pet potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica	8	0
8360	Gurač-tegljač, šest potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica	8	0
8370	Gurač-tegljač, sedam potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica	8	0
8380	Gurač-tegljač, osam potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica	8	0
8390	Gurač-tegljač, devet ili više potisnica-teglenica, najmanje jedna tankerska ili plinska potisnica-teglenica	8	0
8400	Tegljač, jedan	5	2
8410	Tegljač, jedan ili nekoliko tegljenih objekata	3	1
8420	Tegljač, koji pomaže plovilu ili povezanom sastavu	3	1
8430	Gurač, jedan	9	9
8440	Putnički brod, trajekt, brod Crvenog križa, brod za kružna putovanja	6	9
8441	Trajekt	6	9
8442	Brod Crvenog križa	5	8
8443	Brod za kružna putovanja	6	9
8444	Putnički brod bez nastambi za smještaj putnika	6	9
8445	Brzi izletnički brod	6	9
8446	Izletnički hidrokrilac	6	9
8447	Jedrilica za kružna putovanja	6	9

Vrsta plovila i konvoja		Vrsta pomorskog plovila	
Oznaka	Ime plovila	1. znamenka	2. znamenka
8448	Putnička jedrilica bez nastambi za smještaj putnika	6	9
8450	Pomoćni brod, policijski patrolni brod, lučka služba	9	9
8451	Pomoćni brod	9	9
8452	Policijski patrolni brod	5	5
8453	Brod lučke službe	9	9
8454	Brod za nadzor plovidbe	9	9
8460	Brod, plovilo za radove održavanja, plovna dizalica, brod za polaganje kabela, brod za plutače, jaružalo	3	3
8470	Objekt, tegljeni, koji nije drukčije naveden	9	9
8480	Ribarski brod	3	0
8490	Brod za opskrbu gorivom	9	9
8500	Teglenica, tanker, kemikalije	8	0
8510	Objekt, koji nije drukčije naveden	9	9
1500	Morski brod za opće terete	7	9
1510	Morski brod za prijevoz jediničnih tereta	7	9
1520	Morski brod za prijevoz rasutih tereta	7	9
1530	Tanker	8	0
1540	Tanker za prijevoz ukapljenog plina	8	0
1850	Plovilo za razonodu, duže od 20 metara	3	7
1900	Brzi brod	4	9
1910	Hidrokrilac	4	9
1920	Brzi katamaran	4	9

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2019/839**od 7. ožujka 2019.****o izmjeni Uredbe (EU) br. 540/2014 Europskog parlamenta i Vijeća o razini buke motornih vozila i zamjenskih sustava za prigušivanje****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 540/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o razini buke motornih vozila i zamjenskih sustava za prigušivanje te o izmjeni Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 70/157/EEZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. drugi stavak i članak 9.,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 540/2014 utvrđuju se zahtjevi za EU homologaciju tipa za sva nova vozila kategorija M (vozila koja se upotrebljavaju za prijevoz putnika) i N (vozila koja se upotrebljavaju za prijevoz robe) s obzirom na njihovu razinu buke. Tom se uredbom utvrđuju i mjere u pogledu sustava zvučnog upozorenja vozila (AVAS) za hibridna električna i potpuno električna vozila s ciljem upozoravanja nezaštićenih sudionika u cestovnom prometu.
- (2) Trebalo bi revidirati opisni dokument iz Priloga I. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ koji se odnosi na EU homologaciju tipa vozila s obzirom na dopuštenu razinu buke kako bi odražavao detaljne zahtjeve za AVAS.
- (3) Niz izmjena 01 Pravilnika UN-a br. 138 o homologaciji tihih vozila za cestovni prijevoz donesen je, na 171. zasjedanju Svjetskog foruma za usklađivanje pravilnikâ o vozilima Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE), pa je potrebno revidirati Prilog VIII. Uredbi (EU) br. 540/2014 kako bi se uvela zabrana funkcije pauziranja sustava AVAS.
- (4) Uredbu (EU) br. 540/2014 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (5) S obzirom na to da ova Uredba sadržava prilagodbu kako bi se u obzir uzeli zahtjevi koji se odnose na funkciju pauziranja sustava AVAS koja je već primjenjiva u skladu sa Sporazumom UNECE-a iz 1958. i potrebne prijelazne odredbe za primjenu u 2019., ova bi Uredba trebala hitno stupiti na snagu,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilozi I. i VIII. Uredbi (EU) br. 540/2014 mijenjaju se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

Članak 2.Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.⁽¹⁾ SL L 158, 27.5.2014., str. 131.⁽²⁾ Direktiva 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. rujna 2007. o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (Okvirna direktiva) (SL L 263, 9.10.2007., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. ožujka 2019.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNKER

PRILOG

Uredba (EU) br. 540/2014 mijenja se kako slijedi:

(1) Dodatak 1. Prilogu I. mijenja se kako slijedi:

- (a) točka 12.8. briše se;
- (b) dodaje se točka 12.9.:

„12.9. AVAS

12.9.1. Homologacijski broj tipa vozila s obzirom na emisiju buke u skladu s Pravilnikom UNECE-a br. 138 ⁽¹⁾

ili

12.9.2. Cjelovito upućivanje na rezultate ispitivanja razina emisije buke sustava AVAS, izmjerene u skladu s Uredbom (EU) br. 540/2014 ⁽¹⁾”;

(2) Prilog VIII. mijenja se kako slijedi:

- (a) odjeljak I. zamjenjuje se sljedećim:

„Odjeljak I.

Ovim se Prilogom određuju mjere koje se odnose na AVAS za hibridna električna i potpuno električna vozila.

I.1. Ne dovodeći u pitanje točku I.2. podtočke (a) i (b) te točku I.3. podtočke (a) i (b), odredbe odjeljka II. primjenjuju se na ugrađeni AVAS:

- (a) u svim tipovima vozila homologiranim prije 1. srpnja 2019.;
- (b) u svim novim vozilima koja se temelje na tipu iz točke (a) registriranim prije 1. srpnja 2021.

I.2. Ne dovodeći u pitanje točku I.3. podtočke (a) i (b), odredbe odjeljka III. primjenjuju se na ugrađeni AVAS:

- (a) u svim tipovima vozila homologiranim prije 1. srpnja 2019., ako proizvođač tako odluči;
- (b) u svim novim vozilima koja se temelje na tipu iz točke (a);
- (c) u svim tipovima vozila homologiranim od 1. srpnja 2019., a prije 1. rujna 2021.;
- (d) u svim novim vozilima koja se temelje na tipu iz točke (c) registriranim prije 1. rujna 2023.

I.3. Odredbe odjeljka IV. primjenjuju se na ugrađeni AVAS:

- (a) u svim tipovima vozila homologiranim prije 1. rujna 2021., ako proizvođač tako odluči;
- (b) u svim novim vozilima koja se temelje na tipu iz točke (a);
- (c) u svim tipovima vozila homologiranim 1. rujna 2021. ili nakon tog datuma;
- (d) u svim novim vozilima koja se temelje na tipu iz točke (c);
- (e) u svim novim vozilima registriranim 1. rujna 2023. ili nakon tog datuma.”;

(b) dodaje se odjeljak IV.:

„Odjeljak IV.

Primjenjuju se odredbe odjeljka III., uz iznimku točke III.2. podtočke (b). Osim toga, primjenjuje se sljedeće:

Prekidač

Svaki mehanizam koji vozaču omogućuje da zaustavi rad AVAS-a (funkcija pauziranja) mora ispunjavati zahtjeve iz stavka 6.2.6. Pravilnika UNECE-a br. 138, dopune 1. izvornoj verziji Pravilnika, niz izmjena 01 (SL L 204, 5.8.2017., str. 112.).”.

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2019/840**od 12. ožujka 2019.****o izmjeni Delegirane uredbe (EU) 2018/273 u pogledu uvoza vina podrijetlom iz Kanade i izuzeća trgovaca u maloprodaji od obveze vođenja ulaznog i izlaznog registra**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 89. točku (a) i članak 147. stavak 3. točku (d),

budući da:

- (1) Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2018/273 ⁽²⁾ utvrđuju se pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1308/2013 u pogledu pratećih dokumenata za puštanje uvezenih vinskih proizvoda u slobodni promet u Uniji.
- (2) Člankom 23. Sporazuma između Europske unije i Kanade o trgovini vinima i jakim alkoholnim pićima ⁽³⁾ („Sporazum”) predviđeno je da se vino podrijetlom iz Kanade, koje je proizvedeno uz nadzor i kontrolu jednog od nadležnih tijela navedenih na popisu u Prilogu VI. Sporazumu, može uvesti u skladu s pojednostavnjenim odredbama za ovjeru vina koje su predviđene pravilima Unije. U skladu s člankom 26. Delegirane uredbe (EU) 2018/273 proizvođači vina iz trećih zemalja mogu sastaviti i potpisati certifikacijski dokument ako su za to dobili pojedinačno odobrenje jednog od nadležnih tijela tih trećih zemalja te ako podliježu inspekciji tih trećih zemalja. Radi provedbe članka 23. Sporazuma Delegiranu uredbu (EU) 2018/273 trebalo bi izmijeniti kako bi se uključila odredba kojom se dopušta primjena pojednostavnjenog postupka iz članka 26. te uredbe za uvoz vina podrijetlom iz Kanade u Uniju.
- (3) U skladu s člankom 147. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 1308/2013 fizičke ili pravne osobe koje se u svojem poslovanju koriste vinskim proizvodima dužne su voditi ulazni i izlazni registar za te proizvode. Delegiranom uredbom (EU) 2018/273 utvrđuju se izuzeća od te obveze za određene kategorije gospodarskih subjekata. Svrha je tih izuzeća osloboditi gospodarske subjekte koji prodaju ili drže zalihe malih količina vinskih proizvoda od nerazmjernog administrativnog opterećenja. Međutim, trgovci u maloprodaji čija poslovna djelatnost po definiciji uključuje prodaju vina i mošta u malim količinama nisu obuhvaćeni izuzećima.
- (4) Uredbom Komisije (EZ) br. 436/2009 ⁽⁴⁾, koja je stavljena izvan snage Delegiranom uredbom (EU) 2018/273, trgovci u maloprodaji izuzeti su od obveze vođenja ulaznog i izlaznog registra. Obveza vođenja ulaznog i izlaznog registra znatno je administrativno opterećenje za trgovce u maloprodaji, dok obnova izuzeća za trgovce u maloprodaji ne predstavlja prepreku za zadovoljavajuću razinu sljedivosti vinskih proizvoda. Stoga je primjereno izmijeniti Delegiranu uredbu (EU) 2018/273 kako bi se trgovce u maloprodaji izuzelo od obveze vođenja ulaznog i izlaznog registra.

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 (SL L 347, 20.12.2013., str. 671.).

⁽²⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/273 od 11. prosinca 2017. o dopuni Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu programa odobravanja sadnje vinove loze, registra vinograda, pratećih dokumenata i certificiranja, ulaznog i izlaznog registra, obveznih izjava, obavijesti i objave informacija o kojima se obavještava te o dopuni Uredbe (EU) br. 1306/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu odgovarajućih kontrola i kazni, o izmjeni uredaba Komisije (EZ) br. 555/2008, (EZ) br. 606/2009 i (EZ) br. 607/2009 i o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 436/2009 i Delegirane uredbe Komisije (EU) 2015/560 (SL L 58, 28.2.2018., str. 1.).

⁽³⁾ Sporazum između Europske zajednice i Kanade o trgovini vinima i jakim alkoholnim pićima od 16. rujna 2003. („Sporazum o vinima i jakim alkoholnim pićima iz 2003.”), kako je izmijenjen i uključen u Sveobuhvatni gospodarski i trgovinski sporazum (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane (SL L 11, 14.1.2017., str. 23.).

⁽⁴⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 436/2009 od 26. svibnja 2009. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 479/2008 u pogledu vinogradarskog registra, obveznih izjava te prikupljanja informacija za praćenje tržišta vina, dokumenata koji prate pošiljke proizvoda od grožđa i vina i evidencija koje se vode u vinskom sektoru (SL L 128, 27.5.2009., str. 15.).

- (5) S obzirom na to da se ovom Uredbom obnavlja izuzeće prethodno odobreno na temelju Uredbe (EZ) br. 436/2009, trebalo bi izbjeći da trgovci u maloprodaji podliježu obvezi vođenja ulaznog i izlaznog registra za razdoblje od stupanja na snagu Delegirane uredbe (EU) 2018/273 do stupanja na snagu ove Uredbe. Iz tog razloga te u interesu pravne sigurnosti, izuzeće bi se trebalo primjenjivati retroaktivno, od stupanja na snagu Delegirane uredbe (EU) 2018/273,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Delegirana uredba (EU) 2018/273 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 28. stavku 1. dodaje se sljedeća točka (c):

„(c) trgovci u maloprodaji.”.

2. Odjeljak B dijela IV. Priloga VII. zamjenjuje se sljedećim:

„B. Popis trećih zemalja iz članka 26.:

- Australija
- Kanada
- Čile
- Sjedinjene Američke Države.”.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 1. stavak 1. primjenjuje se od 3. ožujka 2018.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. ožujka 2019.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2019/841**od 14. ožujka 2019.****o ispravku određenih jezičnih verzija Delegirane uredbe (EU) 2015/2446 o dopuni Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o detaljnim pravilima koja se odnose na pojedine odredbe Carinskog zakonika Unije**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije ⁽¹⁾, a posebno njezine članke 7., 62., 156., 160., 212. i 253.,

budući da:

- (1) Njemačka jezična verzija Delegirane uredbe Komisije (EU) 2015/2446 ⁽²⁾ sadržava pogrešku u definiciji u članku 1. stavku 21. u pogledu robe nekomercijalne naravi, čime se mijenja područje primjene te definicije.
- (2) Slovačka jezična verzija Delegirane uredbe Komisije (EU) 2015/2446 sadržava pogrešku u članku 128. stavku 2. uvedenom Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2016/341 ⁽³⁾ u pogledu vrijednosti robe koja ima carinski status robe Unije, i zbog te pogreške značenje te odredbe suprotno je od namjeravanog.
- (3) Talijanska jezična verzija Delegirane uredbe Komisije (EU) 2015/2446 sadržava pogrešku u članku 226. stavku 1. točki (b) u pogledu zaposlenika koji se u toj točki spominje.
- (4) Estonska jezična verzija Delegirane uredbe Komisije (EU) 2015/2446 sadržava pogrešku u uvodnoj rečenici u članku 226. stavku 3., i zbog te pogreške značenje te odredbe suprotno je od namjeravanog.
- (5) Danska, finska, francuska, grčka, nizozemska, njemačka i španjolska jezična verzija Delegirane uredbe (EU) 2015/2446 sadržavaju pogrešku u Prilogu 22-01 u pogledu robe koja je u tom Prilogu navedena.
- (6) Dansku, estonsku, finsku, francusku, grčku, nizozemsku, njemačku, slovačku, španjolsku i talijansku jezičnu verziju Delegirane uredbe (EU) 2015/2446 trebalo bi stoga na odgovarajući način ispraviti. To ne utječe na ostale jezične verzije,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.*(ne odnosi se na verziju na hrvatskom jeziku)***Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.⁽¹⁾ SL L 269, 10.10.2013., str. 1.⁽²⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/2446 od 28. srpnja 2015. o dopuni Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o detaljnim pravilima koja se odnose na pojedine odredbe Carinskog zakonika Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 1.).⁽³⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) 2016/341 od 17. prosinca 2015. o dopuni Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu prijelaznih pravila za određene odredbe Carinskog zakonika Unije dok odgovarajući elektronički sustavi još nisu operativni te o izmjeni Delegirane uredbe Komisije (EU) 2015/2446 (SL L 69, 15.3.2016., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. ožujka 2019.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNKER

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2019/842**od 22. svibnja 2019.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1484/95 u vezi s određivanjem reprezentativnih cijena u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 183. točku (b),uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 510/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o utvrđivanju trgovinskih aranžmana primjenjivih na određenu robu dobivenu preradom poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredaba Vijeća (EZ) br. 1216/2009 i (EZ) br. 614/2009 ⁽²⁾, a posebno njezin članak 5. stavak 6. točku (a),

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1484/95 ⁽³⁾ utvrđena su detaljna pravila za provedbu sustava dodatnih uvoznih carina i određene su reprezentativne cijene u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja.
- (2) Iz redovitog praćenja podataka na temelju kojih se određuju reprezentativne cijene za proizvode od mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja proizlazi da je reprezentativne uvozne cijene za određene proizvode potrebno izmijeniti, uzimajući u obzir razlike u cijeni ovisno o podrijetlu.
- (3) Uredbu (EZ) br. 1484/95 stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti.
- (4) Budući da je potrebno osigurati što skoriju primjenu ove mjere nakon što ažurirani podaci postanu dostupni, ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog I. Uredbi (EZ) br. 1484/95 zamjenjuje se tekstem iz Priloga ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. svibnja 2019.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor

Glavna uprava za poljoprivredu i ruralni razvoj⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.⁽²⁾ SL L 150, 20.5.2014., str. 1.⁽³⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 1484/95 od 28. lipnja 1995. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu sustava dodatnih uvoznih carina i određivanju reprezentativnih cijena u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja te stavljanju izvan snage Uredbe br. 163/67/EEZ (SL L 145, 29.6.1995., str. 47.).

PRILOG

„PRILOG I.

Oznaka KN	Opis robe	Reprezentativna cijena (EUR/100 kg)	Jamstvo iz članka 3. (EUR/100 kg)	Podrijetlo ⁽¹⁾
0207 12 90	Trupovi peradi vrste <i>Gallus domesticus</i> pod nazivom '65 % pileтина', zamrznuti	120,2	0	AR
0207 14 10	Rezani dijelovi peradi vrste <i>Gallus domesticus</i> bez kostiju, zamrznuti	255,6	13	AR
		207,8	28	BR
		219,7	24	TH
1602 32 11	Pripravci nekuhane peradi vrste <i>Gallus domesticus</i>	276,2	3	BR

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.)."

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2019/843**od 23. svibnja 2019.****o najnižoj prodajnoj cijeni za obrano mlijeko u prahu za trideset i šesti djelomični poziv za podnošenje ponuda u okviru natječajnog postupka otvorenog Provedbenom uredbom (EU) 2016/2080**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) 2016/1240 od 18. svibnja 2016. o utvrđivanju pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na javnu intervenciju i potpore za privatno skladištenje ⁽²⁾, a posebno njezin članak 32.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/2080 ⁽³⁾ otvorena je prodaja obranog mlijeka u prahu putem natječajnog postupka.
- (2) U svjetlu ponuda primljenih za trideset i šesti djelomični poziv za podnošenje ponuda, trebalo bi odrediti najnižu prodajnu cijenu.
- (3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Za trideset i šesti djelomični poziv za podnošenje ponuda za prodaju obranog mlijeka u prahu u okviru natječajnog postupka otvorenog Provedbenom uredbom (EU) 2016/2080, za koji je rok za podnošenje ponuda istekao 21. svibnja 2019., najniža prodajna cijena iznosi 167,50 EUR/100 kg.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. svibnja 2019.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor

Glavna uprava za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

⁽²⁾ SL L 206, 30.7.2016., str. 71.

⁽³⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/2080 od 25. studenoga 2016. o otvaranju prodaje obranog mlijeka u prahu putem natječajnog postupka (SL L 321, 29.11.2016., str. 45.).

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2019/844

od 14. svibnja 2019.

o izvršavanju ovlasti glavnog tajnika Vijeća u pogledu žalbi koje Vijeću podnose kandidati za mjesto glavnog europskog tužitelja

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Provedbenu odluku Vijeća (EU) 2018/1696 od 13. srpnja 2018. o pravilima rada povjerenstva za odabir predviđenima u članku 14. stavku 3. Uredbe (EU) 2017/1939 o provedbi pojačane suradnje u vezi s osnivanjem Ureda europskog javnog tužitelja („EPPO”) ⁽¹⁾, a posebno pravila VI.1 i VII.1 iz Priloga toj odluci,

uzimajući u obzir Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije i Uvjete zaposlenja ostalih službenika Europske unije, utvrđene Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 ⁽²⁾ („Pravilnik o osoblju”), a posebno članak 2. i članak 90. stavak 2. Pravilnika o osoblju,

budući da:

- (1) Na temelju pravila VI.1 iz Priloga Provedbenoj odluci (EU) 2018/1696 („pravila rada povjerenstva za odabir”) kandidati koji su isključeni iz postupka odabira u svrhu imenovanja glavnog europskog tužitelja mogu Vijeću podnijeti žalbu u smislu članka 90. stavka 2. Pravilnika o osoblju.
- (2) Na temelju pravila VII.1 pravila rada povjerenstva za odabir kandidati koji nisu ušli na uži popis kvalificiranih kandidata koji je sastavilo povjerenstvo za odabir u svrhu imenovanja glavnog europskog tužitelja mogu Vijeću podnijeti žalbu u smislu članka 90. stavka 2. Pravilnika o osoblju.
- (3) U članku 2. Pravilnika o osoblju od svake institucije zahtijeva se da odredi tko unutar nje treba izvršavati ovlasti dodijeljene Pravilnikom o osoblju, koje obuhvaćaju ovlasti tijela za imenovanje predviđene u članku 90. stavku 2. Pravilnika o osoblju.
- (4) U skladu s člankom 240. stavkom 2. prvim podstavkom Ugovora o funkcioniranju Europske unije Vijeću u radu pomaže Glavno tajništvo, za koje je odgovoran glavni tajnik.
- (5) Ovlasti tijela za imenovanje u pogledu žalbi u smislu članka 90. stavka 2. Pravilnika o osoblju koje Vijeću podnose kandidati u postupku odabira u svrhu imenovanja glavnog europskog tužitelja na temelju pravila VI.1 i VII.1 pravila rada povjerenstva za odabir trebao bi izvršavati glavni tajnik Vijeća,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovlasti dodijeljene tijelu za imenovanje člankom 90. stavkom 2. Pravilnika o osoblju u pogledu žalbi koje na temelju pravila VI.1 i VII.1 pravila rada povjerenstva za odabir Vijeću podnose kandidati koji su isključeni iz postupka odabira ili koji nisu ušli na uži popis kvalificiranih kandidata koji je sastavilo povjerenstvo za odabir u svrhu imenovanja glavnog europskog tužitelja izvršava glavni tajnik Vijeća u ime Vijeća i pod odgovornošću Vijeća.

⁽¹⁾ SL L 282, 12.11.2018., str. 8.

⁽²⁾ SL L 56, 4.3.1968., str. 1.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. svibnja 2019.

Za Vijeće
Predsjednik
P. DAEA

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2019/845**od 17. svibnja 2019.**

o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla osnovane Sporazumom o slobodnoj trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge strane, u pogledu donošenja njezina poslovnika

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Unija je sklopila Sporazum o slobodnoj trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge strane ⁽¹⁾ („Sporazum”) Odlukom Vijeća (EU) 2015/2169 ⁽²⁾. Sporazum je stupio na snagu 13. prosinca 2015.
- (2) Člankom 15.3. stavkom 1. Sporazuma osniva se Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla pod okriljem Odbora za trgovinu osnovanog člankom 15.1. stavkom 1. Sporazuma.
- (3) Na temelju članka 15.4 poslovnika Odbora za trgovinu, koji je donesen Odlukom br. 1. Odbora za trgovinu EU-a i Koreje ⁽³⁾, svaka radna skupina može donijeti svoj poslovnik, koji se dostavlja Odboru za trgovinu.
- (4) Trebalo bi utvrditi poslovnik Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla.
- (5) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u Radnoj skupini za oznake zemljopisnog podrijetla u pogledu njezina poslovnika jer će taj poslovnik biti obvezujući za Uniju,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla u pogledu njezina poslovnika temelji se na nacrtu odluke te radne skupine priloženom ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. svibnja 2019.

Za Vijeće
Predsjednik
E.O. TEODOROVICI

⁽¹⁾ SL L 127, 14.5.2011., str. 6.

⁽²⁾ Odluka Vijeća (EU) 2015/2169 od 1. listopada 2015. o sklapanju Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge strane (SL L 307, 25.11.2015., str. 2.).

⁽³⁾ Odluka br. 1. Odbora za trgovinu EU-a i Koreje od 23. prosinca 2011. o donošenju poslovnika Odbora za trgovinu [2013/110/EU] (SL L 58, 1.3.2013., str. 9.).

**ODLUKA br. 1/2019 RADNE SKUPINE EU-a I KOREJE ZA OZNAKE ZEMLJOPISNOG
PODRIJETLA****od ...****o donošenju poslovnika**

RADNA SKUPINA EU-a I KOREJE ZA OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA,

uzimajući u obzir Sporazum o slobodnoj trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge strane ⁽¹⁾ („Sporazum“),

uzimajući u obzir Odluku br. 1. Odbora za trgovinu EU-a i Koreje od 23. prosinca 2011. o donošenju poslovnika Odbora za trgovinu [2013/110/EU] ⁽²⁾, a posebno njezin članak 15.4. Priloga toj odluci,

budući da:

- (1) Na temelju članka 15.4. poslovnika Odbora za trgovinu donesenog Odlukom br. 1. Odbora za trgovinu EU-a i Koreje svaki specijalizirani odbor i svaka radna skupina može donijeti svoj poslovnik, koji se dostavlja Odboru za trgovinu.
- (2) Trebalo bi utvrditi poslovnik Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Donosi se poslovnik Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla kako je utvrđen u Prilogu.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u ...

Za Radnu skupinu za oznake zemljopisnog podrijetla

<i>Voditelj tima</i>	<i>Načelnik odjela</i>
<i>Ministarstvo trgovine, industrije i energetike Republike Koreje</i>	<i>Glavna uprava Europske komisije za poljoprivredu i ruralni razvoj</i>
<i>Supredsjedatelj Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla</i>	<i>Supredsjedatelj Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla</i>

⁽¹⁾ SL L 127, 14.5.2011., str. 6.

⁽²⁾ SL L 58, 1.3.2013., str. 9.

PRILOG

POSLOVNIK RADNE SKUPINE ZA OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

Članak 1.

Sastav i predsjedanje

1. Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla osnovana člankom 15.3. stavkom 1. točkom (g) Sporazuma o slobodnoj trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge strane („Sporazum“) obavlja svoje dužnosti kako je predviđeno člankom 10.25. Sporazuma.
2. Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla sastoji se od predstavnika Republike Koreje („Koreja“), s jedne strane, i predstavnika Europske unije, s druge strane.
3. U skladu s člankom 15.3. stavkom 3. Sporazuma Radnom skupinom za oznake zemljopisnog podrijetla supredsjedaju predstavnici Koreje i Europske unije.
4. Svaki supredsjedatelj može delegirati sve funkcije ili neke od funkcija supredsjedatelja imenovanom zamjeniku te se u tom slučaju sva upućivanja na supredsjedatelja dalje u tekstu jednako primjenjuju na imenovanog zamjenika.
5. Svaki supredsjedatelj određuje kontaktnu točku za sva pitanja koja se odnose na Radnu skupinu za oznake zemljopisnog podrijetla. Te kontaktne točke zajednički su odgovorne za tajničke dužnosti Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla.

Članak 2.

Sastanci

U skladu s člankom 10.25. stavkom 2. Sporazuma, sastanci se naizmjenično odvijaju u strankama. Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla sastaje se u trenutku, na mjestu i na način koji može uključivati videokonferenciju, kako zajednički dogovore stranke, no najkasnije u roku od 90 dana nakon što je jedna od stranaka podnijela zahtjev.

Članak 3.

Korespondencija

1. Korespondencija upućena predsjedateljima Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla proslijeđuje se kontaktnim točkama, koje ih proslijeđuju članovima te radne skupine.
2. Korespondencija se može odvijati pisanim putem na bilo koji način, uključujući elektroničku poštu.
3. U skladu s člankom 15. poslovnika Odbora za trgovinu, Odbor za trgovinu obavješćuje se o kontaktnim točkama koje je odredila Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla. Sva korespondencija, dokumenti i komunikacija, uključujući razmjenu poruka e-pošte među kontaktnim točkama Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla povezanu s provedbom Sporazuma, istodobno se proslijeđuju Tajništvu Odbora za trgovinu, Delegaciji Europske unije u Republici Koreji i Misiji Republike Koreje pri Europskoj uniji.

Članak 4.

Dnevni red sastanaka

1. Prije svakog sastanka kontaktne točke sastavljaju privremeni dnevni red. Taj se dnevni red proslijeđuje, zajedno s relevantnim dokumentima, članovima Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla i njezinim supredsjedateljima najkasnije 15 dana prije sastanka. Privremeni dnevni red može uključivati bilo koju točku obuhvaćenu člankom 10.25. Sporazuma.

2. Svaka stranka može najkasnije 21 dan prije sastanka zatražiti da se točke obuhvaćene člankom 10.25. Sporazuma uključe u privremeni dnevni red. Te se točke uključuju u privremeni dnevni red.
3. Zadnja verzija privremenog dnevnog reda dostavlja se supredsjedateljima najkasnije pet dana prije sastanka.
4. Supredsjedatelji na početku svakog sastanka jednoglasno donose dnevni red. U dnevni red moguće je uvrstiti bilo koju točku koja se ne nalazi u privremenom dnevnom redu ako se oba supredsjedatelja o tome suglase.

Članak 5.

Zahtjevi za izmjene priloga 10-A ili 10-B Sporazumu

1. Svaka stranka može dopisom koji je potpisao supredsjedatelj dotične stranke zatražiti dodavanje ili uklanjanje pojedinačnih oznaka zemljopisnog podrijetla iz priloga 10-A ili 10-B Sporazumu.
2. U skladu s člankom 10.25. stavcima 1. i 3. Sporazuma Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla može konsenzusom, nakon što je provela odgovarajući postupak iz Sporazuma, donijeti odluku o izmjeni priloga 10-A i 10-B kako bi dodala pojedinačne oznake zemljopisnog podrijetla Europske unije ili Koreje. Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla isto tako može konsenzusom odlučiti dati preporuku za dodavanje ili uklanjanje oznaka zemljopisnog podrijetla, o čemu se konačna odluka donosi u okviru Odbora za trgovinu u skladu s člankom 10.21. stavkom 4., člankom 10.24. i člankom 10.25.
3. U skladu s člankom 15.3. stavkom 5. Odbor za trgovinu može preuzeti zadaću povjerenu Radnoj skupini za oznake zemljopisnog podrijetla i odlučiti izmijeniti priloge 10-A i 10-B. Nadalje, na temelju članka 15.5. stavka 2. Odbor za trgovinu može odlučiti izmijeniti priloge 10-A i 10-B, a stranke mogu donijeti odluku podložno svojim primjenjivim zakonskim zahtjevima i postupcima.
4. Stranke pri donošenju odluke o izmjeni priloga 10-A i 10-B nastoje na odgovarajući način uzeti u obzir interese obje stranaka u pogledu oznaka zemljopisnog podrijetla.

Članak 6.

Odluke i preporuke

1. Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla donosi preporuke i odluke konsenzusom kako je predviđeno člankom 10.25. Sporazuma.
2. Preporuke Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla u smislu članka 10.25. Sporazuma upućuju se strankama i sadržavaju potpise supredsjedatelja.
3. Odluke Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla u smislu članka 10.25. Sporazuma sadržavaju potpise supredsjedatelja. U svakoj odluci utvrđen je datum stupanja na snagu.
4. Odluke i preporuke koje donosi Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla sadržavaju serijski broj, datum donošenja i predmet.

Članak 7.

Pisani postupak

1. Preporuka ili odluka Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla može se donijeti pisanim postupkom ako se s time suglase obje stranke. Pisani postupak sastoji se od razmjene nota između supredsjedatelja Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla.
2. Supredsjedatelj stranke koja predlaže primjenu pisanog postupka podnosi nacrt preporuke ili odluke supredsjedatelju druge stranke, koji u odgovoru navodi prihvaća li nacrt preporuke ili odluke. Supredsjedatelj druge stranke isto tako može predložiti izmjene ili zatražiti dodatno vrijeme za razmišljanje. Ako se postigne dogovor o nacrtu, taj se nacrt donosi u skladu s člankom 6.

*Članak 8.***Zapisnik**

1. Kontaktne točke sastavljaju nacrt zapisnika sa svakog sastanka u roku od 21 dana od sastanka. U nacrtu zapisnika navode se donesene preporuke i odluke te svi drugi doneseni zaključci.
2. Zapisnik odobravaju obje stranke u pisanom obliku u roku od 28 dana od sastanka ili do drugog datuma koji su dogovorile stranke. Nakon njegova odobrenja, supredsjedatelji potpisuju dva izvornika. Svaki supredsjedatelj pohranjuje jedan izvornik zapisnika.

*Članak 9.***Izvješća**

Radna skupina za oznake zemljopisnog podrijetla izvješćuje Odbor za trgovinu o svojim aktivnostima na svakom redovitom sastanku Odbora za trgovinu kako je predviđeno člankom 15.3. stavkom 4. Sporazuma.

*Članak 10.***Troškovi**

1. Svaka stranka snosi troškove koji joj nastanu na temelju sudjelovanja na sastancima Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla.
2. Troškove povezane s organizacijom sastanaka i umnožavanjem dokumenata snosi stranka koja je domaćin sastanka.

*Članak 11.***Javnost i povjerljivost**

1. Osim ako supredsjedatelji odluče drukčije, sastanci Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla nisu javni.
 2. Kada jedna od stranaka Radnoj skupini za oznake zemljopisnog podrijetla dostavi informacije koje se prema njezinim zakonima i drugim propisima smatraju povjerljivima, druga stranka s njima postupa kao s povjerljivima kako je predviđeno člankom 15.1. stavkom 7. Sporazuma.
 3. Svaka stranka može odlučiti o objavi odluka i preporuka Radne skupine za oznake zemljopisnog podrijetla u svojim službenim publikacijama.
-

ODLUKA VIJEĆA (EU, Euratom) 2019/846
od 21. svibnja 2019.
o imenovanju dvaju članova Revizorskog suda

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 286. stavak 2.,
uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 106.a,
uzimajući u obzir prijedloge Rumunjske i Republike Hrvatske,
uzimajući u obzir mišljenja Europskog parlamenta ⁽¹⁾,
budući da:

- (1) Mandat g. Georgea PUFANA istječe 30. lipnja 2019.
- (2) Mandat g. Nevena MATEŠA istječe 14. srpnja 2019.
- (3) Stoga bi trebalo imenovati dva nova člana Revizorskog suda,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Članovima Revizorskog suda imenuju se sljedeće osobe:

- (a) g. Viorel ȘTEFAN za razdoblje od 1. srpnja 2019. do 30. lipnja 2025.;
- (b) gđa Ivana MALEŠIĆ za razdoblje od 15. srpnja 2019. do 14. srpnja 2025.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. svibnja 2019.

Za Vijeće
Predsjednik
G. CIAMBA

⁽¹⁾ Mišljenja od 16. travnja 2019. (još nisu objavljena u Službenom listu).

ODLUKA KOMISIJE (EU) 2019/847**od 15. svibnja 2019.****o predloženoj građanskoj inicijativi pod nazivom „Spasimo pčele! Zaštita bioraznolikosti i poboljšanje staništa kukaca u Europi”***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2019) 3800)***(Vjerodostojan je samo tekst na njemačkom jeziku)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 211/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o građanskoj inicijativi ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 4.,

budući da:

- (1) Predmet predložene građanske inicijative pod nazivom „Spasimo pčele! Zaštita bioraznolikosti i poboljšanje staništa kukaca u Europi” odnosi se na sljedeće: „Kukci su ključni za naše ekosustave i sigurnost opskrbe hranom. Komisija treba donijeti propise za održavanje i poboljšanje staništa kukaca, pokazatelja očuvanosti okoliša.”
- (2) Ciljevi predložene građanske inicijative odnose se na sljedeće: „Kako bi se osjetno poboljšala prirodna osnova za život, pozivamo na uvođenje sljedećih obveznih ciljeva: promicanje bioraznolikosti kao općeg cilja ZPP-a; drastično smanjenje upotrebe pesticida, potpuna zabrana štetnih pesticida i reforma kriterija prihvatljivosti; promicanje strukturne raznolikosti poljoprivrednih krajobrazu; učinkovito smanjenje količine hranjivih tvari (npr. Natura 2000); učinkovito utvrđivanje područja očuvanja (npr. Okvirna direktiva o vodama); jačanje istraživanja i praćenja te poboljšanje obrazovanja.”
- (3) Ugovorom o Europskoj uniji (UEU) osnažuje se građanstvo Unije i dodatno poboljšava demokratsko funkcioniranje Unije tako što se, među ostalim, predviđa da svaki građanin ima pravo sudjelovati u demokratskom životu Unije putem europske građanske inicijative.
- (4) Stoga bi postupci i uvjeti potrebni za građansku inicijativu trebali biti jasni, jednostavni, prilagođeni korisnicima i razmjerni vrsti građanske inicijative kako bi se potaknulo sudjelovanje građana i Unija učinila pristupačnijom.
- (5) U svrhu provedbe Ugovora pravni akti Unije mogu se donositi:
 - radi uspostave zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i donošenja drugih odredbi potrebnih za ostvarenje ciljeva zajedničke poljoprivredne politike, na temelju članka 43. stavka 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU);
 - radi usklađivanja odredaba zakona ili drugih propisa u državama članicama čiji je cilj uspostava i funkcioniranje unutarnjeg tržišta, na temelju članka 114. UFEU-a;
 - radi donošenja mjera u veterinarskom i fitosanitarnom području čiji je neposredni cilj zaštita javnog zdravlja, na temelju članka 168. stavka 4. točke (b) UFEU-a;
 - radi donošenja višegodišnjeg okvirnog programa kojim se određuju sve aktivnosti Unije u području istraživanja i tehnološkog razvoja, na temelju članka 182. stavka 1. UFEU-a;
 - radi poduzimanja mjera za ostvarenje ciljeva očuvanja, zaštite i poboljšanja kvalitete okoliša te razboritog i racionalnog korištenja prirodnim bogatstvima, na temelju članka 192. stavka 1. UFEU-a, u vezi s člankom 191. stavkom 1. prvom i trećom alinejom UFEU-a.
- (6) Stoga je razvidno da predložena građanska inicijativa ne izlazi iz okvira ovlasti Komisije da podnese prijedlog pravnog akta Unije za provedbu Ugovorâ u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkom (b) Uredbe.

⁽¹⁾ SL L 65, 11.3.2011., str. 1.

- (7) Nadalje, osnovan je građanski odbor i imenovane su osobe za kontakt u skladu s člankom 3. stavkom 2. Uredbe te predložena građanska inicijativa nije očito uvredljiva, isprazna i uznemirujuća i razvidno je da nije u suprotnosti s vrijednostima Unije, kako su utvrđene u članku 2. UEU-a.
- (8) Stoga bi predloženu građansku inicijativu pod nazivom „Spasimo pčele! Zaštita bioraznolikosti i poboljšanje staništa kukaca u Europi” trebalo registrirati,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Registrira se predložena građansku inicijativu pod nazivom „Spasimo pčele! Zaštita bioraznolikosti i poboljšanje staništa kukaca u Europi”.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu 27. svibnja 2019.

Članak 3.

Ova je Odluka upućena organizatorima (članovi građanskog odbora) predložene građanske inicijative pod nazivom „Spasimo pčele! Zaštita bioraznolikosti i poboljšanje staništa kukaca u Europi”, koje u svojstvu osoba za kontakt predstavljaju Manuela RIPA i Clara BORASIO.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. svibnja 2019.

Za Komisiju
Frans TIMMERMANS
Prvi potpredsjednik

ISPRAVCI

Ispravak Odluke Komisije (EU) 2017/1214 od 23. lipnja 2017. o utvrđivanju mjerila za dodjelu znaka za okoliš EU-a za deterdžente za ručno pranje posuđa

(Službeni list Europske unije L 180 od 12. srpnja 2017.)

Na stranici 14., u Prilogu u Mjerilu 6. – Prikladnost za upotrebu, prvi stavak:

umjesto: „Proizvod mora imati zadovoljavajuću učinkovitost pranja na najnižoj temperaturi i u najmanjoj dozi koju proizvođač preporučuje za tvrdoću vode u skladu s 'Okvirnim testom uspješnosti deterdženata za pranje rublja u industrijskom i institucionalnom sektoru' dostupnim na internetskoj stranici o znaku za okoliš EU-a ⁽¹⁾.“;

treba stajati: „Proizvod mora imati zadovoljavajuću učinkovitost pranja na najnižoj temperaturi i u najmanjoj dozi koju proizvođač preporučuje za tvrdoću vode u skladu s 'Okvirom za ispitivanje uspješnosti deterdženata za ručno pranje posuđa' dostupnim na internetskoj stranici o znaku za okoliš EU-a ⁽¹⁾.“.

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR